

Mireille Barême

La Prouvènço de La Clapouiro



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

La Clapouiro aguènt chausi aquest an pèr temo d'estùdi

La Camargo

Tout de long de l'annado avèn vougu miés counèisse lou païs camarguen si païsage, soun ecounoumìo, li biòu e li blanc chivau, lou pargue que sa toco es d'apara aquelo countrado que nous es tant caro, li pouèto e escrivan qu'an sachu n'en dire li bèuta, qu'an sachu, pèr nautre, n'en faire miraia sis estang e si palun, e que nous an fa parteja sis esbléugimen e si pantai.

Aqueste libret represènto pas un estùdi coumplèt e saberu, vòu tout simplamen retraire lou camin segui pèr la Clapouiro en aquelo annado 96-97.

Estùdi mena souto la beilié de Mirèio Bareme, mestresso d'obro dóu Felibrige

An participa à l'alestimen dóu libret:

Camihe Bareme, Rèino Bonnet, Gusta Bourdarel, Marineto Froessel, Magui Gross, Mariso Lalhaf, Magali Marbac, Louis Mathieu, Pèire Orgeas, Jano Tomasi.

Gibert Grangier pèr "La fe di biòu"

La Clapouiro gramaciò Dono G.Pinèr pèr soun ajudo amistadouso.

1 - La Camargo

Avans que d'arriba à la mar que ié perdra... e sis aigo e soun noum..., lou Rose, just en amount d'Arle, coume se voulié rebusa o pèr lou mens retarda sa perdo, escarto si dous bras e dins sa brassado estren un país quasi misti..

un país de mirage ..
un país fa d'aigo que miraiejon
un país de sablo mouvedisso
uno terro de sau,

d'aquelo sau que s'amoulouno en camello esbléugissènto o que remounto dóu sòu e douno aquelo vegetacioun especifico dóu país: sansouiro, engano e saladello, un país chanjadis à l'aflat dóu vènt, di reguignado dóu flume, di coulèro e di salivado de la mar

TERRO SACRADO, Terro de legèndo, terro mitico e mistico, terro que i'avèn recata noste èime prouvençau, la Camargo la vesèn coume à travès lou mirau desfourmant de noste ideau. D'ùni souvetarien que, coume lou cap d'obro adouba pèr l'artiste afeciouna, siegue la bèuta que tanco lou mouvamen e lou perpetuo dins la pureta de sa formo proumierenco. Pamens, coume touto encountrado qu'es estado sèmpe trevado pèr l'ome, la Camargo a couneigu lis evoulun di civilisacioun passado e counèis aquéli de noste mounde mouderne.

(Enri Feraud)

Fourmacion geoulougico

Fai quatre milioun d'annado, ero ternàri, dins aquéu rode que vendra pièi Camargo, la mar ié fasié brama sis erso e s'expandissié enjusqu'à Lioun.

Fai 500 milo annado lou nivèu de la mar s'abaisso forço, lou delta coumèncò de se fourma qu'anara en s'expandissènt vers lou sud.

Fai 3 milioun d'annado, Durènço es un flume que carrejo caiau e cremen vers lou grau ounte nego sis aigo. Lou gou se coumoulo de sablas, de coudelet arredouni en aguènt forço barrula e que la mar coutunio de li lissa.

Fai 1 milioun 800 milo annado, ero quaternàri, lou Rose cavo soun cours e pau à cha pau vai depausa si cremen .

Fai 1 milioun 600 milo annado, lou Rose s'abrivo vers la mar en se traçant un camin à quaucarèn proche d'aquéu que ié couneissèn aro. En aquelo epoco que la mar fai arrié, li ribiero e mai que tóuti lou Rose carrejo à boudre si caiau que s'empielon sus de deseno de metre d'aussado. Aqui subre se vènon depausa li sedimen marin.

Fai un milioun d'annado la presènci de l'ome es atestado dins Camargo. Vивиé de casso e de culido.

Fai 10.000 an la mar remounto, en rebutant vers lou nord lou front dóu delta. Lou Rose engoulis la Durènço qu'es estado remandado vers lou nord de l'estang dóu Vacarés. Lou flume vaguejo de siècle e de siècle de tèms carrejant sènso relàmbi si cremen. Li courrènt fan s'amoulouna de levadoun naturau fa de sablo, isoulant de palun, e que li marco se n'en devinon encaro à l'ouro d'aro, parié coume se devinon tambèn li marco que li costo de la mar, chanjadisso, leissèron à de rèng. Sus la costo arenouso de mountiho se formon que li courrènt fan e desfan de longo fourmant de gou d'estang.

En meme tèms que de palun amount s'aterisson, i'a de tes que naisson entre li grau. Sufis de tant pau: uno nau que se planto, de pege mort que l'aigo adus. Lou vènt lis entourtouio de sablo. Uno mountiho s'aubouro lèu, pièi uno autre. La mar adus à soun tour à si pèd li fango apourtado pèr lou flume. A cha pau uno pouncho crestado d'erbo folo s'avanço dins la mar. Que dos pouncho s'aredounigon, e te formon un gou; que dos pouncho se tocon: un estang de mai es nascu.
(Ratis, Farfantello.)

Fai 5000 an, la Camargo se formo, país d'aigo e de sablo, país de longo chanjadis que decessara jamai de se faire e desfaire.

A l'ouro de vuei la costo es parieramen mouvedisso e chanjadisso; quasimen de memòri d'ome se n'en pòu segui lis evoulucion e se la ramenta talo qu'èro fai soulamen quàuquis deseno d'an.

Lou faro de Faraman, basti en dedins di terro en 1840 s'aclapè en 1917, un autre faro fuguè auboura

Lou fare de la Gacholo s'atrovo liuen en dedins di terro. Pèr lou vèire sufis d'endraia la digo à la mar. Entre l'estang de la Vignolo e l'estang de Galabert. Acò se fai d'à pèd, leissant li veituro à l'estacioun de poumpage o un pau plus liuen proche lou pertuis de la Coumtesso: lou faro de la Gacholo.

Li boudro dóu flume e li sedimen adu pèr la mar soun entrina vers lou tremount, acò fai que la pouncho de Baudu avanço vers la vilo di Santo. Mai aquelo vilo di Santo que

s'atrouvavo antan dins li terro vei si plajo ana en demenissènt. Forço fourçado fauguè bèn basti soulide de levado de roucas fin d'apara la cièuta. Lou port pèr li batèu de plasènço, en mai de soun impourtànci pèr lou tourisme. Es tambèn un mejan d'apara lou païs, en restancant lis erso marino.

La Camargo, païs d'aigo

La Camargo fuguè long-tèms is iue dóu mounde un rode sóuvertous, uno naturo vierjo, un pau à despart dóu mounde, counsiderado pèr mau-sano pèr encauso di febre que li palun e la mangeanço engendraron.

La Camargo tèn sarrado entre si limito naturalo: Lou grand Rose au levant e, vers lou tremount, si raro seguisson lou cours dóu Pichot Rose, pièi, s'esvarton dóu flume pèr vesina lou canau de Pecaïs e lou Rose Viéu enjusqu'au grau proche li Santo monte rejoun la mar.

De l'autro man dóu Rose viéu s'estend uno terro parieramen palunouso que ié dison "la Pichoto Camargo" cuberto d'uno superbo pinedo de pin pignoun.

Vers lou levant lou Grand Rose bourdejo la plano camarguenco, enjusqu'à la mar.

En ribo drecho, lou plan dóu Bourg s'estend dóu flume enjusqu'au Vacarés, emé li salin au sud.

En ribo gauch, lou Pichot Plan dóu Bourg e lou Grand Plan dóu Bourg que lou canau d'Arle à Bou.li travesso.

Aqui di dos man dóu Rose li païsage se sèmlon, souveni belèu de l'age mejan que lou cours dóu flume dempièi Mas Thibert, se clinavo un pau vers lou levant.

Entre la mar e li dous Rose, la Camargo es facho d'estang, que lou mai estendu es lou Vacarés, e de palun.

Dins lis estang atrouvan d'iscloun mai o mens grand, iscloun à ras dis aigo que ié dison li radèu, estènt que soun plat e sèmblo que nadon sus lis aigo.;

Lou païsage aqui nimai es pas fissa e li radèu soun de cop que i'a chanjadis e perèu li passage que permeton d'ana d'un radèu dins l'autre. Aquéli passage, li gaso, li biòu li counèisson, tambèn li rosso; li gardian li sabon, empacho pas que de s'engasa es pamens dangeirous.

Demié aquéli radèu lou mai impourtant es lou Riege. Es cubert encaro vuei d'uno vegetacioun aboundous, d'uno sèuvo impourtanto souveni de la sèuvo antico.Lou Riege s'atrobo dins la reservo de Camargo; es enebi i visitour e degun noun lou pòu treva. Vai ansin qu'a serva lou plantun proumieren..e l'animalun ié trovo la pas e la tranquileta.

Lis estang soun esta fourma pèr la mar, sis aigo soun pau o proun salancous. La sansouiro recuerb lou sòu que, d'estiéu, s'enflouris di milànti floureto estellado de la saladello. Lis engano, di coulour chanjadisso, à l'aflat di sesoun verdo o rougejanto, à perdo de visto soun lou doumaine di blanc chivau .

En ribo de mar de tousco de tamarisso vènon au pèd di mountiho.
Vers lou nord de la Camargo dins li palun creisson li rouseliero. Lou trop d'aigo se vai deversa dins li roubino, meno de canau crea pèr lis ome. fin d'agouta li terro.
Quouro li palun soun dubert, que coumunicon ensèn, se secon au moumen de la calabreno leissant uno terro rabinado.
L'ome a dounc crea tout un maiun de canau siegue pèr leva lou trop d'aigo, es li roubino, siegue fin d'adurre d'aigo dóu Rose pèr leva lou trop de sau que remounto e ansin assegura l'aseigage di cultivo.

Acò fai que la Camargo noun es plus lou rode d'ourigino, s'ouvertouso coïume fuguè. Es un rode que l'ome a farga., mai pamens en ié leissant, saupre pèr quant de tèms encaro, soun carage, un endré que soun animalun ouriginau pòu encaro ié vièure e que counvèn d'apara se ié voulèn counserva aquelo naturo que se pòu encaro dire vierge.

Apara la Camargo

La Camargo presènto uno toupougrafïo ouriginalo. Dóu Cavau à Quincandoun, valènt à dire de l'emboucaduro dóu Grand Rose au grau dóu pichot Rose, se mostro, au cop, un país d'estang e de palun, d'aigo e de sau.

Sarrado entre li dous bras dóu Rose, a vist se desveloupa tant vers lou Levant que dóu coustat pounentau, dous pole d'ativeta intenso, au tout diferènto e pamens parieramen daumajouso pèr l'aparamen dóu país se d'ùni s'èron pas avisa dóu desfèci e di dangié qu'acò representavo. S'agis, se coumpren eisa, dóu coumpleisse de Fos pèr ço que toco lou desveloupamen industriau, e au pounènt, dóu coumpleisse touristi. Citaren naturalamen la Grand Moto, de l'autro man dóu Rose e, dins lou coustat Prouvènço, la vilo di Santo, atirarello cado annado d'un fube de touriste;. Es dins aquelo vilo que, majamen, soun acantouna li vesitaire de Camargo, siegon amaire dóu terraire o simple curious.

Ié vènon, acò 's bèn clar pèr se souleia e meme se grasiha! sus la sablo daurado.

Mai ié vènon perèu fin d'assaja de vèire d'un pau mai proche aquéu país que soun soulet noum, magi, fai coungreia li pantai e naisse li mirage: **Camargo!**

Es aperi aqui un milioun de vesitaire que, cado annado se gandisson aqui., mau-despié lou souleias ensucant e l'agarrido di mouissalo!

Un milioun de vesitaire? Valènt à dire forço mai que lou noumbre dis estajant de Camargo touto.

Aquéli gènt vènon de cop que i'a de forço liuen, meme di país fourestié e ié vènon, coume es nourmau, quasimen rèn que dins li mes de la bono sesoun, se poudrié dire d'abriéu fin qu'à setèmbre. Ço que fai uno councentracioun forço impourtanto pèr la vilo di Santo

Acò dounè que la vilo santenco alestiguè lou desveloupamen de soun equipamen touristi e, dins lou meme tèms, d'uno man d'obro sesouniero necito dins tóuti lis emplé liga au coumèrci e au tourisme.

Qu noun sarié urous de saupre que soun païs es atiraire is iue dóu mounde? Pamens, siegue pèr l'industriò, siegue pèr l'ecounoumìo, siegue pèr lou païs éu-meme, es necite de manteni, dins tout acò, un equilibre se voulèn que, à travers soun desveloupamen rendu necessàri pèr la vido mouderno, **Camargo pèr sèmpre demoro Camargo.**

D'ùni s'en avisèron, avans, semblarié que fuguèsse trop tard, qu'oubrèron pèr lou defini, aquél equilibre e se douna li mouien de lou manteni.

Es en 1854 qu'espeliguè la Soucieta Naciounalo d'Aclimatacioun, emé pèr toco, seguissènt l'idèio qu'avié espremi de Mistral, «Leissa dins soun estat naturau de rode enca vierge e crea un pargue que sarié coume un museon de plen èr ounte se counservarié la raço puro di chivau e di biòu, lou flamen e lou vibre e tout ço que se pourrié sauva dóu bestiàri terradouren.»

La neissènço d'aquelo soucieta ero uno bono debuto, pamens en 1922 dins la revisto "Le feu" Folco de Baroncelli escrivié:

La Camargo, de mai en mai, es descarado e desfrechido. Li païs de bouvino e de cavalun se fan rare tóuti li jour. Se parlo de desseca lou Vacarés. Es un miracle que i'ague pancaro de chaminèio d'usino tubant à l'entour di Santo.

Folco de Baroncelli, vivènt en Camargo lou dur mestié de manadié, se moustravo aurihous en tout ço que toucavo lou païs qu'amavo.

Vai ansin qu'aguè vènt d'un proujèt dessena d'endigamen dins l'estiganço d'abeissa lou nivèu dóu Vacarés. Aquéu proujèt bonur que jamai se realisè. Pamens l'idèio de l'assecamen dóu Vacarés emé messo en faturò di terro ansin assecado, 20.000 eitaro, tèms en tèms sourtié mai di tiradou.

Dins aquel afaire, uno causo di bono es pamens de reteni: li terro fissado à la S.N.A. pèr la coumpagnié Alais-Froge. Fourmaran la proumièro reservo naturalo, valènt à dire 12000 eitaro, s'espandissènt dempièi dóu Vacarés fin qu'à la mar. Ero un proumié pas dins l'aparamen de la Camargo e un pas di mai impourtant. Mai es bèn verai qu'acò noun poudié sufire, li reservo aguènt pas proun d'estendudo.

E Folco de Baroncelli disié, toujours dins la memo revisto:

Voulèn que li Santo demoron enciéuclado d'uno centuro eternamen inviòulablo de mirage e d'estendudo vierge ounte s'abariran pèr sèmpre de biòu e de chivau de nosto antico raço, ounte li flamen nisaran, ounte li cabano de sagno countinuaran emé sa crous de nous apara contro lis envasioun que vènon de l'uba. Voulèn que la bouvino e lou cavalun d'aquéu pargue fugon virado escassamen à fourni de ferrado, d'abrivado, de curso à la coucardo dins la tradicioun puro, dins la mesuro dóu poussible, à servi lou miejour segound soun èime naciounau. Classon li vièii pèiro: areno, palais, bàrri e catedralo fin que res li posque plus toumba. La Naturo dins si paisage primitiéu e dins si raço puro d'animau, n'ei-ti pas, elo tambèn, un mounumen istouri amirable e d'autant mai precious que ço que noumon la civilisacioun aura tout aro tout destrui, tout viòula?

En 1931 après forço proujet e mant uno discussioun, Folco de Baroncelli pòu escrièure dins lou journau “L’ aiòli”, que n’èro lou baile: Uno reservo nacionalo es à mand d’èstre creado, en mai de la reservo de la S.N.A.

«Dins la reservo de la Soucieta nacionalo d’Aclimatacioun, ges de biòu, ges de chivau, ges d’escabot de fedo, de pòu que soun trafé destoubèsse lis aucèu que volon nisa (ço que, dis en passant es uno error). Alor aquelo reservo realiso qu’uno partido dóu raive de Mistral, de nòstis aspiracioun:

Envirouna li Santo d’un desert intoucable ounte, pèr li siècle di siècle, vanegaran, sóuvage, li biòu e li chivau, ounte countinuaran de nisa li flamen e ounte li Santen e rèn que li santen cassaran e pescaran coume faguèron sis àvi.

Eh bèn! acò es en trin de se faire, en trin serious, amenistrativamen

Ero vertadieramen en trin de se faire, meme se noun se faguè bèn coume l’avié souveta lou Marqués de Baroncelli.

Au fièu di discussioun, dis avejaire diferènt, au debana tambèn dis annado, se decidè fin finalo de crea un pargue, noun pas, nacionau mai regiounau.

Queto diferènci se pòu i’agué entre li dous?

Dins un pargue nacionau, la Naturo es aparado en plen, leissado libro, autant pèr soun plantun que pèr l’animalun. L’ome noun ié vèn que fin de s’assegura que li causo demoron dins l’ordre establi e que rèn noun vèn destourba lis animau. Es beileja au nivèu nacionau.

Lou pargue regiounau a la cargo de manteni l’equilibre que n’en parlavian adés entre la vido ecounoumico dóu país, soun agriculturo, la vido di gènt que ié vivon e ié travaion, e d’un autre las lou respet e l’aparamen dóu mitan naturau. Es beileja noun pas soulamen dóu deforo, mai emé la participacioun di gènt que ié travaion. e que ié vivon.

Es aquelo darriero fourmulo que chausiguèron li camarguen. pèr vièure dins soun país e en meme tèms assegura soun aparamen.

Lou pargue naturau regiounau de Camargo

En mai de la reservo nacionalo beilejado pèr la Soucieta Nacionalo d’Aparamen de la Naturo, que sa toco es de serva li mitan naturau que soun esta classa, mounte degun noun ié pòu ana e que cuerb aperaqui 12000 eitaro, e de la reservo dis Imperiau creado en 1964, que recuerb lis estang dis Imperiau, es en 1970 que se decidè de crea lou pargue naturau regiounau.

Soun territòri recuerb la coumuno di Santo dins soun entié e la partido de la coumuno d'Arle que caup entre li bras dóu Rose, dins lou Delta. Acò fai 85000 eitaro d'estendudo e ié vivon 85000 estajan.

Se pòu dire que aro la Camargo es vengudo un territòri artificiau, pèr encauso di levado que soun estado creado e que fan restanco is gràndis aigo dóu Rose que venien, antan, ennega la terro. Mai aquélis inoundacioun, mau-despièi li desfèci qu'adusien is estajan, leissavon se depausa li cremen que lis aigo n'èron cargado, e qu'endrudissien li terro en faturo.

Parieramen, la digo à la mar, aparo lis estang di salivado marino, aleva au moumen di gròssi tempèsto E lou mitan naturau a un pau chanja. De mai tout un maiun de canau e de roubino mènnon l'aigo de Rose fin d'aseiga li culturo, o fasènt obro d'assecaman, lèvon lou trop d'aigo.

Ero dounc mai que necite de se soucita de l'aparamen dóu país.

La toco dóu pargue regiounau de Camargo es de .

- . - Metre en plaço un equilibre naturau de la naturo que l'ome ié dèu agué sa plaço
- Apara la Naturo dins soun toutun: lou terraire, lou plantun, l'animalun e l'auceliho.

Lou pargue a de mai uno messioun d'infourmacion.

D'un biais pedagogi, soun role es de moustra i gènt touto la bèuta d'aquéu mitan, mai tambèn de ié faire vèire coume aquelo bèuta es fragilo. Dounc, d'en proumié faire counèisse lou rode e s'un cop aquelo counèissènço es aquistado, se s'es bèn moustra i visitour tout acò bèu, alor sara poussible de li manda pèr li draio de descuberto que soun duberto à bèl esprèssi proche lis Oustau dóu Pargue., e que dounon vèire li planto quàuqui fes li bèsti dins soun mitan d'ourigino.

La toco dóu pargue es perèu d'assaja de faire vièure un mounde d'estajan, que soun aqui au siéu e que ié volon demoura, dins li terro de sis àvi, pèr ié travaia dins lou respet de si tradicioun

Lou pargue se dèu tambèn de restanca lou crèis di loutissamen o di bastisso sesouniero.

Diferèntis ativeta eisiston dins Camargo, que sis interest van souvènt au contro lis un dis autre:

- Li risièro an pres sus li pasturgage di biòu o di chivau.
- Li vilage camarguen se soun expandi, coume èro nourmau, mai an pres tambèn sus li terro en faturo o en pàti.
- Li surfàci dounado à l'esplecho de la sau an pres sus li palun.

E acò sara tambèn l'obro dóu pargue de teni d'à ment e de regla li proublèmo se d'asard venien à se n'en pausa. Dóumaci aquelo obro, poudren de tèms encaro, e nòstis enfant après, regarda

*quand lou souleias rabino la plano,
quand sus lis estang danson li belu,
à ras dis engano..*

aquéu païs tant atrivaire e embelinaire..

Lou pichot trin de Camargo

Vers 1890 la Camargo es uno countrado quasimen isoulado dóu mounde. Li mejan de coumunicacioun soun pas bèn desveloupa. Pèr ana en Arle, li gènt avien de prendre la jardiniero qu'èro belèu pintouresco mai que de counfort n'èro sènso. De mai, aleva aquéu de Trencó Taio, ges de pont sus Rose, enjusqu'à la mar.

Tout acò faguè que, desempièi l'antiqueta, de pichòti couleitivita s'èron bèn istalado long dóu flume mai sèmpe amenaçado pèr li gròssis aigo dóu Rose e tambèn pèr li fèbre di palun. Souvènti fes la famiho ié restavo pas; subretout emé lis enfant jouine que lou climat riscavo d'anequeli. Soulet lis ome ié venien pèr travaia.. Ero coustumo de dire: «Dins Camargo, degun ié nais e degun ié mor.»

Dins aquéu païs en deforo, dirias, dóu mounde, l'avenimen dóu pichot trin fuguè uno aventuro espetaclouso. e sa coustrucioun uno vertadiero epoupèio teinico e umano.

Aquéli que lou couneiguèron, lou trin de Camargo, reston pivela pèr lou souveni di païsage que lou trin traversavo, que soun mai o mens dispareigu o que poudèn pas li treva que fan partido dóu terraire qu'es apara. L'establimen d'aquéu mejan de carreja mounde e marchandiso es impourtant pèr lou desvelopamen ecounoumi e souciau loucau.

L'esplecho de la sau en aquéu moumen sara essenciale pèr basti lou maiun, emai lou P.L M se moustrèsse pas trop apetega

En 1885 Pechiney fai lou proujet d'uno ligno dreito di Salin vers Salindro dins lou Gard, pèr la fabricacioun de la soudo que pèr acò la sau es necito.

Adounc la coustrucioun de la ligno Salin-Arle es permesso

En 1888 lou proujet es discuti au Counsèu generau e lis elegi demandon d'apoundre au trafé pèr la sau, lou carreja di vouiajour. Un segound itinerari d'Arle i Sànti Mario sara pièi decida.

Uno souciata anounimo es creado pèr 99 an e en 1892 li dos ligno soun lèsto pèr lou service.

En 1896 lou despartamen dóu Gard vòu èstre tambèn traversa pèr lou trin e s'apound uno autre embrancamen de Bouiargo à Sant Gèli sus la ligno d'Arle à Nimes.

En 1899 es publicado la declaracioun d'utilita publico e acò capità :

Li trin caminon en Camargo.

Mai aquéli trin èron de trin de vapour e la qualita de l'aigo en Camargo es di marrido, acò se saup.

En 1903 es decida d'eletrifica l'ensèn dóu maiun. En 1912 la declaracioun d'utilita publico es anónciado. Mai arribè la guerro e lou travai es arresta. Enfin en 1920 li ligno dóu Gard soun acabado e en 1932 soun aquéli di Bouco de Rose.

De 39 à 45 lou trafé crèis e lou noumbre dis emplega tambèn que passo de 300 à 600.

L'estacioun de Camargo es à Trencò Taio e tóuti li service ié soun recampa.

Pèr ana d'Arle à Salin soun creado 7 estacioun e tambèn 7 pauso facultativo: Mount Long, Gageroun, Cabano, Armeliero, Giraud, lou Sambu, Pèuduro, Li Charlot e ié fau apoundre La Capo, la Rougnouso Antounello, Cabano di Bous, lou Cazau, lou mas de Peint, e lou grand Badoun

Sus la ligno d'Arle i Santo ié soun tambèn 7 estacioun: Bouchaud Signouret, Albaroun, Li Brun, Balarin de Rose, Pioch Badet, Icard Magalouno E 8 Pauso, la Capo, lou Clot de Couvet, Remolo, Pont de Rousty, Li Jasso, lou Pàti, lou Castèu d'Avignoun e Grasié.

Li veituro pèr lou mounde pourtaran 80 vouiajour d'assetta e 40 de dre. Pèr lou roumavage di Santo lou 24 e 25 de Mai, atrivaire pèr un fube de roumiéu, ié faudra apoundre de veituro pèr li bèsti que 'i a pas proun de plaço pèr lou mounde

Lou trin fai 3 ana-veni dins la journado. La ligno eleitrico es à 6 mètre adaut di raio e lou trin camino de 55 à 80 kiloumètre ouro.

Dins lis annado 50, lis estajan d'Arle, di Santo, e di mas isoula soun noumbrous que prenon lou trin pèr ana travaia o pèr ana à l'escolo D'ùni prenon sa biciécletto pèr ana à l'estacioun. que souvènti fes es proun aliuenchado de soun mas.

Lou dimecre e lou dissate lou mounde camarguen prenon lou trin pèr faire si croumpo au marcat en Arle e lou dimenche es lis arlaten que van i Santo pèr se bagna dins la mar.

Entre cado garo lou trin s'arrestavo subretout proche li grand mas que forço oubrié o ràfi utilisavon lou trin.

Li vïo dóu trin èron escartado de 1,05 mètre. Li vïo naciounalo èron eli escartado de 1,45. Partènt d'aqui èro necite de faire passa li marchandiso d'un vagoun dins l'autre, meme pèr la sau e acò durè enjusqu'i darriéris annado que lou trasbourdamen venguè mai eisa dóumaci un service de vagoun especialisa à tremi que trasbourdavo dins un gaire de tèms la sau d'un vagoun dins l'autre.

Tout anavo charmant enjusqu'au 25 de jun de 1944 que lou pont dóu camin de ferre es boumbarda pèr l'aviacioun americano. En seguido, pau à cha pau, li ligno vendran barrado.

En 1953 la ligno di Santo es dicho pas proun rendable, aleva dins l'estiéu. pèr li touristo. En 1958 Pechiney met en plaço la barco à traio de Barcarin fin d'adurre la sau vers l'estacioun de Port Sant Louis. De mai lou noumbre di veituro persounalo crèis e li veituro vènon en councurènci emé lou pichot trin, acò pèr li vouiajour.

Mau despié li demando arderouso de tout un fube de mounde, lou trin avié viscu e falié que s'arrestèsse.

Coume lou dis Marcèu Salem dins soun libre: "Envoutement camarguais" li santen emai li salinié, pièi li masié dempièi Trencò Taio enjusqu'à Magalouno, tóuti cridèron pèr la mantenènço dóu trin. De bado. Lou pichot trin avié de passa pèr iue, coume n'en fuguè de tant d'àutri causo en seguido.

Lou darrié trin passara lou 1é de setembre de 1958, encarga de sau e pèr bèn marca qu'èro lou darrié viage, lis emplega aduson de petard que peton souto li rodo dóu trin.

Em' acò es 150 kiloumètre de raio e tambèn 100.000 traverso de fusto que soun estado desmounta.

Ansinn s'acabo l'istòri dóu pichot trin de Camargo En mai d'acò se poudrié apoundre de raconte, d'istòri perèu de galejado que tóuti aquéli que l'an couneigu e soun encaro noumbrous, podon counta o escrièure, acò es bèn segur.

Es encaro Marcèu Salem que conto coume li veituro èron cargado à noun plus de vouiajour de touto meno e d'ùni di mai pintouresc.

Tout lou pople camarguen èro eici representa, de femo emé sis enfant pichot que d'ùni encaro au mamèu prenien sènso vergougno sa tetado; de gitano tambèn d'arlatenco couifado e de Mirèio bèn faroto .

Au mitan de tout aquéu mounde, li gitano s'apetegavon à legi la bono aventuro dins li rego de la man..Lis ome fourmavon un group à despart. Quàuqui pelot di grand mas forço couneigu: de gardian, de gardo-bèstio, mai tambèn de bracounié, di biasso bèn garnido de gibié de plumo o de péu.

E, nous dis Marcèu Salem, aquéli esperavon pas la darriero estacioun pèr s'esquiha dóu trin. Es que voulien pas encapa lis emplega de l'óutroi e s'escapavon tre l'avans darriero garo. A la cauto miolo rejournien pièi, de niue, la vilo d'Arle!

De tèsto de galino o de gau, o de canard, perèu de lapin apauri sourtien di panié, sacco, cartoun, empiela souto li sèti. E tout acò cridavo à noun plus.

Marcèu Salem gardo un souveni esmougu dóu pichot trin e di païsage que travessavo

Dins lou vouiage de retour vers li Santo, avié grand gau de descurbi bèu proumié lou clouchié e la glèiso fourtaresso que se destriavo talo la pro d'un batèu dins la clarta d'uno lumenousita incoumparablo dóu cèu camarguen.

La sau

Aquelo sau, proudu necite à la vido, aquelo sau que tant nous fai besoun, de mounte vèn?

Que que siegue lou rode mounte aro se pòu trouva, la sau vèn toujours de la mar. Pamens segound lou rode, segound tambèn li mejan e lou biais que n'en fan l'esplecho, se pòu destria :

La sau gemo, meno de sau dirias foussilizado que l'apelan de cop "Memòri de la mar" acò dis bèn soun ourigino, vestige di mar proumierenco, s'atrovo dins la terro en de proufoundour quàuqui fes impourtanto.

Pèr la pousqué utilisa, de teinico diferènto soun emplegado

La sau de terro Es de la sau gemo que, pèr l'utilisa, es necite de cava de pous de mino e de galarié fin de remounta au jour la sau seco e soulido. Aquéu biais de faire es atesta deja dins l'antiqueta e fuguè practica dins lou siècle XIII en courrentamen.

Pamens es subretout vers la fin d'ou siècle XIX en que se desveloupè emé l'ameiouranço di teinico minièro.

La sau inigeno Lou biais es de manda d'aigo dins un pous de fourage fin d'agué uno saumuro qu'es remountado au jour.

Lou clourure de sodium delega dins la saumuro es soumés pèr la calour à uno evapouracioun fourçado e se cristaliso.

Aquéu biais de faire èro couneigu deja dins li tèms neouliti, emé de gerlo de terro cuecho pleno d'aigo salado que se metien dins de meno de fougau pèr fin que l'aigo s'evapourèsse e que la sau se cristalisèsse.

Se practicavo tambèn à l'age mejan. mai demandavo de coumbustible en abounde e aquéu biais de faire represènto belèu adeja uno ativeta industrialo.

La sau soulàri, es aquelo que lou mai nous interesso La sau marino se recordo après esvapouracioun de l'aigo de mar pèr la souleto acioun de l'energìo soulàri.

La sau dins nosto vido, soun impourtànci

La sau es un proudu necite à la vido.

Li proumier ome, barrulaire vivènt de rapugo, de casso e de pesco, trovavon dins sa nourrituro la sau que sufisié à si besoun, dins la car, lou gibié e lou pèis.

Dins li tèms d'ou neouliti, lis ome decesson d'èstre barrulaire e cassaire e vènon païsan, manjaire de cerealo, de fru e de lièume.

Soun alimentacioun s'apauris en sau e ié fai besoun de cerca aquelo sau que ié defauto dins soun manja ourdinàri.

En mai de soun manja, lis ome s'avisèron lèu que la sau èro utilo pèr serva lis aliment, tambèn pèr travaia lou cuer e li pèu de bèsti.

A l'age mejan, la sau s'utilisavo tambèn pèr la medecino.

Adounc, de tèms avans lou desveloupamen industrial e l'usage de la sau dins lis industriò chimico, l'impourtànci de la sau es couneigudo. e lis ome fan soun proun pèr la cerca, la recourda .

A Roumo venguè meme mounedo d'escàmbi e de pagamen, d'aqui vendrié lou mot "salaire".

Uno nouvèta dins noste mounde mouderne, la sau es utilisado pèr foundant l'ivèr sus li routo jalado.

Dóu mai vèn impourtant lou maiun di routo, dóu mai vai creissènt lou besoun e l'utilisacioun de la sau.

Au countràri, dins l'alimentacioun l'utilisacioun vai demenissènt pèr encauso di teinico mai mouderno pèr serva lis aliment, counjelacioun, pèr eisemple.

Aquelo sau tant presado, fuguè naturalamen l'encauso de proublèmo e meme de guerro tout au long di siècle.

Dins la region miejournalo que lou mai nous interesso, lis estang èron counseigu deja di segneur feoudau que lis arrendavon.

S'agissié pamens rèn que d'uno prouducioun artisanalo. Se countentavon d'espera que la taulo faguèsse 5 centimetre d'espessour pèr rascla la sau e l'acampa.

Li marco e roudan di draio e camin saunié demoron encaro souvènti fes vesiblo.

Quàuquis abadié dins lou relarg camarguen èron counseigudo pèr "abadié de la sau": l'abadié de Ulmet, de Sèuvo-Reiau, de Psalmòdi..

L'abadié de Ulme es la mai richo S'atrovo proche l'estang dóu Fournelet que se ié dis d'aquéu tèms "mar d'Ulme".

En 1210 l'abadié fai douno au prièu de Sant Miquèu de Ferigoulet di dre de pasquié dins li bos d'Aubaroun.....

Dins l'istòri de la sau, sènso vèire tóuti li guerro, qu'acò sarié foro noste prepaus, anan faire chausido de quàuqui moumen, fin de vèire miés li proublemo qu'aquéu proudu n'en fuguè l'encauso.

Carle d'Anjou croumpo touto la sau de Prouvènço, fin de la pousqué chabi, pièi, à soun agrat...

De tasso soun establido à Nisso vers l'Itàli. Ramoun Berenger IV establis lou pesage pèr la sau que remounto lou Rose d'Avignoun vers Lioun.

Lou castèu d'Aubaroun gardavo Rose e la sau carrejado. Se trovavo aqui lou camin saunié lou mai ancian...

Lou troubadour Bernat de Lamanoun pòu escrièure:

Ploure pèr la sau de Prouvènço que, à moun port n'en passo plus ges. La sau, l'an messo tant carivèndo qu'ai grand pòu qu'ague resoun lou prouvèrbi que dis: Viage de car sènso sau es perdu. Lache baroun, demouras sus la souco sèns courage e sèns cor. Ramentas-vous: Sènso courage e sènso sau, noun se pòu dire prouvençau.

*Te tène dins la man, flour de sau qu'ai culido
Sus la sansouiro seco, i clavo de mi biòu;
Vuei, que lou vènt de Diéu que boufo mounte vòu,
Te carreje dins lou revoulun de la vido;
Que landes vers lis Aup o vers lou Rose clar,*

*Que te fague voula lou vènt-larg o l'aurasso,
Adugues, sau palustre, is ome de ma raço,
L'oudour de la bouvino e dis ièli marin*

Jóusé d'Arbaud

La Camargo, terro de sau

Es bèn verai que, toustèms Camargo fuguè lou reiaume de la sau. Lis ome se n'èron avisa dempièi li tèms anti, e aguèron lèu fa de se groupa à l'esplecho d'aquelo sau. Avien trouva aqui tóuti li coundicioun pèr uno insustrò pleno de proumessò, valènt à dire:

- Uno terro argelouso: lis aigo salado ansin demoron en surfàci e s'enfuson pas dins lou founs .
- Un sòu plat que permet uno coucho uniformo pèr uno meïouro esvapouracioun
- Uno esvapouracioun rapido dóumaci uno tempouro souleïouso de longo durado e de vènt que boufon souvènt.

Li rouman deja avien ourganisa li salin de Pecaïs, Aigo-Morto, de l'autro man de Rose., pèr la prouducioun de la sau.

Au debana di siècle li causo countunièron e en 1716 li proupietàri decidon de fourma uno soucieta .

En 1855 Enri Merle creè la soucieta que venguè pièi Pechiney pèr la fabricacioun de la soudo. Estènt qu'aquelo fabricacioun demando de quantita forço impourtanto de sau, creèron en 1856 uno soucieta pèr l'esplecho de la sau. Li salin de Giraud venien de naisse.

En seguito, li besoun en clore e soudo, proudu que soun óutengu en fasènt l'eleitrouliso de la sau, devènon de mai en mai grand. e adounc demandon un crèis rapide de la capacita di salin de Giraud. La capacita annualo di salin es aro de aperiquí 1 milioun de touno pèr an. Li Salin ócupon uno superficìo de 11000 eitaro. Es l'entrepreso la mai impourtanto pèr l'esplecho de la sau.

La saliculturo, l'esplecho de la sau

La sau se recordo e se fabrico pas. Adounc se pòu dire que s'agis vertadieramen d'uno culturo.

La sau vèn de la mar, lou problemo es dounc de faire veni lis aigo de mar dins de taulo ounte se fara l'evapouracioun dóumaci l'energìo e la calour naturalo de noste soulèu.

Diferentis estapo soun necito avans que d'arriva au proudu recerca: la sau.

I - Se, sus li costo de l'oucean li marèio mandon d'esperèli lis aigo dins li bassin,

en Camargo es necito de li poumpa

Pèr acò tres poumpo soun istalado à Baudu, tres poumpo que rajon 5 m³ / segoundo d'aigo de mar.

Lou voulume toutau d'aigo de mar qu'intro ansin dins li salin es de 80 milioun de m³ l'an.

Li poumpo soun en acioun dempièi lou mes de Mars enjusqu'à Setèmbre.

II - S'un cop lis aigo soun poumpado e counducho dins li bassin, fau pièi li mena à saturacioun, valènt à dire li faire passa de 29 gramo de sau pèr litre, ansin se presenton dins lou gou de Baudu, à 260 gramo lou litre

Adounc uno esvapouracioun de 10 part 9 dis aigo poumpado.

III - Leissa se depausa la sau marino dins li taulo salinièro que tènou uno superfìcio de 770 eitaro.

Lou sòu es mes de nivèu, assoulutamen plat e ansin l'espessour de l'aigo fara just e just 15 centimetre.

Li saumuro saturado prenon uno coulour rousenco pèr encauso de la presènci de micro-organisme que vivon dins aquéu mitan sala.

IV - La recordo : se fai lou plus tard que se pòu, avans, pamens, l'arrivado di gròssi pluèio autounalo.

Se debano sus uno trenteno de jour de la fin d'avoust à la debuto d'òutobre.

La taulo fai alor 76 milimetre d'espessour valènt à dire 1000 touno de sau à l'aitaro.

Dos machino especialisado "les récolteurs" e uno cadeno de traspourtour obron pèr leva la sau e la metre en camello d'aperaqui 8 metre d'aut tout de long di taulo salinièro. La sau sara pièi represso e, s'un cop sara lavado dis impureta, sara messo en camello definitivo.

La camello definitivo

Lou lavage es au cop un lavage de proupreta e uno epuracioun chimico. Coumenço tre lou mes d'òutobre e se countunio li mes d'estiéu. La sau que se recordo es naturalamen blanco.

Un salin se presento coume uno marreladuro de bassin, de grandour despariero. Aqui lis aigo de mar vendran pau à cha pau à un degrat de councentracioun de mai en mai grand. Dos meno de canalet carrejon lis aigo poumpado à Baudu. D'ùni, "les équilles d'abreuvage" counduson lis aigo sus li taulo saliniero. Lis autre, "les équilles d'altérage", servon d'escoulage. La roubino que fai lou tour di taulo e recampo lis aigo d'escoulage es l'esgout.

Lis aigo soun dicho:

Verdo, quand intron de la mar dins li canalet vers li taulo.

Vierge quand la sau coumenço à peno de se fourma.

L'aigo en sau es aquelo que tèn lou mai de sau.

L'aigo de Glaubert o aigo maire es l'aigo que demoro après la councentracioun e la depausicioun dóu clourure de sodium.

Es cargado en sau minerau autre que lou clourure de sodium, majamen de magnesium. Aquéli sau servon subretout dins l'industriò, tambèn pèr l'agriculturo dins la fabricacioun d'engrais. Soun servado dins de bassin especiau, l'ivèr, pièi encaro councentrado pèr evapouracioun naturalo

Fau coumta de dos à tres annado avans que de pousqué n'en faire la recordo. e leva li diferènt deriva magnesien.

Poudès vèire çai-souto lou plan di Salin de Giraud emé la marreladuro di bassin e li canau adusèire dis aigo de mar.

Aquéu tablèu s'atrovo tout en aut de l'amiradou istala proche mounte la visto s'espandis sus tóuti li taulo salinièro enjusqu'alín vers la mar.

Au mes de setèmbre es lou moumen de la recordo. Es de tout segur l'epoco la mai agradivo pèr vèire li salin e la mai interessant. D'aquí, se pòu vèire tambèn li camello mountado long di taulo salinièro e, just souto l'amiradou, la camello definitivo, giganto, de mounte vendra levado tout de long de l'annado, la sau necito au coumèrci

La sau ansin encamelado es esblèugissant souto l'escandihado autant coume uno mountagno de nèu.

Legendo: dins la mar mediterragno s'atrovo 36 g. de sau au litre e dintre aqueli sau 29 de NaCl

En gris clar: saumuro de 29 à 100 g de ClNa

En gris un pau mens clar: bassin de reservo de saumuro de 100g/litre à 200 g./litre

En negre Li taulo sauniero

En gris tras que clar: councentracioun e servo dis aigo maire

Sus la foutò 2 centimetre = 3 kiloumetre

La sau es ansin traspourtado direitamen dempièi la camello definitivo sus uno meno de trepadou carredou, que marchò de countunio dempièi la camello definitivo enjusqu'en ribo de Rose que vendra descargado à bord di batèu especialisa dins lou coumèrci de la sau.

Raço d'O, tant que ta jouvènço

Au Tau gardara sa cresènço,

Iéu proumete, sarai toun brèu e toun blouquié

M'encarnant dins ta fe, parié

Coume fuguère Apis, pèr tu sarai Prouvènço,

Sarai lou Pare e lou Senglié.

(Folco de Baroncelli- Lou Biòu)

Uno curso de biòu is areno

Aganta la “Fe” di biòu, es un pau coume s’intravias en religioun, car es bèn d’uno fe que s’agis. Acò vèn dóu fin founs dis age.

Oublidessias pas que, de tèms avans lou crestianisme, tout à l’entour de la Mediterragno, lou Biòu èro un Diéu. La glèiso assajè bèn de lou dessacralisa, de bado. La religioun dóu Biòu s’es mantengudo enjusqu’à nautre e se mantendra encaro, es de souveta, fin que nòsti felen se pousquèsson racrouca à uno civilisacioun autro qu’aquelo materialo que ié devon vièure.

Coume s’aganto

Coume s’aganto, aquelo Fe?

N’i a que, chançous, tant pichot que soun, lou paire o lou Papet coumençon de ié parla di biòu. Lou mènou vèire uno abrivado, uno curso. Lou carrejon à uno ferrado e ié fan touca lou péu de l’anouble, alounga pèr sòu, mantengu sarra pèr li gardian que lou van marca au ferre rouge.

Ah! de touca ansin lou péu dóu biòu sòuvage, poudès belèu pas vous imagina la sensacioun qu’acò vai douna à un enfant jouine.

Aquel enfant, en se fasènt grand, participara de mai en mai en tout ço que toco la bouvino..

En aquéu jour astra, aura pèr sèmpe aganta la passioun, em’ uno fe di mai founso.

I’a aquéu que, pecaire, a pas agu la chanço de naisse dins un oustau d’afeciouna. Un jour, un ami lou mèno is areno, e, dins tout lou tèms que se debano la curso ié douno d’esplico à prepaus de ço que se passo dins lou round. Souvènti fes n’i’a proun, tout part d’acò.

O alor, un jour vai s’embrounca à uno aficho que mostro un tau agarrissènt un rasetaire e, lou dimenche venènt, se retrobo asseta sus li gradin dis areno, mita perdu, coumprenènt rèn en tout ço que se dis, se parlo de manado? de biòu, di curso passado.

E vaqui que, tout d’uno lou biòu intro dins lou round, e sènso n’en saupre lou perqué, se sènt subran tout tremoulant, treboulant fin qu’i mesoulo! A davans lis iue uno bèsti, que belèu n’a jamai vist la pariero de sa vido! (Acò eisisto, sabès, de gènt que couneisson pas li biòu camargue!) E quatecant coumpren qu’aquéu biòu a pas gaire chanja dempièi de milenàri, qu’aqueste biòu d’aqui es lou meme que trevavo li mémi palun, fai d’acò de milioun d’annado.

Alor, noste ami noun vèi plus rèn qu’aqueste Diéu de nosto civilisacioun miéterrano. A la sentido que si rèire an viscu em’ éu, que l’an cassa, pèr soun manja, pèr soun vièsti. A si sentimen, ié trovo ges d’esplico, vènou dóu trefouns di tèms e, simplamen, sènso manco l’agué vougu, vèn de retrouba soun racinage.

Acò 's la debuto d'uno istòri, uno istòri d'amour qu'es pas à mand de s'esvani. I'a rèn de mai bèu, de mai fort que de penetra uno culturo e sias tout encanta e tout esmougu de vous avisa que n'en fasès partido, qu'aquelo culturo es la vostro, e que, moudestamen segur, ié poudès participa. Sias ana à uno curso de biòu e entre que lou biòu es intra sus la sablo, em' éu es la Camargo qu'es vengudo vers vous!!

La Camargo. emé si palun, si tamarisso, sis aigo e si sansouiro. e sis engano e si rosso blanquinouso, e lis ego blanco que gardon si poulin enca negre; es tout un tros de Naturo encaro dins soun vierjun.

Lou Biòu es un Diéu e li rasetaire vènon sis adouaire parié coume i tèms ancian, e sis ana veni dins lou round sèmlon uno danso sacrado emé si rite bèn establi.

Es acò la Fe di Biòu. L'avès o l'avès pas. Mai se l'avès agantado, vous lou proumete, anas vièure uno vido nouvello e counèisse un autre biais de vèire li causo.

Avans l'ouro, es deja l'ouro

Pèr lis afouga vertadié, la curso coumenço avans l'ouro, estènt que i'a la reçaupudo di revisto, li journau .que dounon lou prougramo di curso de la semano e que fau faire sa chausido.

I'a pièi l'Espero, l'espero d'aquéu jour, d'aquéu moumen qu'anas vous leissa empourta pèr li revòu de la fèsto.

A l'intrado un fube de mounde s'esquichon davans lou fenestroun. ounte se prenon li bihet

Aro ié sias! Sias dins lou temple d'un pople bèn racina à sa terro.

Sus li gradin, que ié fai tant bon vièure, un mounde acoulouri parlo, e crido, e ris. Sus ço que se vai passa, adeja cadun douno soun avejaire, la musico clantis. enfin, es la fèsto! Uno vertadiero coumunioun.

Li rasetaire arrivon dins la contro-pisto e fuson li coumentàri:

- Té! es aqui, éu! Ah n'en manco un! doumage!

E voste vesin vous assabento:

- Coume? sabès pas? A reçaupu un famous cop de bano l'autre jour!...

Un autre vous fara lou raconte de la curso de Lunèu. o de Beucaire que justamen i'éro! e que l'avès mancado! Ah vous languissès pas! Risco pas! Sias bèn.

Mai subran, coume à-n-un signau, d'en aut en bas di gradin, mounto uno cridadisso. Sènso reloge, poudès n'èstre segur, l'ouro previsto pèr la debuto de la curso es vengudo e lou pople d'afeciouna lou fai assaupre is ourganisaire

La curso de biòu

*Escoutas que vous parle
E tratas-me de fòu
Pèr vuei lou pople d'Arle sabès ço que vòu?
De biòu! De Biòu! De Biòu!*

(A. Jouveau)

Lou Presidènt de la curso souvèto la bèn-vengudo en tóuti e douno la tiero di biòu que van courre. Picamen de man, aclamacioun, crid e siblet aculisson li noum. Li rasetaire, vèsti de blanc, soun lest pèr la capelado. L'èr de Carmen restountis, e restountira cade cop que lou biòu, pèr sa valènci l'aura merita. Lis ome en blanc en renguiero pèr dous vènon saluda lis autourita pièi s'esgaion dins lou round.

Lou troumpetaire a jouga l'èr d'intrado. Lou mounde qu'èro en aio se croumpo un chut que la porto dóu toril vèn de se durbi e que lou proumié biòu vai intra. Li gènt an pas proun de si quinquet pèr fissa aquéu traou negre dins la muraio, aquéu traou que represento "lou Tèms" de fai de milioun d'annado...

Lou Tèms de mounte vai sourti la bèsti de legendo. L'emoucioun mounto. Dins soun pitre, li gènt an lou bate-cor.

Enfin lou vaqui! tout negre! lou vaqui, Eu! lou Biòu majestous!

Vèn s'aplanta au mitan dóu round, bèu e fièr e sèmblo dire en tóuti aquéli vers de Baroncelli :

*Siéu lou Biòu, que dempièi l'Asiò
Jusqu'i sèuvo de Liguriò
Ai regna pèr la Gau, pèr l'Art e pèr lou Sang
Subre li pople mieterran*

De soun iue negre, aquest iue que pivelo e terrouriso, d'aquest iue magi, fai lou tour dóu round mandant soun desfis.

E tóuti lou regardon, tóuti l'amiron.

Uno minuto de tèms lou biòu vai ansin prendre sis amiro, uno minuto pèr bèn se prepara à ço que vai segui.

Un pichot cop de troumpeto: vaqui lou signau pèr lis ome en blanc; la ceremounié pòu coumença.

E aro, sias pivela, sias enmasca, sias en plen dirias, dins uno messo, Oh uno messo pagano segur! pamens uno messo, mounte lou Biòu es lou Diéu e li rasetaire sis adouaire que van entamena, dins uno pleno coumunioun, la danso sacrado que n'avèn parla adés.

Soun aqui pèr metre en valour soun Diéu; passon e repasson dins lou brès di bano,

aquéli bano que lou biòu dreisso vers lou soulèu coume pèr moustra si liame emé Mithra. Vers éu soun amo tournara, s'un cop sa toco sus terro sara coumplido. Saup, lou Biòu, qu'es aqui pèr faire mostro de sa bravouro de sa valènci e de soun inteligènci e fai tout pèr participa à-n-aqueste ballet, seguissènt l'un, esvartant l'autre, sautant la barricado.

De cop lou sang regisclè, siegue lou dóu Biòu siegue lou dóu rasetaire es lou Sang dóu Sacrifice, coume dóu tèms que regisclavo sus l'autar de Mithra. Tout acò es divin. Dins rènn que quàuqui minuto, aquéu Biòu vaus a fa couneisse uno mescladisso ...

de joio, pèr ço qu'es la fèsto,

de respèt, pèr ço que lou Biòu es un Diéu,

d'amour que aquéu Diéu poudèn que l'adoura,

de pòu! e d'emoucioun. que lou dangié es toujours presènt dins

cado curso.

Dins aquéli curso camarguenco, i'a pas de gagnant, i'a ges de perdènt, res es vincèire, res es vincu. Cadun a participa à la ceremounié en ié metènt tout soun cor.

Un cop de troumpeto dounara lou signau de la rintrado. Lou traou negre se duerb tourna-mai dins la muraio; lou biòu s'entorno dins lou Tèms vers lis espàci ouriginau, ié vièura uros pèr ço que ié vièura libre. Alor, resclantis l'èr de Carmen e uno ouvacioun mounto di fidèu, li que soun vengu participa, li qu'an la Fe,

la Fé di Biòu, qu'es ansin que se dis en lengo nostro e que noun se pòu dire rènn qu'en lengo nostro.

Li Biòu

Aquéli Biòu que courron e que fan courre lou mounde...

De mounte vènon?

D'oussamen de biòu soun esta retrouva proche Arle, mescla emé d'oussamen de chivau, qu'ateston sa presènci dins lou rode tre la liuenchenco Antiqueta. Aquéli biòu èron embana parié coume aquéli de vuei, emé de bano en formo de liro. Pamens semblarié que fuguèsson esta forço mai grand, aperiaqui dous metre au galet.

Soun ourigino a panca fini de faire chifra li cercaire. D'ùni lou dison vengu di país d'Asiò, de Perso e de l'Europo dóu sud, de Greço. Acò dóumaci li semblanço que se podon destria, majamen li bano parieramen en formo de liro. Dóu tèms que Poumpée avié leva guerro, li rouman, en l'an 68 davans Jèsu, lis aurien impourta d'Asiò em'éli e fa counèisse en Itali; d'aquí se sarien pièi expandi dins li país de civilisacioun miejournalo.

Mai d'autre, coume Folco de Baroncelli, soun d'un autre avejaire.

Lou Marqués de Baroncelli escriguè:

«...de crano encaro adourna de si bano fuguèron descubert dins lou relarg de Solutré, mescla emé d'esqueleto de chivau, provo qu'aquéli bèsti trevavon deja li sèuvo galeso à l'epoco di grand counglas. »

Lou climat pièi anè en se rescaufant, li grand counglas coumencèron de se foundre e de requièula. Demié lou grand bestiàri, d'ùni seguissènt lou climat que i'èron afa, s'adraièron vers lou nord. D'autre demourèron. Ansin faguè lou "Grand Brau".

Quouro la mar, que mountavo enjusqu'à ço que sarié un jour Lioun, faguè arrié, se pòu pensa que li grand brau seguiguèron li terro qu'avançavon e tambèn li rivo de Rose e fin finalo s'acantounèron dins lou gou, coumoula de sablas e de coudelet. Aquí que sara pièi Camargo, s'arrestèron e ié plantèron caviho pèr sèmpe.

Lou retra dóu Biòu

Biòu de raço espagnolo de la manado Yonnet, mas de la Belugo

Lou bióu que couneissèn vuei es pas tant grand que fuguèron sis aujòu, fai aperaqui 1,30 à 1,50 metre; mesura au galet, ço que fai adeja uno bello bèsti.

La majo part dóu tèms sa raubo es negro, emé de cop un pau de brun que ié fai dire de sauret. D'ùni soun de dos coulour; ié dison "caiet".

Lou Bouchard a lou mourre tout negre.

Lou Boucabèu a la bouco blanco.

Blanquet se dis pèr un que sa raubo es mesclado de péu blanc.

Lou cors dóu biòu es afiela sus de cambo nauto que ié baion grand agillesso e rapideta pèr la courso. La co de cren es longo, aboundouso, e acroucado bas sus la croupo.

Lou caratère di biòu es pulèu nervous.

La vaco vedelo au printèms, souleto, sènso l'ajudo de l'ome. Se met soulamen un pau à l'escart. Lou vedèu vendra à la manado quàuqui jour après sa neissènço.

A un an, lou vedèu es di :**anouble**

A dous an es un **doublen**

A tres an es un **ternen**

A quatre an es un **quatren**. Pièi es adulte.

Li biòu vivon dins quasimen la liberta en troupelado apelado manado. Couneisson pas l'estable, paisson la sansouiro o li palun; pamens pòu arriva que, dins lis ivèr que jalo trop fort, li manadié vèngon apoundre de fen i bèsti que demoron sèmpe dins li sansouiro. Cregnon pas la fre, nimai la pluèio o lou ventaras. Fan targo au marrit tèms en ié virant soun frountau en fàci. Se dis que viron la bano au giscle.

Arrivo de cop que li bèsti de diferènti manado s'escapon e se mesclon emé de biòu d'àutri manado. Fin de recounèisse, soun appartenènço à uno manado, es necite de li

marca. Acò se fai à la fin dóu printèms, sus li terro de la manado ounte lou manadié ourganiso la “ferrado”.

S’agis d’aganta lou jouine tau, de lou manteni au sòu. Li gardian an fa rougi dins lou fiò un ferre emé la marco de la manado, que van empega sus la cueisso de gaucho dóu tau o sus soun flanc. Sus aquelo marco se pòu legi tres chifro que representon l’ordre de neissènço dins la manado (aquelo marco se fara sus lou flanc de gaucho) e la chifro de l’annado (que se fara sus la cueisso). Après que lou péu sara crema, la marco demourara pèr sèmpe sus la pèu de la bèsti

Acò pèr li biòu camargo, li biòu espagnòu soun marca, éli, sus la cuiesso de drecho e la marco es forço mai grand.

Es jour de fèsto sus la manado. Es l’oucasion d’acampa lis ami que vènon ajuda o que vènon vèire de proche aquelo ceremounié. Tout s’acabo generalamen dins la gau e l’estrabort. La ferrado à l’ouro d’aro es vengudo quasimen un espetacle .

L’escoussuro es tambèn un biais de recounèisse li biòu d’uno memo manado. De tai soun fa, em’ un coutèu, à l’auriho dóu jouine tau. Chasco manado a sa marco.

Chasco manado a perèu sa deviso. Es uno coucardo de tissu de coulour diferento pèr cado manado. Li deviso, de cop soun forço poulido, se plaçon sus lis esquino dóu biòu que vai courre dins lou round. Dins li passo carriero, se meton au bout di ficheiroun.

Li biòu que se soun pas fa arremarca van au bistournage que se fai siegue em’ uno courdello siegue em’ uno pinso especialo. Aquelo óperation se fai sus un biòu que sara pas garda pèr la reprodoucioun e l’engardara de se batre emé d’àutri tau. Se fai tambèn fin d’apasima de biòu trop nervous, o simplamen fin que lou biòu qu’es proumés au carnage vengue mai gros.

D’efet, escapon au bistournage soulet li biòu que soun esta chausi pèr la reprodoucioun.

Li proumiéri manado soun estado creado, se penso, entre 1210 e 1325, valènt à dire que s’abarris de biòu dins lou terraire dempièi l’age mejan.

Lis óriginos de la curso camarguenco s’atrouvon dins li jo taurin, que se fasièn emé de bèsti de touto meno, lioun, chin. Lou temouniage lou mai ancian es l’espetacle que fuguè oufert en 1402 en Arle en l’ounour de Louis II, comte de Prouvènço, ounte an fa coumbatre un lioun em’ un biòu.

En 1564 lou rèi Carle IX e la rèino Catarino de Medicis, fuguèron desirous de vèire li jo dins lis areno en Arle. Faguèron se batre un biòu contro lou famous lioun d’Arle. Lou lioun periguè trauca di bano dóu biòu.

1662: li curso venènt forço dangeirouso, davans lou nombre de tua e de matrassa, dins lis areno li curso venguèron enebido. Es bèn segur que countunièron de se debana, mai d’escoundoun, liuen di vilo, dins de vilajoun, o dins li prat proche li manado.

1805: curso à la coucardo. Lou 20 de Mai, dins l’encastre di fèsto pèr l’inaguracioun de l’oubelisco sus la plaço dóu marcat, qu’es aro la plaço de la Coumuno, mai de dès milo persouno assistèron i curso. Dous prèmi fuguèron ófert que venguèron guierdouna li dous meior rasetaire que reçaueguèron cadun uno tasso d’argènt. Devien derraba uno

coucardo estacado i bano dóu biòu.

1853: pèr lou proumié cop, sus li pancarto e aficho anounciant uno curso de biòu se pousquè legi lou noum de la manado, aquéu di biòu e tambèn di gardian.

Tre la debuto dóu siècle, de reglamen soun establi toucant li coucardo e li crouchet. Li rasetaire saran tóuti vèsti de blanc.

*Es pas que lou sagaten,
Lou voulèn descoucarda!*

(Charloun Rieu)

Dira pièi Charloun, que vesié lou dur mestié de gardian coume un mestié de glòri.

Demié li biòu que davèron grand renom, citaren:

Vovo de la manado Aubanel
Senglié, de la manado Granon.Aubanel
Rami de Fabre-Mailhan
Prouvènço dóu Marqués de Baroncelli
Paré de Pouly
Clairon de Lafont

Pèr encauso de l'espandimen de la zouno industrialo de Fos, de manado fuguèron fourçado de s'enana e d'ùni dispareiguèron, coume pèr eisèmples li manado Saurel, Berthet, Raoux, Rissaud, Pujet e Roubaud.

Li curso podon se dire: à la coucardo, curso prouvençalo o curso libro.

Li proumié manadié que creèron de gràndi manado fuguèron: Gaspard Trouche, lou Viscomte de Laborde, Caumont e Courbet. I'aguè pièi Imbert e soun enorme Tigre, Sabatier emé Dumolard que tuè lou gardian Payan, Yonnet que soun Boucabèu tuè lou rasetaire Rossi.

D'ùni assajèron de crousa si bèsti emé de biòu espagnòu. Un di proumié fuguè Jousé Yonnet segui de Cristòu pièi Hubert

L'industriau bèn couneigu Pau Ricard s'assajè tambèn dins l'abalimen de puro casto.

A Sant Martin de Crau, la manado Granier se soun manda dins l'abalimen de biòu de raço espagnolo pèr li corrida.

Li curso à l'espagnolo, corrida, coumencèron en Prouvènço en 1852 dins de curso dicho curso prouvençalo-espagnolo.

En 1853, proumiero corrida espagnolo dins lis areno d'Arle.

A l'ourigino, i'avié ges de barricado, de cordo pendoulavon di muraio e lis ome en dificulta poudien se i'acrouca e ié mounta.

Pièi meteguèron d'escalo, ço qu'èro adeja un prougrés. Venguèron pièi li barricado que couneissèn aro.

Dins l'istòri di biòu camarguen, fau ramenta l'obro de Folco de Baroncelli que voudè sa vido e sa fourtuno à retrouva pièi à manteni la raço puro de Camargo.

Folco de Baroncelli, aguènt leissa la vido plus facilo e esbrihaudanto d'Avignoun, pèr amour de Camargo e di biòu, se faguè manadié. Fugué lou foundadou de la Nacioun Gardiano que vesié coume uno meno de chibalarié. Aquello assouciacioun avié, e a sèmpre pèr toco de serva piousamen tóuti li tradicioun camarguenço: la lengo prouvençalo, li jo gardian, li curso de biòu emé lis abrivado, e lou vièsti di chato.

Sènso autre mejan que l'oustinacioun d'aquéli que sabon qu'an resoun, trouvè l'engàmbi de reabili lou mestié de glòri mespresa e de faire renaisse li raço de biòu e di chivau camarguen que, sènso soun intervencioun aurièn belèu cabussa tout à jamai dins lou noun rèn e l'oublit.

(A. Dupuis-capitàni de la Nacioun Gardiano.)

Manado e manadié

Abari de biòu, siegue pèr la curso camarguenço, siegue pèr li corridà, es uno obro longo e dificilo.

Li vaco, lou sabèn, vedèlon souleto, sènso l'ajudo dóu gardian, un pau à l'escart de la manado. Lou vedèu revèn vers lis àutri biòu quàuqui jour après emé sa maire.

Emai, lou grignoun, siegue esta chausi pèr de qualita requisto de reproudutour, se pòu jamai saupre se lou jouine sara pièi un bon coucardié. Fau espera e li jouine soun pièi assaja dins de curso especialo, ourganisado à bèl esprèssi.

Pèr dessepara li biòu que partiran pèr uno curso, li gardian à chivau se van mescla à la manado e esvarta li bèsti chausido. Es lou triage.

De cop fau chausi dedins lou troupèu aquéli qu'an fa provo que soun pas fa pèr intra dins lou round, e que, adounc, partiran pèr la boucharié: Es lou carnage.

A l'ouro d'aro pèr encauso que li pasturgage van s'apichoutissènt, de manado soun estado creado liuen di rode abituau.

Fau saupre tambèn, que dins li tèms dificile que vivèn, d'abari de biòu de qualita rèn que en visto de li faire courre, tant bon coucardié que fugon, n'i a pas proun pèr faire vièure lou manadié e lou tenamen. Li manadié soun dounc esta fourça de trouva uno ativeta que vengue s'apoundre. à l'abalimen.

D'ùni fan de cerealo, o de ris, d'àutri ourganison de vesito de la manado, e adoubon de repas ounte se manjo dins la tradicioun mai se pòu pas dire pèr acò que tènon restaurant .

Vai ansin que la Clapouiro, es anado s'espaceja vers li Salin de Giraud. Après d'agué remira lis estang e li levado, li sòci se soun recampa au mas de la Belugue, ounte la famiho Yonnet abaris de biòu de raço espagnolo pèr li corridà.

Pèr lou dina, em' un rebalun de tradicioun, avèn tasta, acò es bèn segur, la dobo gardiano

La vesito de la manado se faguè sus de carreto garnido de fen. S'es poussu vèire li tau chausi pèr la feria d'Arle que se devié debana dins la semana e dins un pàti un pau plus aliuencha, li maire tenènt d'à ment si vedèu.

La sansouiro èro seco mai sus li rivo di roubino pounchejavon deja lou verd di glaujo. Pamens dempièi gaire, fai à peno dous o tres mes que lou gouvèr n'en preguè la decisioun, li manadié an un mejan nouvèu que ié dounara la poussibleta de countunia d'abali de biòu e de pousqué n'en vendre la car. Après quatre annado de demando, lis abalissèire an enfin daverà pèr la car di biòu camargo **l'apelacioun d'ourigino countouroulado.**

Aquelo apelacioun se devino forço impourtanto e naturalamen s'acoumpagno de reglamen que soun de respeta.

- Li biòu tria pèr li curso noun podon èstre counsidera coume A.O.C.

- Li bèsti an d'èstre dóu rode delimita pèr l'abalimen di biòu, valènt à dire la Camargo.e lou relarg proche.

- An de resta lou plus pau 6 mes dins uno di zouno umido delimitado.

- Pèr l'apoundoun de nourituro que pòu veni necite, noun se poudra douna que de fen dóu terraire o de Crau e de cerealo dóu relarg. Valènt à dire que li biòu saran abali rèn soulamen qu'émé de proudu de soun terraire.

Uno superficìo de 1 eitaro e mié pèr bèsti es necessàri.

La toco d'aquelo apelacioun es de faire uno car de qualita e noun uno prouducioun intensivo. Aquelo car s'atrovo tre aro sus lou marcat ; sian assegura ansin de manja uno car goustouso, de bèsti abalido dins la sansouiro e li pàti camarguen; en mai d'acò aquelo vendo es uno ajudo preciausò pèr li manadié e abalissèire fin que countunion de travaia e de vièure dins soun país e que countunion tambèn de pousqué abali de biòu de raço pèr li curso, que li prouvençau ié soun proun estaca. Es lou proumié cop que se douno talo apelacioun pèr de car, semblavo reservado pèr li vin de grosso renomado. Sian urous que li camarguen agon poussu daverà aquéu titre.

La Nacioun Gardiano

En 1904, Mistral, Baroncelli e quàuquis autre foundèron lou Coumitat Vierginen que sa toco èro de manteni e de glourifica lou coustume d'Arle. Li Chato respoudeguèron à-n-aquelo rampelado; se dis que 300 chato prenguèron lou vièsti dins uno ufanouso presentacioun.

En 1909, la Nacioun gardiano vai espeli de la trasfourmacion dóu Coumitat Vierginen. Lou Marqués Folco de Baroncelli vesié dins aquelo assouciacioun un biais de manteni dins lou mitan di gardian, lis us de la bouvino e la lengo prouvençalo. Se vèi que la Nacioun èro e demoro dins l'esperit mistralen; la Nacioun Gardiano èro restacado au Felibrige e l'es toujours. S'agis sèmpre de manteni lis us dóu país de bouvino, la lengo nostro e l'esperit que se desgajo de la dóutrino mistralenco.

Folco de Baroncelli a crea éu-meme lou coustume di gardian, emé l'ajudo, subretout pèr la vèsto de Ivan Pranischnikov. Folco de Baroncelli faguè de recerco fin de trouva li jo que se fasien d'à chivau dins lou tèms de la chibalarié. e que faguèron tourna-mai mirando dins lis areno prouvençalo.

La Nacioun se counsidero coume uno chibalarié e pas soulamen coume uno counfrairié o uno courpouracioun. Tre la debuto s'acampèron dins aquelo associacioun de gènt de mestié, de cavalié amateur, de pouèto, de mantenèire. Vuei, es parié, 450 presouno soun marcado à la Nacioun demié aquéli 80 soun de cavalié.

Tóuti s'acampon darrié l'estendard cremesin di Comte de Toulouso que retrais d'un coustat la crous de Lengadò emé lou crid de Guerro de nòstis aujòu albigés: Toulouso! Prouvènço! Avignoun! e de l'autre la barco di Santo emé en aut l'estello di set rai dóu Felibrige.

(Lou capitàni Dupuis au coulòqui ourganisa pèr la Clapouiro)

La crous de Camargo fuguè creado pèr Baroncelli e sis ami. Acò se passè dins lis annado trento. Es Pau Herman que la faguè. Represento li vertu teoulougalo: la crous pèr representa la fe, l'ancro marino pèr l'esperanço e lou cor pèr la carita., e, naturalamen li ferre di tres pounchoun.

A la tèsto de la Nacioun Gardiano atrouvan un capitàni que presido un burèu coumpausa de 21 membre que soun elegi à vido.

Dempièi sa creacioun 6 capitàni an agu la cargo de teni l'empento de la Nacioun:

Lou proumié fuguè **Jùli Grand de Masihargo**

Lou segound **Jan Grand de Gallargo**

Lou tresen **Jan Berard**

Lou quatren **Arnaud de Sant Just,**

Lou cinquen **Enri Aubanel**

Lou sièisen **Andriéu Dupuis de Bouiargo**

Lou majourau Dupuis tèn encaro vuei la cargo de capitàni

Dins lou tèms de Baroncelli la Nacioun aguè d'oubra en màntis oucasioun: subretout pèr aparar li curso de biòu qu'èron amenaçado.

Se saup que d'Arbaud venié emé soun ferre au mitan dóu round pèr crida sa fe en disant soun pouèmo escri à bèl esprèssi; "la cansoun di ferre"

Ficheiroun armo de Prouvènço

Armo di baile e di vaquié

T'auboure en l'ounour di cresènço,

Sus toun aste de castagnié.

La Nacioun menè campagno tambèn pèr que noun se pousquésse crea uno ligno telefounico aerenco qu'anarié di Santo au fare de la Gacholo.

Oubré tambèn pèr la creacioun d'un pargue de Camargo que voulié naciounau. Fuguè fa, pièi, mai es un pargue regiounau e noun pas aquéu que n'en pantaiavon Mistral emé Baroncelli.

Vuei la Nacioun a serva lou meme esperit, mai, diguè lou capitani Dupuis, la Nacioun perdurara soulamen se ié permentèn un evoulun nourmau, dins un mounde mouderne qu'es sempre en pleno evoulucioun.

Lou travai di gardian a gaire chanja au fiéu dis an, triage, abalimen. Es la vido qu'es plus la memo.e pèr pousqué vièure, li gardian soun fourça de trouva de revengu autre que li curso de biòu.

Es ansin que la Nacioun coumprend que se fague de ferrado emé de publi d'espetaclé; sufis que tout acò se fague sempre dins l'esperit de la Nacioun.

Li proumenado d'à chivau se fasien pas nimai dóu tèms de Baroncelli, es pamens un mejan pèr li gardian d'aguè un apoundoun à si revengu. Acò nimai es pas de rebuta, tant que aquéli proumenado soun facho dins l'esperit d'apara la Naturo, de pas leissa se degaia lou terraire, la sansouiro, li roubino e aguènt bèn siuen de pas destourba la vido animalo, de faire counèisse lou país camarguen vertadié

450 persouno soun vuei marcado à la Nacioun, Es bèn la provo que soun esperit agrado forço i gènt meme dins noste mounde mouderne; trop mouderne belèu ço que meno belèu lou mounde à cerca soun racinage prefouns. Demié aquéli 450 persouno 80 soun de cavalié.

La counfrarié de Sant Jòrgi

La counfrarié de Sant Jòrgi es mai anciano que la Nacioun. Pamens li dous assouciacioun van coutrio e d'uni que fan partido de la Nacioun soun tambèn marca à la Counfrarié.

Foundado en 1512, èro pulèu uno meno de courpouracioun que se ié recampavon li gènt de mestié, liogo que dins la Nacioun li gènt de mestié coustejon lis amaire de la bouvino e di tradicioun.

La fèsto de la Counfrarié se debanavo pèr la Sant Jòrgi, jour de la fèsto de soun sant patroun. Mai aro se festejo lou 1é de Mai. Se debano en Arle. Messo es dicho à la Majour, que s'atrovo bèn pichoto pèr reçaupre tant de mounde. Forço reston deforo e, à la toco toco demoron dre tout lou tèms de la messo.

A la sourtido se fai la benedicioun di chivau.

Li gardian vèsti de tradicoun fan lou passo carriero sus li Liço, li chato vestido tambèn, tout acò fai uno fèsto lumenouso, l'animacioun dins la vilo es à soun poutificat.

Lou chivau camargo

*Aquelo meno sauvagino
Soun elemen es la marino
Dóu càrri de Netune escapado segur,
Es encaro tencho d'escumo
E quand la mar boufo e s'embrumo,
Que di vèissèu peton li gumo
Li grignouin de Camargo endihon de bonur.*

Mistral. Mirèio cant quatren

Uno bèsti que se pòu pas desassocia di nègri biòu es lou chivau que fai partido, parié coume li tau, dóu païsage camarguen.

De mounte vèn?

Se penso que li blanc chivau qu'endihon dins la sansouiro, soun li descendènt, gaire diferent, dóu *equus caballus* de l'èro quaternàri.

S'es trouva dins d'ùni baumo pre-istourico, pèr eisèmple la baumo de Lascaux, de dessin, representacioun d'aquéu chivau .que douno d'èr à noste chivau camargo.

Douno d'èr tambèn à-n-aquéu que sis oussamen à Solutre s'amoulounon sus un espàci d'aperaqui un eitaro e sus un metre quasimen d'espessour

D'ùni penson qu'èron present dins lou rode au moumen que la mar s'expandissié liuen dins li terro, enjusquo vers Lioun. La mar pièi se retirè à cha pau, leissant se descurbi de territòri eigassous que i'agradavon. La mar countuniè de faire arrié, autambèn li chivau seguiguèron sa retirado e demourèron sèmple sus l'orle de la mar enjusqu'en Camargo, lou rode astra mounte reston desempièi, coutrio emé lou tau que vèn éu parié de Solutré

Soun retra

Lou chivau camargo es pas forço grand, sa tèsto es pesanto, si cambo longo e soun pèd dur mai segur es large e acò i'es d'ajudo pèr camina dins la palun.

Sa co tras que longo es estacado forço bas e fai la bèuta d'aquéu chivau.

Lou chivau camargo es uno bèsti à pau près sauvajo; vièu dins li palun, lis engano e li sansouiro en troupèu qu'apelon manado de rosso. Lou mot rosso a pas lou sèns pejouratiéu que ié dounan en francés. Rosso o roussatino es lou mot que counvèn pèr dire li manado de chivau camargo.

Passon sa vido deforo, couneisson pas l'estable. Cregnon pas la fre nimai la caud.

Soun pèd estènt dur e proun large, bèn fa pèr ana dins aquéu païs, ié meton jamai de ferre.

Es jamai alassa, targant lou vènt e li tempèsto, souto lou soulèu cremant coume dins li vènt dessecant, o li pluèio aboundouso S'apasturo de pas grand causo e sa rusticita fai touto la valour d'aquelo bèsti que s'abaris libro dins li palun.

Libre touto l'annado, en bando, an permèna libramen sa liberta dins la Naturo; au mié di brau sóuvage, dins li vòu de gabian, sout lis alo de fiò di flamen, au bord dóu vacarés e dis estang, dins li palun, dins li canèu, pèr lis engano.

(Batisto Bonnet; Varlet de mas.)

Lou grignoun o garagnoun vièu tout l'an au mitan de la manado de rosso e lou moumen vengu se vai chausi sa cavalo.

La mounto se fai en touto liberta. Lou poulinage se fai tambèn sènso l'ajudo de l'ome. La majo part di poulin naisson vers lou mes d'Abriéu e li neissènço s'esperloungeon enjusqu'en Juliet. La cavalo pèr poulina s'esvarto un pau de la manado Lou poulin que vai naisse es tout gris. Es bèn plus tard que cargara éu tambèn sa raubo d'escumo.

Li chivau vivon dins uno liberta pamens relativo.

Un poulin d'un an es di: **court**. A-n-aquéu moumen lou fau desmama.

Lou court es vengu **doublen**, lou fau aro marca. Lou ferre caufa au rouge vai estampa sus la cuèisso de gaucho la marco de sa manado.

Quouro lou poulin a si tres an, lou tèms es vengu de faire soun dreissage.

Es aro capable de supourta l'arnescage. S'un cop l'an aganta emé lou seden, lou gardaran quàuqui jour à l'estable fin de faire couneissènço emé l'ome e pièi emé soun arnescage. Passa quàuqui jour, ié bouton sello. Lou jouine chivau naturalamen reguigno e assajo de se desfaire d'aquelo sello en se viéutant d'esquino. A cha pau se vai abitua e van coumença de lou sourti, de lou faire marcha pièi courre. Vèn pièi lou moumen que lou gardian lou vai mounta.

Un bon dreissage es uno obro de longo, que demando siuen e paciènci.

Fin d'afeciouna li gardian à dreissa de bon chivau, la vilo d'Arle avié ourganisa uno curso que se devié debana à la fin de jun e que lou pres n'èro uno cherpo de satin.

Antan lou chivau camargo èro doumestica e servié pèr lou travai de la terro, en particulié pèr li cauco Lou gardian avié dins sa man li seden que tenien uno deseno d'ego, e li fasié vira en martelant lou blad sus l'iero. Ero la rodo dis ego, que, éli souleto fasié li cauco.

Di saut que fan, l'airado tremolo, la paio crussis, lis espigo brandouiado se giblon, s'espousson, entremen que la rodo vivènto, bello d'ardidesso e de furour, fasènt peta li narro, s'engiboussou li pèd dins li garbo, s'acoto, se buto, boundis, s'enfounso dins lou blad: creirias vèire sauta, erseja lis oundo qu'uno mar enmaliciado courouno d'escumo en li bacelant.

(Batisto Bonnet, Lou varlet de mas.)

Lou moudernisme enventè pièi la machino pèr cauca lou blad. Li païsan aguèron plus

besoun dis ego e l'abalimen naturalamen anè en demenissènt. Aro counèis belèu un nouvelun. Pèr li touriste, lis amaire de la Camargo.pèr amour de la Naturo e respet de l'envirounamen, un biais de descurbi la sansouiro e li palun a fa crèisse tourna-mai lou noumbro de chivau. Es li proumenado en troupelado long di roubino, menado pèr un gardian o un cavalié. D'ùni n'en rison o n'en soun regretous. Es pamens un biais de vèire lou païs sènso destourba l'animalun, un mejan tambèn de garda en Camargo li blanc chivau qu'an fa, éli tambèn, sa renoumado e que fan partido de soun païsage., un biais perèu de douna un apoundoun i revengu di manadié.

Lis estùdi de segne Poule mostron que i'avié, à la fin dóu siècle 19en, en Camargo 2000 chivau de raço. En 1987, n'i avié plus que 580 segound lis estatistico.

En 1996 lou noumbro avié remounta à 1700. Dounc la raço di chivau camargo es pas à mand de disparèisse.

Quàuqui chivau daverèron grando renoumado:

Fouquet, chivau dóu gardian Plume que, en 1892 emé forço courage se mandè dins la mar emé soun gardian perfin de veni au secours di passagié de la balancello "Elisa" que s'atrouvavo en perdicioun sus lou tes de Roustan. Dins quàuquis ana veni sauvè tout lou mounde. Sa tèsto empaiado se pòu vèire au museon arlaten.

Lou Vibre qu'èro lou chivau dóu Marqués de Baroncelli e dins lou souveni se desseparo pas lou chivau e soun mèstre.

Lou chivau camargo es, acò se saup, lou coumpan e l'ajudo dóu gardian, pèr sa resistànci, segur, mai subretout pèr sa couneissènço di brau. Nascu coume éli dins la sansouiro e li palun, e aguènt mena coutrio la memo vido libro, couneis l'anamen di brau. Dins li triage, a lèu fa de coumprendre lis ordre douna pèr lou gardian. De mai, soun agileta e sa souplesso ié permeton de passa d'un entrepas tranquile à un galop rapide, ço qu'es di mai precious quouro s'agis de courre après li biòu. Gaire afeciouna pèr ana au trot, amon miés l'entrepas, e passon vite à la galoupeto.

La sello gardiano

Urous quau bloucant sa sello gardiano s'en vai libre e soul sout lou grand cèu blu.
(Jóusè d'Arbaud)

Avans lou siècle XIXen li biòu noun s'abarissien que pèr la car o pèr lis atalage. Li gardian gardavon li troupèu, encavala tout lou sanclame dóu jour que li bèsti èron pas coume vuei embarrado dins lis enclaus, e falié sènso relàmbi li teni d'à ment, pòu que s'esvartèsson.

Li gardian mountavon à péu. Emé la debuto di curso à la coucardo, li proupietàri de troupèu coumencèron de tria si bèsti fin de recerca li meiouro, li mai forto, li mai rapido, aquéli que se devinarien li miés asatado à la curso.

Pamens aquéli bèsti requisto pèr la curso, èron tambèn mau eisa de li garda.

A passa-tèms, dóu tèms di guerro de chibalié o dins li tournès, la noblesso utilisavo de sello dóu troussaquin en formo de doursié de fautuei; acò pèr la resoun que, arma de sa lanço avien d'èstre bèn soustengu., parié coume li gardian de vuei.

Dins lou siècle XV^{en}, s'atrobon de temouniage que li bèsti deja se marcavon. E, en 1450, que de nòblis arlaten mounta sus si bèu chivau, fasièn prouado en assajant dins un galop descaussana, de marca li biòu dóu troupèu.

En aquéu moumen se rescontro uno sello dóu troussaquin à doursié que douno d'èr à la sello gardiano, un doursié banaru pèr bèn sousteni l'assetamen dóu cavalié e que se countuniavo vers lou bas pèr de calo-cuiesso.

Au fiéu di tèms l'arnescage pièi evoulunè.pèr mies servi lou travai dins la manado
La sello di gardian es facho emé d'elemen que remounton à d'epoco diferènto:

- Lou troussaquin dóu siècle XII^{en} mai subretout au XV^{en}
- Li bendo d'arçoun dóu siècle XIV^{en}
- Lou poumèu fin dóu XVII^{en} e XVIII^{en}
- Lis estrié dóu siècle XV^{en}
- Lou poumèu de la sello gardiano es quasimen parié qu'aquéu di sello "à piquer"

dóu siècle XVIII^{en}. Es de memo grandour que lou troussaquin à pau prés 14 centimetre. Lou troussaquin es toujours lou troussaquin à bano acoumpagna dóu calo-cuiesso de l'epoco de la Reneissènço, bèn fa pèr manteni lou cavalié quouro tèn soun ferre, mai pamens sènso l'emprisouna en ié leissant proun de souplesso dins si mouvamen.

A parti dóu siècle XIX^{en} lou poumèu sara trauca d'ourifice pèr faire passa li courrejo que tènou li saccocho.

Se à l'ouro d'aro s'imaginarié gaire de gardian sènso sello, es pamens de saupre que long-tèms li cavalié an mounta à péu.

Ero souvènti fes trop carivènd de se croumpa la sello e tout l'arnescage e li gardian avien de peno pèr se li paga.

La sello e l'arnescage èron la majo part dóu tèms dóu proupietàri que li prestavo en aquéu que n'avié lou mai de besoun.e qu'èro couneigu pèr bon cavalié.

Aprés 1950 la sello fuguè de mai en mai utilisado.

Li Flamen

Tant lèu batant lis aigo, lis aucelas s'aubourèron e, en prenènt sa voulado, se boutèron à voula dins lou trelus. Fourmavon uno longo tiero que se gounflavo, s'estiravo, se fasié e se desfasié e, quand revoulunavon, sis alo rougejavon e lusissien coume li nivo à soulèu tremount.

(J. d'Arbaud)

Un vòu de flamen s'estiro dins lou cèu en riban mouvedis e flamejant. e lou mounde regardo, meravilha, lis aucelas estrange que soun vengu lou simbole de Camargo.

Es lou dessouto de sis alo, d'uno coulour rousenco mai o mens vivo, que d'aiour noun se vèi que dins sa voulado, que ié baiè soun noum, **flamen, aucèu de flamo.**

En Camargo, ié dison pulèu Becarut pèr encauso de soun bè, enorme, quasimen autant gros que sa tèsto, e agibassi.

L'aucelas es di grand e pòu vièure long-tèms. S'es vist de flamen, abarri en gàbi que visquèron en jusqu'à 50 an.

Si cambo, forço longo e linjo, tambèn de coulour rousenco. Sèmblon fragilo pèr pourta un cors proun gros. Lou còu es long e plegatiéu.

Pèr prendre sa voulado, ié fai besoun de se douna de vanc. Courron quàuquis encambado pièi, lou còu e li cambo parieramen tiblado, s'envolon, tóutis ensèn, e nous baion, un cop de mai, aquel espetacle resquist.

Li flamen soun nombreux dins lou mounde. Aquéli de Camargo fan partido de la raço di Caraïbo, qu'es elo qu'a lou mai d'espandido.

Sabèn que lou flamen, aleva l'Espagno e la Camargo, s'atrobo pas dins lou resto de l'Europo.

Fin de saupre mai clar mounte s'en van, quant de tèms demoron dins un rode. En 1977 de jouine flamen, 550, soun esta anela emé de bago jauno que porton de letro que se podon vèire de liuen.

Soun segur que lou flamen es barrulaire, mai faudra espera pamens quàuquis annado avans de pousqué saupre emé precisioun se li mémi flamen revènon sèmpre dins lou meme rode, se la populacioun di flamen camarguen se mesclo emé d'àutri flamen dóu Marò o de Tunisiò, se li jouine s'entornon pèr nisa dins lou rode que soun nascu.

Lou flamen fai partido dis espèci aparado. Es enebi de lou cassa. Pamens quàuquis enemi soun de cregne particumieramen li gabian que soun groumand dis iòu.

Coume vivon

De qu'es qu'alín vèse blanqueja e que vai e vèn e que sèmblo un troupèu d'avé que pren sa virado?

Es li flamen. Cercon sa vido. Veses pas qu'en caminant d'eici, d'eila, à moumen se planton la tèsto dins l'aigo? D'ùni dison que becon li couquiheto coungreiado sus li founs d'estang, d'autre que derrabon uno erbiho que crèis dins lou salabrun...

(J. d'Arbaud)

Li flamen o becarut vivon dins lis estang salancous, gaire founs, souvènti fes s'agradon dins li bassin de pre-concentracioun di salin., que lou nivèu dis aigo ié demoro sèmpre parié e i'asseguro la nourrituro e la segureta.

Soun bè es garni de mandibulo emé de lamello que s'embouiton l'uno l'autro. Trepèjon de longo la limo en fasènt ana soun bè dins l'aigo. Sa lengo casso pièi l'aigo e la sablo. Li lamello filtron la limo e gardon li matèri ourganico que faran sa nourrituro.

Manjon tambèn de cop que i'a de pichòti grano o meme d'augo, o de larvo micouscoupico qué ié dounaran sa coulour rousenco. Vai ansin que trovo sa vido en de rode que éli soulet ié podon subre-vièure.

Es aperiqui dins si quatre an que lou flamen es capable de se reproudire. Coume pèr tóuti lis aucèu, la sesoun dis amour coumènço pèr la parado e li danso nouvialo. Li flamen, tóutis ensèn dounon sa danso d'espetacle, van e vènon, tiblant lou còu e virant la tèsto de drecho à gaucho. Aquelo parado nouvialo se debano uno quingeno de jour avans la ponto.

An just lou tèms de basti soun nis. Pèr acò s'acampon sus un radèu gaire founs e dóu sòu ime. Cade aucèu, emé soun bè, cavo de meno de cièucle dins la sablo en se prenènt siuen de bèn ramena vers lou mitan la sablo que vèn de cava e li pichot materiau que pòu trouva alentour. Acò douno un trounc de cone que s'aubouro de cop enjusqu'à 30 centimetre d'aut. N'i'a ansin de deseno que soun basti quasimen à la toco toco, es en famiho que se fara la couvesoun!

La femello poundra un iòu soulet, de cop dous mai arrivo pas souvènt.

Cadun soun tour lou mascle e la femello restaran acouvassi sus lou nis. Lou jouine crebara l'iòu après trento dous jour

Lou pichot flamen que vèn de naisse a li pato e lou bè rouge; soun cors es cubert d'uno bourro blanco que sara bèn lèu remplaçado pèr uno outro bourro griso. Lou bè es dre e coumençara de se gibla dins tres semano. Li proumié jour li parent van lou nourri en ié regourjant dins lou bè uno meno de bourrouleto.

Dins tres semano anara trepeja emé lis autre la limo nourriguiero Pamens li parènt ié dounaran de tèms encaro la bourrouleto que n'en soun groumand.

De tèms encaro restaran proche lis un dis autre, tengu d'à ment pèr soulamen quàuquis adulte. Vai ansin que li pichot becarut soun abali dins uno meno d'escolo meiralo o de crecho, coume forço pichots enfant.

La tempouro dis amour se debano pèr tóuti en meme tèms; acò fai que li flamen naisson tambèn tóuti en meme tèms. La causo es di mai interessant que, li jouine anaran toujours tóutis ensèn, querre sa mangiho dins la limo dis estang.

A flour e mesuro que se faran grandet, uno liberta mai grando ié sara dounado e se poudran aliuencha .

A dous mes e mié soun capable de voula e leissaran la crecho ounte soun esta abarri. Si plumo soun encaro moureto.

A tres an aguènt carga si bèlli plumo rousenco, saran enfin vengu **l'aucèu de flamo**.

A la fin dóu mes d'avoust, coumençon de quita soun país de neissènço, la Camargo, e s'envolon vers la Sardegno, l'Andalousiò, lou Marò, l'Argeriò... meme vers lou Senegau. Quàuquis un demoron dins lou país o en Lengadò D'ùni tournaran, d'autre

noun, se saup pas la resoun.

La Camargo es lou rode lou mai impourtant pèr la reprodoucioun, pèr encauso, proubable, que lou nivèu dis aigo es mantengu sèmpe parié dins li bassin de pre-concentracioun di Salin, acò pèr assegura l'evapouracioun necito à la recordo de la sau. E aquelo resoun s'endevèn emé la vido di flamen que trovon aqui soun manja.

Lou pargue a encouraja l'instalacioun de la coulouniò impourtanto de becarut que vènon nisa. S'es crea un iscloun artificiau pèr remplaça lou radèu naturau que s'arouinavo e lis aucèu ié venguèron autant noumbrous.

Adounc, se pòu dire que li flamen vènon nisa dins un iscloun artificiau, dóu nivèu d'aigo tambèn artificiau. Pamens dóumaci aquelo obro, li becarut countinuaran de tèms encaro à tourna cado annado dins aquéu paradis e countinuaren, nautre, à pantaia, en vesènt se faire e se desfaire lou riban flamejant dins lou cèu de Camargo.

Lou role pedagogi dóu pargue

Fin de douna i visitour l'escasènço de miés counèisse lou mitan naturau, dins l'encastre de la toco pedagogico qu'es fisado au pargue regiounau, de centre soun esta establi.

- à Pont de Gau, proche l'estang de Ginès, es l'Oustau dóu pargue e se vesito touto l'annado lou cèntre ournitoulougi

- La Palissado, en ribo de Rose proche l'emboucaduro dóu Rose

- La Capeliero en ribo dóu Vacarés

- La Tourre dóu Valat

Dins cadun d'aquéli cèntre, soun presenta de panèu que dounon tóuti lis esplico toucant lou rode, siegue la nauto Camargo à Pont de Rousty emé li terro faturado e li palun. Siegue à Pont de Gau, lis estang e lis aucèu que ié vivon. siegue la ripisilvo, (fourest e vegetacioun di rivo) à la Capeliero.

De foutò dóu bestiàri, li plus bello soun belèu aquéli que mostron lis aucèu, soun espausado, emé tambèn de foutò di païsage especifi de Camargo.

Se ié pòu tambèn croumpa la doucumentacioun que se devinara pièi precioso, de libre e queisseto video que conton la Camargo.

De mai, alentour dóu centre, dóumaci li draio de descuberto que soun estado duberto, es eisa de s'adraia avans dins lou païs; se pòu ansin vanega entre palun e rouseliero.

A rode, de panèu soun tanca que permeton de se miés avisa di païsage particulié. D'agachoun soun meme previst fin de vèire sènso li destourba subretout lis aucèu. Se sias chançous poudren n'en vèire quàuquis un, de becarut cercant sa vido dins la limo d'un estang, de galejoun. poudrés perèu vèire li ragoundin que, sènso brut, travesson estang e roubino.

Aquéli draio prepauson de proumenado facilo, que quasimen tóuti li podon segui. Pendènt miech ouro, o uno ouro, o meme dos o tres ouro, à la chausido, es possible de s'avança dins lou païs sènso que vosto presènci siegue daumajouso pèr l'animalun.

Lou museon camarguen

Lou museon camarguen es establi dins l'anciano jasso dóu mas de Pont de Rousty.

Au siècle dès-e-nouvèn, lou mas fuguè basti darrié lou courdoun que fourmèron, à la longo dóu tèms, li cremen.

Uno maqueto es estado realisado que represento lou mas emé sis atenènci en aquelo epoco e que douno vèire bèn clar coume s'ourganisavo la vido.

La faturò di terro èro menado en gausido. Ié fasièn de lièume e de cerealo, d'erbage e pàti pèr li troupèu dins li terro mai o mens salancouso, pesco dins lis estang, casso dins la palun.

La vido pamens se devinavo dificilo e lou proupietàri restavo gaire dins soun mas, leissant la respounsableta dóu tenamen e di culturo à soun baile.

La visito dóu museon camarguen se presento coume uno proumenado à travers lou tèms, un tèms forço aliuencha, d'aiour, dempièi li milenàri en arrié que la terro de Camargo coumencè de se fourma.

D'uno veirino à l'autro se pòu segui l'istòri de lafourmacion dóu pais e de l'evolucion geoulougico.

Li proumié testimòni e marco de la presènci de l'ome que soun esta trouva vènon dóu siècle VIen davans Jèsus e perèu li testimòni de relacion toucant lou coumèrci emé lis etrusque e tambèn li gre.

Enjusqu'au siecle VIen de l'ero nostro, la vido countuniè, tradicounalo, counsacrado à la messo en faturò di terro, l'abalimen di fedo, e l'industriò de la sau.

En aquéu moumen, un elemen nouvèu, la presènci d'un liò de culte dins lou país, dins la vilo que vendra Ratis, pièi Nosto Damo de la Mar, e enfin Li Sànti Mariò.

Lou culte di Santo se celebrou tre l'age mejan mai se fara em' un trelus ufanous à l'aflat dóu Rèi Reinié. après la descuberto di relicle di Santo.

La glèiso di Santo fuguè fourtificado au siècle XIVen. Toujours après la descuberto di relicle di Santo, fuguè decida l'amenajamen de la croto, qu'es voudado subretout au culte de Saro. Saro a, dóumaci la demando de Folco de Baroncelli, lou dre de sourti au moumen di grand roumavage.

La proumenado au fièu di milenàri e di siècle se countunio emé de veirino recatant de tros de terraio descuberto dins l'encountrado, atestant la presènci di ome tre l'Antiqueta, emé l'evouacacion di castèu e abadié celebre coume l'abadié d'Ulme proche l'estang dóu Pourcelet, au sud di Salin de Badoun.

Ero uno abadié cisterciano aubourado en 1175, que li mounge ié vivien subretout di dre que poudièn percebre sus li pasturgage, la casso e la coupo dóu bos, emé perèu tóuti lis eisino e óutis necite au travai di gardian, ferre, seden, e à l'abalimen di biòu. lis arnescege.

Retra fidèu de la vido pastouralo forço impourtanto, dins lou founs dóu museon es estado amenajado uno jasso, emé lou membre reserva au pastre, un membre di mai

umble emé sa litocho, mai qu'èro basti toucant la jasso e li fedo ié dounavon sa calour. La visito s'acabo emé l'istòri dóu pichot trin de Camargo, que, l'avèn vist adés, soun arrivado avié fa naisse d'espèr e que sa despartido fuguè tant regretado pèr un fube de mounde.

Tout de long de la visito, se pòu faire pausetò en escoutant e regardant li queisseto video que soun aqui fin de douna un coumplemen d'esplico e d'entresigne toucant l'istòri geoulougico de Camargo o tambèn dis àutri centre d'interest que presento lou museon. De remarca: tóuti li panèu explicatiéu soun escri dins li dos lengo, francés e prouvençau. Dis esplico en prouvençau n'en sian devènt à Oudilo Rio., majouralo dóu Felibrige.

Es counseia d'associa à la visito dóu museon, la proumenado sus la draio de descuberto que fuguè establido fin de douna vèire à de rèng li terro faturado, lis erbage, e li palun., emé li panèu explicatiéu que counvènnon pèr bèn aprouficha la visito.

Tout de long de la passejado de 3 kiloumetre, se poudèn ansin famiharisa emé li païsage especifi e Camargo, rouseliero e terro en faturò

La Palissado

Lou doumaine de la Palissado es pas dreitamen liga emé lou pargue regiounau de Camargo. Fuguè restaca en 1976 au Counservatòri pèr lis espàci coustié e palunous (espaces lacustres) que lou Counsèu Generau di Bouco de Rose coutrìo emé la vilo d'Arle foundèron en 1975.

Acò fuguè fa dins l'estiganço de crea un rode de descuberto di païsage de basso Camargo, proche lou coumpleisse de l'esplecho de la sau, li Salin de Giraud.

S'espandissènt sus 702 eitaro, lou doumaine presènto tóuti lis elemen naturau di païsage camarguen .

S'atrobo à peno à 4 kiloumètre de l'emboucaduro dóu flume Li ribo demoron naturalo e jamai noun fuguèron auboura de levado pèr apara li terro, siegue di gròssis aigo dóu Rose, siegue di remountado dis aigo de mar. Li païsage que poudèn vèire soun dounc de païsage que presenton li caratere naturau de la basso Camargo, valènt à dire: de bourrelet fa de cremen que lou flume dins si cours ancian avié depausa à la longo dóu tèms e de sèuvo di ribo, sansouiro, pradarié de saladello, rouseliero, mountiho

Estènt que soun jamai esta endiga, li terren countunion de presenta aquéli caratere naturau.

De draio de descuberto soun estado marcado dins lou doumaine .moute es poussible de se proumena dins de courregudo de uno ouro à tres ouro de tèms, proche lou grau de Roustan e lou grau de Piemansoun.

Se trobo dins lou debana de la proumenado, uno toure d'óusservacioun, un agachoun e de panèu pèr douna d'esplico que permeton de mies aprouficha la visito.

Dins lou bastimen ounte se fai l'acuiènço, un diaporama presento l'espàci naturau .

Un erboulan mostro uno couleicioun dis espèci di diferènt mitan naturau que soun present dins lou doumaine.

Un aquarium d'aigo saumastro emé li pèis tant dóu Rose que di palun.

De panèu, espousicioun e diapousitivo soun aqui pèr faire coumprendre li soucit e li siuen necite toucant l'ecoulougìo e l'envirounamen.

En countuniant la routo qu'avèn leissa pèr s'endraia dins lou doumaine, passan sus uno digo entre lis estang ounte li flamen sènso relàmbi cercon sa vido dins lou gaire d'aigo à mita salancouso.

Dins quatre kiloumetre arrivan sus la plajo de Piemansoun touto de sablo fino que s'estalouiro dempièi l'emboucaduro dóu Rose sus 25 kiloumètre.

La Capeliero

En 1928, dins li proumiés esfors que fuguèron fa fin d'apara la Camargo, lou doumaine de la Capeliero venguè mes à dispousicioun de la Soucieta d'Aclimatacioun. Un gàrdi ié fuguè istala emai un laboratòri d'estùdi.

Après la guerro, li Salin dounèron lou doumaine à la Soucieta.

Es aro un cèntrè d'infourmacioun pèr coumprendre la Naturo. S'atrovo en ribo dóu Vacarés e li draio de descuberto que soun estado creado permeton de miés counèisse lou flourun, lou plantun e l'animalun, emai acò siguèsse un pau difficile.,especifi di palun.

Tres agachoun soun esta auboura long de la draio de mounte se pòu óusserva sènso se faire vèire e sènso li destourba,lis aucèu que ié vivon.

La vesito es libro, pamens de vesito acoumpagnado e coumentado soun ourganisado pèr aprendre de legi lou paísage camarguen.

La digo à la mar

Es uno proumenado longo de aperaqui 20 kiloumètre, que debuto i Santo e que se dèu faire d'à pèd, li vèituro soun enebido sus la pisto. Se podon leissa siegue à l'estacioun de poumpage siegue proche lou faro de la Gacholo, aperaqui à un kiloumètre o proche la plajo di Santo, à l'autre bout.

La tourre dóu Valat

Lou doumaine de la Tourre dóu valat es pas dubert au publi, aleva un jour dins l'an que fan la journado "porto duberto", fin de moustra au publi l'obro que eici se coumplis.

Es uno assouciacioun privado pèr la recerco. Recouneigudo d'utilita Publico en 1976, s'es dounado pèr toco de proumóure e de participa à la counservacioun dis espàci e

zouno umido mieterrano.

La soucieta comto tout l'an 30 cercaire. Sis ativeta coumprenon tambèn l'acuienço d'estudiant tant francés que fourestié, e la participacioun à de prougramo pèr l'ensignamen superiour.

Travaion coutrio souvènti fes emé li gràndis assouciacioun franceso e fourestiero: lou C.N.R.S. Lou Burèu Internaciounau pèr la Recerco toucant lis aucèu d'aigo, la Coumunauta europenco, W.W.F. lou ministère de l'Environamen..

L'estacioun bioulougico fuguè foundado en 1954 pèr Luc Hoffman. Sa voucacioun proumierenco èro de s'ócupa de l'auceliho.

En 1978, es 1500 eitaro que venguèron proupieta de la Foundacioun Sansouiro creado en 1976.

En 1983, Luc Hoffman faguè douno d'uno partido dóu doumaine dóu Pichot Badoun, acò pourtè la superficìo à 1850 eitaro.

La chourmo de la Tourre dóu Valat s'ócupo tambèn de la gestioun dóu doumaine que fai aro mai de 24000 eitaro.

La partido centralo dóu doumaine fuguè declarado en 1984 "Reservo Naturalo Voulountàri", la mai grando de Franço pèr sa superficìo.

La reservo parié coume l'estacioun es duberto rèn soulamen qu'un jour dins l'an, au mes de Janvié.

Centre de Ginès

S'atrobo à 4 kiloumetre de la vilo di Santo, en ribo de l'estang de Ginès. Dos causo soun de vèire eici: Lou centre qu'es l'Oustau dóu Pargue e lou Pargue pèr lis aucèu.

L'oustau dóu pargue

Se l'oustau de Pont de Rousty es fa pèr miés douna à coumprendre la Camargo dins si païsage, Ginès es fa, éu, pèr sensibilisa li visitour, e majamen li touriste que, d'estiéu trevon li plajo santenco, à tout ço que toco la vertadiero vido de Camargo. Oucupo uno superficìo de 44 eitaro. e se coumpauso de 4 partido:

- **Uno salo d'acuiènci** mounte troubarés lis enfourmacioun e la doucumentacioun, carto, libre.., revisto.

- **Uno salo d'espousicioun** : aqui trouvarés sus de panèu escri dins li lengoli mai parlado dins lou mounde, lis esplico toucant :

- li mountiho, sa fournacioun e sa fragilita
- la pesco, lou noum di pèis e dis engin de pesco
- la sau, e touto la marreladuro di canau e taulo saliniero
- lis aucèu, emé de foutò espetaclouso

- **Uno salo de proujeicioun** ounte se pòu demanda de vèire de queisseto video sus la vido camarguenço, li toco de l'Oustau dóu Pargue e si realisacioun.

- **Uno salo pèr li counferènci** emé lis espousicioun que saran de pau de durado

La grand salo douno pèr uno inmenso vitro, vertadié amiradou, sus l'estang de Ginès e de luneto soun messo en plaço fin de facilita l'óusservacioun de l'animalun, majamen dis aucèu que trevon lis estang .

La coustrucioun decidado en 1975 fuguè acabado tre 1977 e inagurado lou 27 de Mai de 1977.

La proumiero annado es 26000 visitour que venguèron aprouficha lis entresigne ansin mes à dispousicioun. L'an d'après n'en venguèron 70000.

Es belèu la provo de l'utilita d'aquel Oustau dóu Pargue pèr l'enfourmacion e l'ensignamen dóu mounde, e lou role pedagougi dóu pargue

Lou pargue pèr lis aucèu

Toucant l'Oustau dóu de Ginès, lou pargue pèr lis aucèu permet la descuberto e l'óusservacioun d'un fube d'aucèu dins soun mitan naturau.

Lou pargue es dubert tout l'annado.

D'ùni demié lis aucèu soun embarra dins de gàbi, s'agis d'aucèu qu'an agu besoun de siuen o que soun l'óujet d'estùdi particulié. o que soun di mai dificilo de vèire dins la naturo.

De panèu dounon d'esplico sus aquélis aucèu, fin de lis identifica bèn coume se deù. Dounon tambèn d'entresigne sus la vido dis aucèu de passo, lou liò que ié van passa l'ivèr, la sesoun que revènon.

En mai dis aucèu se pòu vèire tambèn pèr eisemple de senglié que derrabon à lesi soun terraire.

Dins lou clar e li roubino li flamen, vivon en touto liberta. e es sèmpe emé lou meme chalun que vesèn tout à un cop s'auboura aquelo cherpo rousenco di becarut que prènon sa voulado pèr reveni dian gaire se pausa tournamai sus lis aigo tranquilasso de l'estang.

Li flamen soun d'aiour pas li soulets aucèu que trèvon aquéli clar en ié cercant sa vido en touto liberta.

A l'asard de voste proumenado aurés lesi, e acò vous fara grand gau, de devista subran quauque galejoun, galejoun serpatié o bernat-pescaire que se miraiò dins lis aigo tranquilo o que, s'estènt avisa d'uno serp, belèu d'uno anguielo, vai dins rèn qu'uno segoundo tira sa predo de l'aigo e la teni bèn sarrado dins soun be avans que de se n'en regala!

Aurès belèu l'óucasioun de pousqué óusserva l'espato.

Es un aucèu cambarut dóu plumage blanc que vièu dins lis estang o li palun.

Soun bè es long, e large sus touto sa loungour mai subretout au bout que se termino en uno fourmo arredounido parié coume uno espato, acò es l'encauso de soun noum.

Aquéu bè, ié permet pas d'aganta e de reteni de predo meme pichoto. Pamens, es requist pèr boulega la limo di palun fin. L'aucèu se nourris que d'inseite o d'iòu de pèis. qu'atrovo dins lou founs dis estang.

Tres draio de descuberto soun traçado tout à l'entour di estang dins 12 eitaro de palun, emé d'agachoun fa à bèl esprèssi fin de miés vèire e óusserva aquélis aucèu
Li dos proumiéri draio seguisson li rouseliero, lis estang, franquisson li roubino.
La tresenco draio, mai longo que li outro, aperaqui uno bono ouro de proumenado, encencho uno palun mai grando e coustejo l'estang de Ginès.
Aqui se pòu vèire tambèn d'aucèu, de galejoun de touto meno, d'avouceto e toujours li flamen.
Un agachoun es previst mounte es possible d'óusserva d'escoundoun touto la palun.

Li ragoundin soun en grand noubre coume d'en pertout aro en Camargo, d'ùni dison meme que n'i a de trop e an belèu resoun. Es que, parié coume li vibre s'agradon dins li levado e levadoun; souvènti fes soun atriva pèr lou gran e vènon en noubre sèmpre mai impourtant, se reprouduson à mouloun, crèisson e dins de rode sa presènci sarié pas, à ço que sèmblo, vertadieramen souvetado e nimai aculido.
Dins nosto passejado sara eisa de li vèire quand travesso estang o roubino.
Aquelou proumenado se devino forço interessanto tant pèr visitaire que pèr aquéli que counèisson deja proun lis aucèu e volon faire eici un estùdi mai founs.

2 - Au Martegue restave...

L'autouno debuto dins un tremount ufanous, alin, devers la mar, trecolo lou soulèu...
L'escuresino à cha pau m'agouloupo e, souleto entre clar e trèu, en debanant à rèire un cabedèu de jour... pantaie....
Lou vènt setembrau boufo à rounflado, boufo, dirias, de largado. Quant dèu èstre bello, la mar! Quet espetacle! Antan, l'anave vèire dins si jour de grosso coulèro. I'anave fin de m'empli lou cor dóu bassacage dis erso grandarasso que s'encambavon, se cavaucavon, s'aubouravon giganto dounant vèire coume uno muraio verde, clarinello, avans que de s'escracha dins un regisclè escumous.
Apielado soulide au roucas, fasènt targo au vènt larg, amave de recebre à plen de caro, lis espousc que n'en choullave pièi sus mi bouco, l'amar dóu salabrun.
N'en siéu bèn aliuenchado à l'ouro d'aro e n'en pantaie... Dins lou jour fali, emé lou boufe dóu vènt larg que m'adus lou souveni di parfum de la mar. Pènsè à ma vilo, à la vilo de ma jouinesso, que me la rendié tant procho, aquelo mar qu'amave.
Barre parpello e la vèse, ma vilo, vivènto e abrivado e, en même tèms siavo e tranquilo, sèmpre mutanto e chanjadisso e pamens toujours pariero.
Ma viloto que sachè, sapiènci pousado dins un racinage forço ancian, faire espeli un

mounde nòu e serva coume relicle un biais de viéure que i'èro enregado dempièi de siècle e de siècle, dous mounde que se coustejon, se mesclon de cop. Barre parpello e pèr pensado la vèse...

Lou soulèu dins soun tremount triounflant, avans que de s'esvani alin darrié la mar, tencho lou cèu 'mé de lusour d'encèndi. Lou disque ardènt à l'ourizoun trecolo. S'estiron dins lou cèu en riban mouvedis de nivo atuba de rouge, de jaune, d'arange. A grand cop d'alo, li gabian, li gabieto dessinon sis arabesco e poujon pièi vers li roucas pèr la sousto de la niue.

A despart de la vilo, li chaminèio grandarasso dis usino racon de revoulun de fum blanquinasso e negrasso; simbole de nòsti tèms de vuei, mounde estrange de tuièu, de bournèu, de serve gigant e trelusènt recatant li proudu precious devengu de bon lou sang de noste mounde mouderne. Cade jour, dimenche emai fèsto, lis amagestron aquéli proudu, dins lou boucan di machino; aquéli proudu que, i tèms que sian, un mounde que n'en sarié sènso lou poudèn pas manco imagina.

Vengue pièi l'ouro benesido que se duerbon li pourtalas. Enebria de liberta recounquisto, vague cadun de se rounsa vers sa veituro e de s'abriva mai que mai pèr se trouva dins gaire au quicho-freno sus lou grand pont qu'encambo lou canau. Ansin, à la toco-toco, s'adraiaran vers l'auturo que, antan l'enmantelavon de pinatèu tout brusissènt l'estièu dóu sego-sego di cigalo. An crema, li grand pin, un jour de grosso mistralado e la vilo s'agouloupè d'uno pousso negro, la vilo en dòu.

Un batèu passo dins lou canau, emé sa cargo preciouso, passo lis, sènso moula. Lou pont pèr lou mitan se duerb, aubourant si dous bras e, dins la vilo ansin partejado s'arresto la vido, un moumen.

De cade coustat, badaire pèr forço, li gènt regardon lou batèu que passo e l'andano s'emplis de sa masso enormo. Degun sus la cuberto; lou batèu; sèmble que res lou coundus, passo indiferènt à la vilo, indiferènt à la vido que vèn de l'arresta, vai faire tòti dins uno viloto ribeirenco de la mar de Berro; pièi, carga, descarga, partira mai, arrestant enca 'n cop la vido dins la vilo en ribo dóu canau.

Li bras dóu pont se rejougnon e se tournon liga li dous quartié. Dins la routo tourna-mai destancado e lièuro, à rounsado s'abrivon mai li gènt e li veituro.

La vièio vilo ausis lou brounzimen mai de ges de modo se n'en vòu treboula. Dins un vertoui de carreirouno estrecho, que jamai lou soulèu ié trepanè, d'oustau trop vièi s'aclapèron. An cava, an trouva de vestige d'un tèms liuenchen, provo se besoun n'èro que la vilo es racinado bèn founs dins lou passat. E lou quartié, emai siguèsse tout de nòu rebasti, emé si placeto atirarello, sis oustau di faciado acoulourido, a tourna-mai uno amo, e ligo ansin li tèms d'aier em' aquéli de vuei.

Lou Martegue fai 2500 an Museon dóu Vièi Martegue

Long dóu pichot canau sus lou trepadou secon li fielat, qu'adematin li pescadou desmaièron.

Encamela sus li lahut, esperon li jambin, l'ouro que partiran pèr la mar, grand matin. Dins un recouide tranquile dis aigo founso e verde lis aucèu se vènon mira. Uno figuiero, saupre se i'es toujours, ié clinavo si branco que venien caranchouna la surfàci dis aigo. Li barco di dòuci coulour aprofoundisson dins lou mirau si rebat tremoulant. Dins la tempouro estivalo, se barravon li contro-vènt e res trevavo lou trepadou qu'encencho lou mirau dis aucèu, aleva lou matin que li femo anavon d'ouro faire si croumpo de la journado. Mai, tre jour fali, sourtien li cadiero de sis oustau e cadun istavo aqui, sus lou lindau, siau, mirant lis aigo tranquilo e chourlant lou seren en esperant la niue. E la niue à cha pau davalavo, e agouloupavo tout aquéu mounde escranca de la calourasso, cadun reprenié alen, reviscoula dóu frescun que s'aubouravo dóucanau proche. Ero lou moumen benesi de la journado, lou moumen que se countavo d'istòri, lou moumen que s'expandissien li nouvello. Lou moumen que li gènt, entre éli, se parlavon...

Aro an chanja li causo, lou sabe. Uno vido mai trepejanto a leva de cassolo li plesi siau e simple d'antan. Pamens, cade cop que boufo la largado, soun alenado m'adus li parfum de la mar, que se mesclon emé mi souveni. Coume aqueste sèr de vuei, dins soun tremount triounflant.

E, pantaiouso, bressado dóu vènt larg, es ansin que te retrobe, amo de ma vilo, vilo de ma jouinesso.. que me la rendié tant procho, aquelo mar qu'amave.

(M. B)

Vesito au Martegue

Es aro afourti que d'ome visquèron au Martegue tre l'epoco neolitico.

Li scientifi, dempièi de tèms, se n'en doutavon; provo venguè facho quouro debutè l'obro de renovacioun dóu quartié vièi de l'isclo, lou plus ancian de la vilo.

Pèr aquelo obro fuguè necite de jita au sòu lis oustau trop vièi que menaçavon de s'escranca, dóu vieounge e de l'umide. Es pamens verai que, demié aquélis oustau, d'ùni presentavon de faciado forço interessant.

Lou quartié rebasti de nòu douno d'èr à un poulit vilajoun emé si placeto, sis oustau bèn flouri di faciado poulidamen acoulourido.

Sus uno placeto, lou pichot museon recato li terraio descuberto sus lou rode e que soun aqui pèr atesta la vido antico de la cièta. Un oustaloun d'aquelo epoco antico es esta recoustitui e se pòu remira lou biais d'aquélis aujòu liuenchen pèr s'assousta.

Lou quartié nouvèu vièu dins lou calme; tout à coustat di rumour de la vilo, ges de veituro sus li placeto, lis enfant jogon, tout parié coume dins li tèms passa, ges d'oustalas, mai de demoro em' un soulet estànci, dous quàuqui fes, pas mai.,dins lou biais qu'èro de modo antan.

A l'age mejan, tres quartié divisavon la vilo que s'apelavo pancaro lou Martegue.

- Ferrièro, que s'atrouvavo restaca à l'evescat d'Arle.
- Lou quartié de l'isclo, restaca à l'abadié de Mount Majour.
- E aquéu de Jounquiero, restaca, éu, à Marsiho.

Aquéli diferènci dins l'amenistracioun di quartié se retrouvavon tambèn dins la vido vidanto: dins lou vièsti: li couifo èron pas li memo, li femo de Ferriero pourtavon lou riban dóu tèms que aquéli de Jounquiero se couifavon de la fregato marsiheso.

De pichòti diferènci tambèn dins lou parla .

E dins cade quartié de counfrarié de penitènt que sa raubo èro de coulour despariero.

Cade quartié avié dounc sa glèiso, la mai bello estènt la glèiso de l'Isclò, counsacrado à santo Madaleno.

La glèiso dóu quartié de Jounquiero es counsacrado à Sant Geniest.

La glèiso de Ferriero a la particularita de moustra sus si paret, la placo que ramènto qu'es aqui que se decidè de reüni li tres quartié pèr faire uno souleto vilo: Lou Martegue.

Acò se passavo en 1581 e la placo davans la glèiso de Ferriero porto testimòni de l'evenimen e de sa dato.

A prepaus dóu noum que fuguè chausi, lis esplico soun pas de manco, mai de rèn n'en sian segur, lou noum vendrié d'uno Marto, roumano o belèu de Morto-Aigo, que semblarié mai dins lou poussible. Coume que vague, porto fieramen soun noum e lou Martegue es uno viloto bèn vivènto.

Bastido long dóu canau Sant Sebastian, la glèiso de l'Isclò fuguè coustrucho au siecle XVIIen. En trin d'èstre restaurado, se pòu pas, pèr lou moumen vesita l'en dedins e es bèn daumage! Lis ourgueno soun couneigudo, e la decouracioun tras que bello. La porto es escrinclado; li pieloun que l'entouron soun adourna dins l'estile courentien; la restauracioun de la faciado es aro acabado e la Vierge e l'enfant se podon vèire dins tout soun bèu.

Lou pourtau de la glèiso sant Sebastian e lou clouchié que s'aubouro en dessus dis tèulisso anciano.

La pichoto capello de l'Anounciado es uno meraviho de l'art baroque. S'atrobo bastido dins lou quartié de Jounquiero, just dins la carreirouno estrecho e soubro darrié la grand glèiso. Presento uno particularita que se vèi gaire souvènt, belèu jamai. Au moumen de la revoulucioun que noumbrous fuguèron lis edifice arrouina e aclapa, la capello fuguè sauvado mai un tablèu religious fuguè remplaça pèr un autre tablèu,

autant grand, mai que representavo un sujet revouluciounàri: la divesso Resoun, que s'aubouro drecho, autouroso, davans Hercule que s'atrovo de croupetoun, marcant belèu la Resoun mai poudouso que la Forço. Lou tablèu es resta e demoro encaro dins la glèiso.

Un autre tablèu mesclo à un sujet pau o proun religious, uno femo pulèu despeitrinado, marco que li penitènt èron pas de prèire mai de gènt laiue, qu'avien pèd dins la vido nourmalo dóu mounde.

La capello es aro utilisado pèr de councert forço presa di Martegau. Lou proujèt de restauracioun que se ié penso, se devino tras que necite, lou tèms e l'umide rousigon à cha pau li pinturo e li fresco.

Lou museon Ziem, dins lou quartié de Ferriero recato de tablèu dóu grand pintre martegau. Emai siegue pas nascu au Martegue, es renouma pèr si pinturo de la vilo e dóu païs; e tambèn pèr d'obro toucant Veniso o lou Bosfore, adonc semblarié que fuguèsse sèmpe esta atira pèr li mémis ourizoun d'aigo, de batèu, e de vilo de la mar pèr la lumenouseta peréu di païs ribeiren de la Mediterragno.

Lou museon recato tambèn un estànci counsacra à l'epoco neoulitico. Se pòu vèire uno maqueto representant un oustau que fuguè descubert à la Courouno. Aquéli descuberto de la Courouno soun tras qu'impourtanto; marcon un biais nouvèu, belèu en avanço sus soun tèms, de basti soun oustau; li mur soun pas mounta à pèiro seco mai li pèiro soun ligado em' un mourtié de marno.

La vilo, tre l'epoco antico vivié de la mar, de la pesco. Lou rèi Reinié avié crea uno associacioun, un pau l'aujolo de la proudoumié de pesco d'aro mai sa toco èro subretout de fourni d'ome i galèro reialo.

En 1792 fuguè creado la vertadiero proudoumié de pesco talo, o à pau près, qu'eisisto encaro vuèi. Aquéli proudoumié soun uno ouriginalita de la coustiero mediterragno. Au noubre de trento tres, soun ativita es forço impourtanto e diversificado. La proudoumié dóu Martegue es la mai impourtanto, recuerb li vilo dempièi li Santo enjusqu'à Sausset, em' aquéli ribeirenco de la mar de Berro.

Sa toco proumiero es la defenso di pescadou, valènt à dire defenso di rode de pesco. E, semblarié que li dos causo noun se pousquèsson dessepara, apara l'envirounamen.

Li prudome an voucacioun de faire la pouliço de la mar e podon dreissa de verbau i contro-venènt. En mai podon teni sesiho dins de tribunau especialisa que la jurado se coumpauso de pescadou, adonc, lou pescadou contro-venènt es juja pèr de pescadou.

Li rode e cantoun de pesco soun tira au sort. La proumiero di sancion presso pèr la proudoumié vers li contro-venènt sara la privacioun dóu tirage. Lou pescadou coupable s'acountentara, pèr un tèms que sara determina pèr la jurado, de la plaço que ié soubrara.

La secoundo fes, saran presso de sancion penalo, d'amendo.

Li batèu de plasènço que soun pres en fauto pèr li prudome soun juja pèr li tribunau d'instànci, pas pèr li prudome que jujon soulamen li gènt de mestié

La quantita de pèis que pòu prendre un batèu, la qualita di pèis pesca, touto acò es reglementa, dins l'interet meme di pescadou e de l'aveni de la pesco.

L'envirounament tambèn es d'interet mage pèr l'aveni dóu mestié. La poulucion de l'estang de Berro a fa de mau i pescadou. Lou pèis qu'apelon noble a en plen dispareigu, tambèn li muscle, lis oursin e lis ùstri que, un tèms fuguè, s'abarissien dins lis aigo de l'estang. Lis anguielo se soun facho en aquélis aigo devengudo mai douço. Mai, estènt que lis àutri pèis soun aro gaire noumbrous, de la pesco is anguielo li pescadou n'en faguèron si freto. Es tambèn l'obro de la proudoumié de teni d'à ment e de viha sus aquelo pesco.

La poulucion vèn dis usino de petrochimìo, encaro que de prougrès forço impourtant soun deja esta realisa toucant lou rejit dis idrocarbure. Demoro lou proublèmo di tubèio qu'es pancaro resoulu.

La centralo eleitrico de Miramas que verso dins l'estang de quantita grandarasso d'aïdo douço, decesso pas d'entreteni la poulucion. L'intrado dis aigo de mar es belèu pas proun grand e pas proun forto pèr coumpensa l'intrado dis aigo douço.

Un proujet es fa pèr tourna durbi lou canau dóu Rove. Pamens aquéu canau vèn sourti proche li plajo de l'Estaco, que soun propre e la vilo de Marsiho souveto pas de li vèire empudentido pèr lis aigo de l'estang de Berro. Aquéu proujèt veira belèu lou jour s'un cop lis aigo soun tourna-mai propre, sènso poulucion. Lou canau se devinarié precious subretout dins lou cas que se farié la liesoun Rose-Rhin. Contro tout acò la proudoumié dóu Martegue countunio sènso relàmbi de lucha e assajo de faire targo.

Adounc, l'avèn bèn vist, lou Martegue presento dous image:

Un image ancian que la vilo vòu counèisse e apara. Vai ansin que fai bon de se proumena long dóu canau Sant Sebastian mounte se balançon li barco di dóuçi coulour que tant de cop faguèron pintado e cantado.

De remira li rebat mouvedis dis faciado dins lou mirau dis aucèu.

E un image nouvèu que lou mounde mouderne fargo cade jour, l'image duno vilo virado en plen vers l'aveni.

Demié li realisacioun de vuei, noutaren la bibliouteco, emé si téulisso rousido à la pouncho de l'isclo.

La "Halle" à Ferriero, salo mounte se debanon d'espousicioun grandarasso o d'espèctacle famous.

Lou nouvèu tiatre, teinico mouderno au service de la Culturo. D'espèctacle de trio ié soun douna, siegue de musico, d'oupera o de peço de tiatre classico o mouderno.

L'esport es à l'ounour au Martegue, e lis afeciouna dóu balou redoun podon segui li prougres e li resultado de la chourmo loucalo.

La tradicioun servo uno plaço impourtant dins la vido martegalo dóumaci la voio e l'estrambord de La Capouliero, fougau prouvençau d'elèi, escolo felibrenco e group fôuclouri que porto liuen dins lou mounde lou renom de Prouvènço.

Demié li festenau que, d'estiéu soun en abounde en Prouvènço, uno part particuliero es de reserva au festenau internaciounau dóu Martegue que se debano cado annado dins

l'estiéu, dins touto la vilo en fèsto emé lis espetacle que se dounon lou sèr sus lou canau Sant Sebastian.

Lou castèu Borely

Demié li bastido, que dounavon l'èr pulèu en de castèu, que li rìchi marsihés venènt subretout de la bourgesio coumerçanto faguèron coustruire en de foro la vilo, lou castèu de Borely es de tout segur uno di mai bello. Fuguè bastido pèr Louis Borely qu'avié acampa uno fourtuno couloussalo.

Après d'agué couneigu diferènt proupietàri revenguè fin finalo à la vilo que n'en faguè lou museon d'arqueoulougìo.

Lou castèu fuguè basti à parti de 1767 sus li plan de l'architèite Brun, qu'es à l'ourigino tambèn de quàuquis oustau demié li mai bèu dins la vilo e même sus la canebière. Es fa dins lou biais qu'èro de modo à l'epoco, fin dóu siècle XVIIIen, elegant, sobre, un pau sevère belèu. Lou frountoun en formo de triangle fuguè apoundu en 1778.

La faciado se miro dins lis aigo dóu grand bacin que la vilo a adourna d'uno font mounumentalo.

Lou pargue vaste, es lou rode requist pèr li proumenado famihalo di marsihés, que vènon ié respira, demié lis aubre un èr reviscoulant vengu de la mar touto procho. Ges de veituro dins lis alèio, lis enfant se n'en dounon. Li jardin soun poulidamen dessina e bèn flouri. Dins lou rode reserva au jardin di roso soun reüni de rousié de couleicioun e lou mes de mai fai au pargue la plus poulido di paruro.

La mar e li vilo de la mar

Aqueste libret es pas un estüdi coumplet e saberu; retrais simplamen lou camin segui pèr la Clapouiro au debana de l'annado 1994-95, dins l'encastre dóu temo que fuguè chausi pèr l'ensemble di sòci.

La vesito de la vilo di Sànti Mario fuguè coumentado en lengo nostro pèr gènto dono Genevivo Pinet. La vesito dóu Marsiho vièi fuguè acoumpagnado pèr Dono Laquèvre, de l'assouciacioun dis "Ami dóu Vièi Marsiho".

Au Martegue la Clapouiro fuguè aculido pèr Dono Jousiano Roux e Richard Vidal proumié prudome. La vesito de la vilo se faguè acoumpagnado di coumentàri de Girard Fabre, laureat dóu prèmi Vouland, prèmi de la voucacioun prouvençalo.

La Clapouiro adreisso en tóuti si mai sincèri gramaci.

Estùdi mena à la Clapouiro souto la beilié de Mirèio Barême
An participa à l'alestimen dóu libret: Camihe Barême e Louis Mathieu

La costo roucassouso

Au Martegue s'arrèsto la longo listo sablouso. La costo se fai desenant roucassouso. Aleva la grand plajo de la Courouno e aquelo dóu Rouet, li plajo soun noumbrouso mai estrecho. Encenchado de baus o de roucas, ié fai bon de s'acagnarda, bèn à la sousto di mistralado. De mai, dins li roco que prenon vite, meme proche di rivo, la plaço de la sablo, ié vivon li pichot pèis tant sabourous que fan mirando dins la soupo, e que fan lou bonur di pescaire que vènon, li dimenche, s'assadoula d'èr marin.

Tout de long d'aquelo costo, dicho "Costo Bluio" e que s'amerito bèn soun poulit noum, li ribo souvènti fes ribassudo s'escavon pèr fourma de calanco emé dins lou founs li pichòti plajo que n'avèn parla o de galant pichot port qu'an pèr noum.

Carrò, emé la boio que dins li tempèsto largavo sa bramadisso lugubro au ritme di gròssis erso, fin d'engarda li batèu de naviga trop proche lis estèu dangeirous. Carro, ancian vilage de traçaire vengu pièi vilage de pescadou, a serva soun esté de vilajoun prouvençau, urous que ges d'oustalas gigant lou siegon pas vengu descara. Li carriero se rejougnon sus lou port, qu'es aqui que bat lou cor dóu vilage.

Carrò es un port pèr la pesco, encencha di baus de pèiro roso. La costo es roucassouso; gaire de sablo sus la rivo mai pulèu de mato lusènto que lis erso vènon bagna, emé d'augo verdejanto à ras dis aigo, provo que la mar a retrouva un pau de sa lindeta e de sa pureta.

Li rago, citaren aquéli d'Arneto bèn couneigudo de tout lou pichot pople di pescaire, soun peissounenco e li chalut revènon carga de daurado, de sar, e tambèn de pèis de roco tant goustous. D'estiéu, pesco tradiciounalo o pesco esportivo es de toun que raduson, encaro que n'i'ague plus coume n'i'avié e que, vuei, li fau ana cerca forço liuen.

*Pèr basti sis oustau dins la roco an traça
E lis aigo en sautant an rampli li peireiro;
pèr qu'aguèsson un port, lis aigo an revessa
davans lou plus grand trau un coustat de barriero.*

*Ansin an tira de l'estèu
d'oustau pèr li pescaire, un port pèr si batèu.
Uno crous an planta, davans tout sus lou baus,
e, se lou vènt la tord e la sau la rouviho
n'an proun pèr s'ajuda quand vènon li trebaus.*

Mas Felipe Delavouet

La Courouno, desseparado de Carro pèr lou “Baus taia”, vengu aro un di bèu quartié dóu vilage. S’agis de la pouncho ribassudo touto de grès rousen. Aquelo pèiro di tant poulidi coulour, faguè lingueto deja i bastissèire dins de tèms forço aliuencha. Ramenten-se qu’uno partido de la glèiso di Santo fuguè restaurado em’ aquelo pèiro e que lou fort sant-Jan à Marsiho n’es basti.

Adounc, la Courouno parié coume Carrò fuguè vilage de traçaire avans que d’èstre vilage de pescadou.

La plajo forço couneigudo davalo douçamen, la sablo fino fai lou bonur d’un fuble de mounde que vènon se bagna o tout simplamen se souleia, bèn à la calo.

A la pouncho dóu Cap Courouno, lou fare aviso li batèu di dangié de la costo roucassouso e dis estèu qu’aflouron enjusqu’au ras dis aigo. Es basti sus li mato de roucas que s’esperlongon dins la mar

Lou rode fuguè abita, tre l’Antiqueta. D’oustau, basti pèr lis ome d’aquéli tèms, e soun esta descubert coustru dins un estile particulié e se devinèron forço impourtant pèr li recerco arqueoulougico. Se countunio de cava fin de descurbi d’àutri provo de la presènci dis ome dins aquéli tèms forço aliuencha.

Sausset li pin, belèu lou plus galant vilage de la costo Bluio, recato un barcarés impourtant e un front de mar que counvido à la permenado. Lou vilage basti de nòu à la mouderno que s’es establi long de la proumenado de la mar, dins un rode roucassous, ennega de soulèu, s’atrovo vuei mai poupla que lou vilage ancian. La routo seguis li caprice de la costo; es un plasé vertadié de roudeja aqui, la visto sus la mar es encantarello, la costo merito aqui, belèu miés qu’en liò soun noum de “Costo Bluio”.

Un draïou bourdejo la mar, es la draio di douganié que mounto e davalo seguissènt lou relèu capricious e ligo ansin, d’à pèd, dins pas dos ouro, Sausset li pin à Carry. La passejado es superbo e semound de visto espetaclouso e inoublidablo sus li founs marin, lis aigo trasparènto e li roco acoulourido que lis erso vènon lipeja. Es ansin, dounc, d’à pèd, leissant de caire la routo de grando circulacioun ounte s’abrivon trop de veituro, qu’arrivaren à Carry e que vèiren la viloto pèr la mar.

Carry. Li grand pin ié fan bello vestiduro; dins lou port uno fourèst de mast à la toco toco canton à l’oundeja de la mar. Darrié lou port s’expandis la vilo, emé sis oustalas, ailas, que descaron, lou poudèn dire, la bèuta de la viloto

D’obro tras qu’impourtanto soun estado realisado à Carry pèr la sauvo-gàrdi di founs marin; es aqui que s’es crea, fai quàuquis annado un pargue marin, mounte es enebido la pesco de quete biais que fugue, en batèu o à la lènci o pèr li soutaire emé li boutiho d’èr esquicha. De roucas soun esta ennega fin de faire empacho en touto idèio de ié veni d’escoundoun.

Aquelo poulitico d’aparamen a deja pourta frucho e douno de bòn resultat; de raço de pèis à mand de dispareisse an tourna vièure aqui, eisèmple lou merou.

Carri, port pèr la plasènço, i’a meme uno escolo pèr li soutaire e uno escolo pèr ensigna

lou maneja di velo, es pamens port pèr la pesco e soun especialita es l'acampage dis oursin.

Lis oursin vènon aqui en abounde, pamens sa pesco es aro reglementado; se podon acampa rèn que lou matin e pas lou dimenche, aquéli permesso , naturalamen, s'adreisson i pescadou, e pas is amateur. Aquelo mesuro fuguè presso pèr engarda de despoupla li founs marin, que l'oursin es long de se reprodurre.

Dins lou mes de febríe, tóuti li dimenchado se debano la fèsto de l'oursin. De banc soun dreissa sus lou port e noumbrous soun li gènt que vènon aqui pèr tasta li delicious couquihage en lis acoumpagnant d'un bon vèire de vin blanc.

Es jour de fèsto sus lou port.

Après Carry, la longo plajo dóu Rouet estalouiro sa sablo bloundo e davalou douçamen vers la mar. La grand routo , aqui, s'esvarto de la mar que rejourndra pas avans l'Estaco. Pamens, de routo forço escalabrouso mai tambèn di mai pintouresco davalon rede vers li calanco ounte s'escoundon li vilajoun de raive: la Madrago de Gignac, la Redonne, Mejan, bèn à la calo, au toumbant de l'esquino roucassouso de la cadeno de l'Estaco. Après lou païsage aride que la grand routo travesso, es bèn agradièu e plasènt de roudeja demié li pinedo qu'enmantelon la colo.

Gaire de plaço, sus la ribo, entre la mar e la colo, li oustaloun se preisson à l'entour di pichot port que soun lou centre de la vido di vilajoun.

Lou camin de ferre, éu, ribejo la costo, mai de proun aut, de cop sus de pont audacious qu'encambon li vabre que s'atrovon dins lou founs di calanco.

La visto es superbo e s'expandis liuen vers la rado de Marsiho, se devino lou fare de Planié e lou massi de Marsiho-Vèire.

3 - Li vilo de la mar

Sus la listo sablouso ounte li tres Marìo

(Brunoun Durand)

La costo, drecho e arenouso s'esperlongo à perdo de visto en même tèms que de palun, amount s'atterrisson, i'a de tes que naisson entre li grau. Sufis de tant pau: uno nau que se planto, de pege d'aubre mort que l'aigo adus, lou vènt lis entourtouio de sablo, uno mountiho s'aubouro lèu, pièi uno outro. La mar adus à si pèd li fango apourtado pèr lou flume e, à cha pau, uno pouncho s'avanço dins la mar. Que dos pouncho s'arredounigon, e te formon un gou, que dos pouncho se tocon, un estang de mai es nascu. Li courrènt e li vènt fan e desfan de longo aquéu païs.

(Farfantello-Ratis)

Un jour, fai dous milo an d'acò

Un jour, fai quàsi dous milo an d'acò, uno barco, que de velo e de rè m n'èro sènso, s'emplajè sus aquelo costo sablouso.

Abandouna sus mar, à la bono de Diéu, mai qu'à mita abena, s'atrouvavon dins la barco, Mariò Jacoubé, sorre de la santo Vierge, Mariò Saloumè, maire dis aposto Jan e Jaume, Mariò de Magdala, la pecairis repentido que Jèsu avié perdounado, emé Lazàri, Meissemin, Trefume, Jousè d'Arimatìo.

Segound la tradicioun prouvençalo, que li bómian an aqui subre mèmi cresènço, venguèron reculi sus la ribo pèr Saro, preiresso emai rèino d'uno tribu que vivié dins lou rode, à la sousto dins si tibanèu e que sarien lis aujòu di bómian.

Un cop requinquiha de soun terrible vouiage, Lazàri s'en anè pourta la bono paraulo dóu coustat de Marsiho. Mariò de Magdala partiguè faire penitènci dins la baumo que s'es apelado pièi, la Santo Baumo. Trefume en Arle, e Jousè d'Arimatìo vers li país de l'uba. Demourèron au país Mariò Jacoubè e Mariò Saloumé, vivènt dins la santeta.

Adounc, Saro, preiresso dins la tribu que restavo deja aqui sauvè e aculiguè li pàuri negadis.

Aquelo istòri pèr bello que siegue, es pamens rèn qu'uno demié li legèndo qu'enviròuton la vido pulèu misteriouso di santo e la debuto de l'evangelisacioun de noste país.

Farfantello conto que Saro, dins soun gaulò di trento rè m, se poutè à l'endavans de la barco à mand de s'espóuti. D'àutri legèndo countaran que Saro mandè soun mantèu sus lis aigo e que tóuti ié pousquèron marcha enjusqu'à la rivo. Acò pamens marcarié que Saro, deja, èro uno santo fasènt de miracle!

Aquèu mantèu miraculous se retrobo dins la segoundo legèndo: Saro, servicialo di dos Mariò, Jacoubè e Saloumé, se descounsoulavo sus la rivo de vèire que si mestresso abandounado sus mar s'aliuenschavon dóu tèms que demouravo, elo, souleto au país. La vesènt tant maucourado, li santo jitèron soun mantèu fin que Saro ié pousquèsse camina dessus e li rejougne sus la barco.

Coume que vague, estènt que de rèn sian segur, poudèn que se chala à lesi d'aquéli legèndo meravihouso.

La vilo di Santo sèmpe gardara memòri

Dous roumavage impourtant se debanon dins la vilo di Sànti Mariò. Lou proumié, lou 24 e 25 de mai, es l'óucasioun d'uno manifestacioun di grandarasso ounte se recampon li fidèu que vènou pèr prega, acò 's bèn segur, mai perèu li gitan e caraco, li touriste e tóuti li curious que vènou à moulounado, desirous de vèire de proche aquelo bello fèsto. Li vièsti tradiciounau vesinon coutriò emé li raubo di bómiano; entre dos preguièro ferverouso, uno caraco belèu vous legira veste aveni dins la man; tout acò emé la musico

di tambourin, mesclado i cansoun bòmiano.

Pamens la fèsto dins la vilo fai pas óublida la toco proumiero de la recampado. Dins la glèiso, de la capello auto mounte soun rejouncho davalon emé lentour e soulenita li Sànti Caisso. Dins un vanc ferverous li fidèu canton li cantico que s'alargon dins la vasteta de la vouto de la glèiso

Lis estatio di santo sorton pèr lou passo-carriero acoumpagnado di gardian, di chato vestido de tradicioun e dóu fube de badaire, enjusqu'à la mar de mounte venguèron. Dins lou vèspre dóu segound jour emé la memo ceremòni e la memo pieta arderouso, li Sànti Caisso soun remountado dins la capello auto, esperant un autre roumavage.

Lou segound roumavage se debano l'avans-darrièro dimenchado d'òutobre; li badaire soun pas tant espès, que souvènti fes, lou vènt larg es de la fèsto.

Lou tresen se fai à la debuto de desèmbre. Dins la vilo di Santo que l'an fugido tóuti li touristo, es alor lou jour di santen. Pamens, es bèn segur que li gènt dóu deforo soun sèmpre bèn aculi, mai la ceremòni a belèu mai d'entimeta..

Es de remarco qu'es rèn soulamen en 1935 que Saro a lou dré d'èstre ounourado parieramen i dos Mariò en aquéli jour de roumavage; acò se faguè à l'aflat dóu Marqués Folco de Baroncelli, sèmpre à l'escouto di proublèmo di raço mespresado, sieguèsson d'Indian o de bòmian. E pamens, dins la tièro forço longo di sant recouneigu de la glèiso, parèis que s'atrobo ges de santo Saro; acò empacho pas gitan e caraco d'agué uno devoucioun forço profundo pèr Saro e de cire soun de longo atuba dins la capello croto souto l'atar.

La vilo di Santo a un racinage liuenchen

La vilo que couneissèn fuguè apelado proumié Rads, noum que vendrié de la lengo celtico, pièi Ratis, qu'aquéli dous mot voudrian dire: pichots iscloun à ras dis aigo e cubert de bos, ço qu'apelan aro li radèu. La vilo prenguè pièi lou noum de "Vilo de la mar", pièi "Li Sànti Mariò de la Mar". Es dificile de s'imagina coume poudié se presenta aquelo vilo, qu'èro encenchado de bàrri aro coumpletamen aclapa.

Un oppidum s'aubouravo aqui; de terro faturado, prouvable emé de vigno, desseparavon la vilo de la mar, alor mai aliuenchado que vuei. La mar a gagna sus li terro e pèr tèms clar, de pescadou an pou scu devina dins lou founs dis aigo, de soubro de peirièro e d'oustaloun aclapa.

Es d'ouro qu'un ouratòri fuguè auboura en l'ounour di Santo; pièi uno glèiso proumierenco, pichoto, fuguè bastido dins li siecle Ven e VIen, la glèiso venguè proupieta de Mount Majour e aperi aqui lou siecle xen venguè rebastido dins lou biais d'uno glèiso fourtificado. De mounge ié restavon. Lis estajan dóu vilage se i'assoustavon, coume èro de coustume, dins li cas de mau-parado. Lou pous d'aigo douço que se trovo au mitan de la nau, se devinavo, alor, di mai precious, même se l'aigo es pas miraculouso, ansin que long-tèms s'es cresegu.

Fin de lis apara contro lis envahissèire, li relicle fuguèron enterra dins la nau de la glèiso e, de siècle de tèms, se n'en parlè plus. Venguè lou rèi Reinié, segur qu'èro que quaucarèn èro escoundu dins la glèiso, demandè que se cavèsse. Sa gau fuguè grandò à la descuberto di relicle di Santo. Tras qu'urous, avisè Roumo; lou papo dounè soun assentimen pèr que li relicle fuguèsson plaça dins li Caisso e ounoura dins la glèiso mounte èron esta descubert.

Lou jour que li relicle fuguèron plaça dins la capello auto, ounte se trovon encaro vuei, fuguè jour de grandò fèsto. Eron aqui lou rèi Reinié, lou legat emé douge prelat, lou paire Adhemar de Comte que diguè l'oumenage i gràndi santo, e un fube de àuti persounalita. Acò se passavo lou 2 de desèmbe de 1448 e, desempieï, se festejo sèmpe dins la pieta l'anniversari dóu jour que li relicle fuguèron plaça dins la capello.

*Ai! de ma tèsto! plan planeto
Se tirassè, la chatouneto;
E, d'enganeto en enganeto,
I Santo de la mar venguè, balin-balan...*

Mirèio (cant desen)

Adounc, dins aquelo glèiso fourtificado, li duberturo soun gaire nombrouso e forço estrecho e auto dins la muraio. Lou dounjoun ounte s'atrobo la capello auto es encencha d'un camin de roundo e subremounta d'uno plato-formo merletado. D'en aut, la visto s'expandis superbo sus la mar e la Camargo. La porto d'intrado duberto à l'uba es di mai estrechouno, ço que se coumpren pèr dos resoun majo. Proumié que virado à l'uba adusié la fre e de mai es d'aqui que poudien veni lis envahissèire. Un grand pourtau s'atrobo au miejour mai fuguè dubert plus tard, dins lou moumen que debutèron li grand roumavage e que se coumencè de sourti li Sànti Caisso pèr la proucessioun. Vers lou pounènt semblarié que i'aguèsse agu uno duberturo, pamens se devino trop basso pèr uno fenestro e trop auto pèr uno porto. Sarié-ti que lou sòu èro mai aut que vuei? Tant se poudrié, mai rèn n'es segur.

La porto que se duerb à l'uba es estrecho e subre-mountado de la crous de Camargo. La glèiso, au debana di siècle, fuguè sèmpe entretengudo e restaurado coume n'en fan provo li pèiro desparièro di muraio. Se penso que li pèiro de la bastisso venien d'uno peiriero qu'eisistavo au bas de l'oppidum e qu'es dempièi long-tèms negado. Pèr la restauracioun se destrìo l'epoco que remplacèron li pèiro de manco o rousigado pèr de pèiro roso de la Courouno e uno outro epoco emé de pèiro mai duro venènt de Cassis, acaminado acò 's segur, pèr la mar. Li pèiro dóu coustat dóu vènt d'aut soun ennegrido e tristasso. Vers lou pounènt, li pèiro roso prènon à soulèu tremount, uno coulour daurado e dounon un sentimen calourènt de douçour e de pas...

Dins l'en-dedins de la glèiso

Intren dounc de la pichoto porto: uno souleto nau, pulèu soubro; au mitan de la nau, lou pous d'aigo douço que n'avèn parla adés e que fuguè cava, proubable, dins la glèiso proumierenco. Dins la croto souto l'autar de desenau de cire soun atuba e lou parfum s'espandis dins touto la glèiso. Dins la segoundo capello à gauch de l'autar se vèi la barco di Santo, aquelo que porton en proucessioun dins li roumavage. A drecho, dins uno coulouno se pòu vèire ço qu'apelon "lou couissin di santo" es uno pèiro lissado, sertido aro dins la coulouno que fuguè descuberto en coumpagno di relicle di Santo, dins li cavo coumençado, coume l'avié demanda lou rèi Reinié, dins l'estiganço de trouva li relicle

La capello auto noun se pòu vesita; pamens se ramentaren qu'es aqui que Mirèio venguè pèr suplica li Santo de ié pourta ajudo e que, ensucado de la souleiado, mouriguè dins li bras de Vincèn. L'estatuo de Mirèio, facho pèr A. Mercier es aubourado sus la plaço principalo, à l'intrado de la vilo.

Lou museon de Baroncelli, istala dins l'anciano coumuno es counsacra à la vido camarguenço, lou plantun, l'animalun, subretout l'auceliho e de pinturo toucant l'encountrado. Es pichot pamens forço interessant de vesita.

Sarié peccat de quita la vilo di Santo sènso ana se reuli un moumen sus lou toubèu de Folco de Baroncelli, lou Marqués, que vouldè sa vido à la vido camarguenço e à l'aparamen di tradicioun, mai que tout i tradicioun di biòu.

Vuei

La vilo a trachi, coume tóuti li vilo de Prouvènço, lou mounde ié vèn à moulounado apetağa pèr la bèuta dóu païsage e la forço di tradicioun. La glèiso es aro encenchado d'oustau; e lis oustau, basti à la mouderno o dins un biais qu'assajo de retraire pau o proun li cabano de gardian, s'espandisson liuen dins la plano, même ribejant li palun. Es maleisa de se faire uno idèio de ço que poudié representa la visto d'aquelo glèiso fourtaresso s'aubourant, inmenso, quasi souleto au mitan de la plano.

Un païs à flour d'aigo

La costo sablouso que, dempièi li Pirenèu, s'enarco pèr fourma lou gou dóu Lioun, s'esperlongo, sèmpe arenouso, après la vilo di Santo; bourdejant la Camargo e sis estang, es lou doumaine de la sansouiro, dis engano, di mountiho bloundo que lou soulèu tremount paro de coulour daurado.

Plus liuen, vers li Salin de Giraud, es li camello de sau esblèugissènto...

Coume s'es di à la debuto, à rode la mar gagno sus li terro; en d'àutris endré, es li terro qu'avançon. Pèr apara li terro, de levado soun aubourado, la mai impourtanto estènt la

digo à la mar. De roucas à mouloun soun esta nega davans la vilo di Santo, acò fuguè un biais d'apara lou ribeirés e en même tèms de crea un port bèn à la sousto pèr li batèu de plasènço.

Tres Fare vihon sus la segureta de la costo: aquéu de Baudu, que la pouncho de sablo avanço de longo dins la mar, ounte countunion de vièure riboun-ribagno un pichot mounde de pescadou. Dins l'ivèr ié demoron, quasimen óublida, n'en soun tras qu'urous, d'únis estajan, pescadou, acampaire de teniho. D'estiéu, es un autre mounde que s'acampo, un mounde vacancié, que coumprenon pas toujours aquéu biais de vièure aliuencha de la vido mouderno, aquéu biais de vièure, sènso lou counfort, ges d'aigo, ges d'eleitricita mai que ié baio lou sentimen tras que precious de la liberta.

Aquéu de la Gacholo e aquéu de Faraman. Lou fare de Faraman que se vèi aro fuguè rebasti en plaço dóu proumié que, à flour e mesuro de l'avancado dis aigo s'atroubè bagna, pièi nega pèr fin finalo s'aprefoundi dins lis aigo.

Après lou fare de Baudu, la plajo de Piemançoun estiro enjusqu'au Rose soun immensita sablouso; d'estiéu ié flourissoun li tibanèu de la moulounado d'abrama de cèu blu, d'èr e de soulèu. Lou Rose ié vèn pièi nega sis aigo, adusènt la limo que n'en soun cargado. Li courant que, aqui, soun fort e pouderos, en amoulounant la sablo e perèu li cremen dóu Rose, an fourma li tes de Roustan e de la Graciouso que countunion de crèisse, à la risco, un jour, de barra lou gou de Fos.

La vilo de Port sant-Louis

Es agroumelido au founs de la baio. Ero gaire poussible i batèu de gros tounage de passa dóu flume dins la mar, pèr encauso de l'ensablamen .

Vers la fin dóu siecle XIXen se durbiguè lou canau de la Tourre sant Louis à la mar. Acò fai que li batèu sorton dins la mar dóu coustat levantés e noun dóu coustat de la bouco dóu Rose.

Au moumen que l'aubourèron, la tourre s'atrouvavo à la bouco meme dóu flume, es aro dins li terro. Au debana di siècle fuguè tourre de desfenso, de countourroulage pèr la sau, desbatejado à la Revoulucioun, es revengudo fin finalo à la vilo de Port sant Louis. La pichoto cièuta que countavo à peno 300 estajan vers 1880 a vist sa poupulacioun se multiplica. Es tout un mounde d'oubrié que venguè eici planta caviho, apetega pèr lou port, adusèire de travai. Lou port de Sant-Louis fuguè longtèms especialisa pèr recebre li bos eisouti es aro restaca au port autounome de Marsiho e pòu aculi parié li batèu navigant en mar que li charloutino que remounton lou Rose.

Fos sus mar

La vilo de Fos mostro dous image forço diferènt: l'image d'uno vilo anciano, racinado founs dins lou passat. ..

E l'image d'uno vilo en plen virado vers lou mouderne, emé sis endustrìo de la zouno

dóu port e li darso noumbrouso, que podon aculi de batèu de gros tounage que siegon carga de minerau, de petròli o de gaz, o especialisa dins lou trafé coumerciau, l'espourtacioun dóu petròli e di proudu de la siderurgìo. Pèr lis endustrìo de la zouno de Fos, s'agis subretout d'endustrìo de baso o de proumièro trasfourmacion.

Au nord, toucant la basso Crau emé sis estendudo coudoulouso e si coussou, s'empaluno au pounènt bourda d'estang.

Lou noum de la vilo ié vendrié di "Fosses mariennes" roumano, canau cava pèr li legioun de Marius fin que li batèu pousquèsson remounta enjusqu'en Arle, ço que noun se poudié faire sus Rose. De cavo an permès de descurbi de terraio e de gerlo en nombre.

La pouplacioun anciano, fugissènt li baïso palunenco, restavo pulèu sus l'auturo, sus lou planestèu roucassié que lou tèms rousigo à cha pau, bèn talamen que la glèiso s'atrobo vuei tout au bord dóu roucas à la risco un jour de debaussa.

Dóu jardin di bàrri la visto s'expandis vers la vilo nouvello e sis istalacioun pourtuàri e sis usino giganto, vers lou port de Bou e, de l'autre caire, vers l'estang de l'Estouma.

Lou roucas emé lou cementèri vièi s'atrobo d'èstre la darriero sentinello que mounto la gèrdi vers lou rèire-païs fin qu'au Rose.

Fos, vilajoun esmarra entre terro e mar, cèu e plano s'ouvertouso.

D'après Barnat Barillat (La damnation de Fos...). Fos sarié esta dins l'Antiqueta, un barcarés, rode mounte se cambiavo de batèu. Li nau previsto pèr la mar en aigo profundo, noun poudien remounta lou Rose e nimai navega sus li palun. Li cargamen adounc èron desbarca e passavon sus d'utriculàri; acò naturalamen avans que se cavèsson li "Fosses mariennes".

Dins l'Istòri de Prouvènço de Baratier, se pòu legi: *Fos, point d'aboutissement d'un canal encore utilisable e d'un poste de douanes carolingien.*

Adounc un posto de dougano èro encaro en ativeta au siècle IXen.

Noutan tambèn dins aquelo Istòri la presènci d'un mounastèri proche la mar, li mounge venènt en ajudo, toubant lou cas, i barquejaire que la brefounié aurié pouscu jita à la costo. Dins li bèu jour, dins la calamo dóu liò, pregavon e meditavon davans l'imensita. Un castèu di grand èro basti sus l'auturo que mostro aqui l'impourtànci dóu vilage ancian.

Sus l'auturo fousenco.

La proumièro pountannado di counget paga veguè l'espelisoun, en ribo de mar, d'un fube de cabanoun. Aqui, sènso ges de counfort, mai vivènt en plen dins la naturo entre cèu e mar, es tout un pichot pople qu'aproufichavo de vacanço urouso e pas carivèndo. Aro, tout acò es bèn acaba. Li cabanoun an paga soun dèute à la soucieta mouderno e sènso brut an passa pèr iue.

*Plus rên de ço que fasié Fos noun eisisto plus aro. Me ramente moun enfanço.
Fin de Novèmbre, qu'es lou tèms di grândi tempèsto de largado e di gros cop de labé,
moun paire, de fes, rintrant de douna i bèsti disié:*

- Marrit tèms, bràvi gènt! ai ausi brama la vaco de Faraman! Escouto!

*E, sus lou lindau, ausissiéu, plus fort que lou brut de la raisso, plus fort que li rounflado
dôu vènt, la voues puissant de la mar: Vouououou, vououou, que se ié mesclavo de cop,
lou bram d'un tau bouscant, de bado, un abri dins li palun.*

E me disié moun paire:

- Regardo! que brassejon li sauvaire di marin!

*E, souto un cèu negre encabana, vesieu li bras lumenous de Faraman e de Planier que
daiavon la mar, Faraman rebusant vers lou large, Planier ramenant à-n-éu, vers la
sousto dôu port de Marsiho.*

*Mai desempièi d'annado e d'annado, an coumoula, an cava, dreissa de levado d'enòrmi
roucas rebusant lis erso, an basti de quèi. La vaco de Faraman, segur que bramo
encaro, ai-las! l'ausisse plus e li proujeitour emé si lume d'infer m'empachon de vèire
lou signau lumenous di gardian de la mar.*

(L.M.)

Lou Port de Bou.

La costo arenouso s'esperlongo enjusquo lou Port de Bou .

La vilo s'atrovo bastido sus la rivo miejouralo dôu canau que fai liame entre la mar de Berro e la grand mar.

Lou port fuguè douta, pèr l'apara, d'un fort, basti pèr Vauban en 1664. La toure que
deja eisistavo dempièi lou siècle XIIen fuguè presso dins la nouvello coustrucioun e
venguè tremudado en fare e tèn d'à ment l'intrado dins lou canau que coundus à la mar
de Berro.

Port de Bou es un port pèr la pesco. Lou port pèr li batèu de plasènço, que pòu aculi mai
de cinq cent batèu, fuguè amenaja en 1985.

La vilo de vuei es en plen virado vers lou mouderne, lis avengudo soun largo e bèn
adournado emé de jardin e de flour. Pamens es, de tout segur, uno di vilo de Prouvènço
que lou noumbre dis etniò diferènto es lou mai impourtant, vengudo emé la debuto de
l'industriò di chantié navau; acò fai un mescladis de culturo qu'adus sènso countèsto un
drudige culturau mai tambèn, ai-las, forço proublèmo, aro que lou travai dins lou rode es
vengu di mai minçourlet.

Lou Martegue

La Veniso prouvençalo.

Di lono roudanenco au roucas de Mounegue

Counèisse li draïdu escumous de la mar

Car despièi cinquanto an, pescadou dôu Martegue,

*Ai, sus lou toumple verd tira lou calamar.
Counèisse pan pèr pan li calanco e lis siclo
Mounte emé moun lahut de longo ai barrula
E counèisse li pouncho ounte l'erso regiscle
En jitant sus l'estèu uno raisso de la.*

(Brunoun Durand)

...e, un jour, Massalia

En aquelo epoco, aperaqui 600 an davans Jèsu, vivié, en ribo de mar, bèn à la sousto au founs dóu goulet, uno tribu ligouro, li Segobrige qu'à soun rèi ié disien Nann. Lou ribeirés ounte la vilo s'es expandido e mounte s'atrobo vuei lou Vièi Port, èro pulèu empaluna mai ié sourgentavo un rièu dis aigo lindo que s'anavo esperdre pièi dins li palun: èro lou Lacidoun.

La bello istòri

Dins soun païs levantés; que li terro i'èron pas abelano, li Fouceian, forço fourçado, èron atriva pèr la mar que n'en tiravon sa nourrituro. Pescadou e marin, trevavon la Mediterragno en bousco de terro nouvello mai richo .dins l'estiganço de crea partènt de sa Metroupolo de vilo nouvello pèr s'expandi, faire coumèrci e desveloupa sa puissanço coumercialo, coume avien deja crea de coulouniò en Itàli e en Espagno emai en d'àutris endré.

Es prouvable de retour d'un d'aquéli vouiage que s'avisèron de la calanco dóu Lacidoun. Lou rode agradiéu semblavo soun païs pèr soun païsage aride. Ero bèn apara, au founs dóu goulet, di tempèsto e di coulèro que la Mediterragno n'es coustumiero, bèn apara tambèn pèr li colo qu'encenchavon la calanco. E, en mai d'acò, un sourgènt que rajavo uno aigo lindo e aboundouso. Li marin aguèron tout d'uno la sentido qu'avien descubert lou rode requist pèr ié veni planta caviho e crea un coumtadou de mai.

De retour au siéu, se boutèron au tai fin d'alesti uno nouvello espedicioun, mai impourtanto e, après de s'èstre counseia de si diéu e divesso, tenènt l'eisservo enjusquo nòsti rivo, un bèu jour desbarquèron.

Lou menaire d'aquelo espedicioun èro un jouine Fouceian que ié disien Protis e qu'anavo teni un role mage dins l'istòri de noste païs.

Li gre, coume l'avèn di, venien pas pèr counquista mai pèr assaja de desveloupa soun coumèrci; adonc, entre desbarca, s'aflatèron de la tribu e parlèron au rèi de soun desir de planta caviho dins aquéu rode benesi di Diéu.

Protis avié bèn capita. Lou rèi Nann alestissié lou maridage de sa chato Gyptis; lou festin èro lest, li demandaire èron aqui. Lou rèi, en provo d'amistanço e de bèn-vengudo,

counvidè li gré à veni s'entaula em' éli e parteja lou repas de fèsto que se dounavo. A la fin dóu repas, seguissènt lis us de sa tribu, Gyptis intrè, tenènt dins si man uno coupo pleno d'aigo, qu'anavo óufri à l'ome qu'aurié chausi. La jouvènto regardè à cha un tóuti li demandaire pièi, se virant vers li gré, pourgiguè la coupo à Protis. Devenu gendre, Protis reçaupeguè de terro sus la ribo nord dóu Lacidoun pèr ié founda sa vilo. Marsiho èro nascu que prenguè lou noum de Massalia. Legèndo? Poussible! encaro que li raconte siguèsson noumbrous pèr counta l'afaire. Coume que vague, estènt que dins cado legèndo se pòu sèmpre destria quicon de verai, tenèn aqui la provo que la vengudo di fouceian fuguè pas l'óucasioun nimai l'encauso de guerro. E pièi! Es-ti pas plasènt de pensa que la neissènço d'uno tant bello vilo debutè pèr uno istòri d'amour!

Es ansin qu'un jour Mistral poudra dire: *Sian li felen de la Greço inmourtalo.*

Acò se passavo en 600 davans Jèsu. Emé la foundacioun de Massalia debuto óuficialamen l'Istòri de Prouvènço.

Li Fouceian s'istalèron quatecant sus soun territòri nus, que res i'avié jamai viscu., sus la colo que ié disèn nautre l'auturo sant Laurens.

Lis obro entrepresso alentour de la glèiso de sant Laurens an permés de dessousterra li soubro d'uno abitacioun que datarié de la debuto dóu siècle VIen, valènt à dire tre la foundacioun de Massalia.

Aquelo descuberto es la provo proumierenco que li grè èron bèn aqui sus aquéu touret., e que vivien en bono amistanço emé lis estajan de la tribu.

S'es trouva dins li soubro d'un oustau grè de la proumiero epoco, un pot que n'en soun segur, es esta moudela pèr un ligour, entandoumens que soun curbecèu fuguè fa pèr un grè. Li dous pople avien pas même biais pèr travaia l'argielo. Li grè sabien mounta si gerlo e si toupin emé de colombin e fa au tour. Li ligour moudelavon si pot; adounc, la presènci d'uno terraio ligouro dins un oustau grè semblarié afourti e pourta testimòni d'uno entènto entre li dous pople.

S'es descubert tambèn, toujours dins lou meme rode, de mur emé de pèiro en embaso e subremounta de brico de terro cruso apelado adobo.

De marco d'abitage soun estado trovado tambèn dins lou quartié de la Catedralo . Sus lou pendis un pous èro esta cava, qu'un canau i'arrivavo; èro fa d'uno trecado cuberto de lauso. Pourtavo lis aigo dins lou pous que devié servi coume cisterno.

Provo venguè facho de l'impourtànci de la vilo anciano quouro, en vouguènt basti lou cèntre coumerciau de la Bourso, s'avisèron que lou sòu recatavo de vestige de grandò valour, precious pèr l'arqueoulougio e pèr l'Istòri; de vestige qu'afourtisson lou racinage antique de la cièuta, un racinage vièi de mai de 26 siècle. De cavo fuguèron menado sus mai d'un eitaro e se n'en pòu vèire la resulto dins "Lou jardin di vestige" davans lou museon de l'Istòri ounte fai bon de se ié proumena en s'assabentant dóu passat de la grand vilo.

Aquéli cavo an permés de descurbi un port, dóu barcarés puissant, que s'enfounsavo en dedins di terro mai founs qu'à l'ouero de vuei e s'acabavo pèr uno pouncho qu'an apela "la bano dóu port".

Lou nivèu de la mar sus li pèiro dóu quèi anti se devino, marca pèr l'achancrimen naturau causa pèr l'èr de la mar e perèu pèr li couquihage encrousta dins li pèiro.

Li quèi que vesèn aro soun quasimen tóuti de l'epoco roumano. Lou port à cha pau s'ennitè e la nito recurbiguè d'oujet de touto meno que venguèron dessoustera fai quàuquis annado e même lou varage d'un batèu long de 23 metre, large de 10 metre qu'es aro presenta au Museon d'Istòri.

Proche li quèi, se pòu vèire un grand bacin, à pau pres carra, 17 mètre sus 15. Li lauso dóu founs soun rejouncho à la pego. Ero uno reservo d'aigo douço que venié d'un canalet, meno de porto-aigo souto terro, adusènt lis aigo dóu valoun sant Martin e aquéli dóu Lacidoun. Lou canalet èro apara d'uno cuberto de pèiro de Cassis, que soun duro. Lou bacin alimentavo la vilo e tambèn li batèu de partènci.;tenié aperiàqui 650.000 litre.

La muraio qu'es dicho de Crinas, es uno partido di fourtificacioun greco. La vilo virado de vers la mar avié pamens de s'apara dóu coustat levantés, vers li terro.

Lou bàrri es basti de pèiro roso de la Courouno, proche lou Martegue qu'èron carrejado en batèu. Li mur soun assembla sènso mourtié.

Se pòu vèire li soubro de la tourre carrado, l'embaso e li tres estànci.

La tourre clinado, a serva uno partido de sa faciado. Li dos tourre èron religado pèr un mur.

Entre li dos tourre, l'intrado dins la vilo èro marcado pèr un avans-mur e uno avans porto.

Plus tard, dins l'epoco roumano, la caussado fuguè bardado de lauso venènt, toujours pèr batèu, de Cassis e regado pèr engarda li bèsti de resquiha

Entre franqui lou mur courbe cava d'uno porto, la caussado se partejavo en dous: uno partido mai largo pèr li càrri e uno outro mai estrecho, prouvesido d'un trepadou pèr li gènt que venien d'à pèd.

Uno pichoto necroupolo fuguè tambèn messo au jour, ounte s'es trouva d'urno funerari.

Après sa foundacioun, Massalia tardè gaire de deveni uno cièuta richo e prouspero.

Apourta pèr li Grè, dins li terro faturado ié venien la vigno e l'oulivié. La pesco fasié flòri, se pescavo lou toun e lou pèis espaso.

Li Fouceian avien fa counèisse la vigno e lou vin. De soutaire remountèron à bódre de gerlo venènt de Grèço; d'autro fuguèron trovado dins la terro e tambèn d'escourriho de la fabricacioun dóu vin.

Pamens li Marsihés aguèron lèu fa de pasta l'argiello e d'adouba d'esperéli si gerlo; e à la gerlo marsiheso, ié baièron benlèu un biais particulié fin de miés pousqué carreja lou vin que tenié uno plaço forço grandò dins l'ecounoumìo de la vilo.

La gerlo dóu founs plat sara adoubado au siècle 1é e segound, sus la colo di Carne, uno di quatre colo qu'encenchavon Massalia. Estènt bèn assetado sus soun founs fuguè poussible de la faire mai pansudo e ansin d'augmenta sa capacita.

Dins lou siècle IVen, dous navegaire famous van parti pèr d'espèdicioun de descuberto, dous navegaire que sa renomado a passa li siècle:

- Euthymene, que passè li coulouno d'Ercule, ribejè la costo de l'Atlantique sud enjusqu'au Senegal. .

-Pytheas, que remountè l'Atlantique nord vers lou païs de Thulé, se penso que s'agissié de l'Islando.

La vilo avié sa mounedo e d'escàmbi noumbrous e fruchous s'èron establi .

Acò durè de siècle. Ai-las l'age d'or s'acabè emé lou sèti de la vilo pèr li rouman sèti mena pèr Cesar.

Massalia avié sèmpre agu de relacioun di bono emé li rouman, mai fourça de chausi entre Cesar e Poupée, dins la guerro que lis ópousavo, Massalia chausiguè, Poupée. Marrido idèio! Cesar fuguè vincèire.

Maugrat tóuti lis auvèri que aquelo guerro perdudo aduguè à la vilo, Massalia, emai venguèsse vilo soumesso, countuniè pamens à faire sis escàmbi e, encaro de siècle counservè l'usage de la lengo, counservè long-tèm tambèn d'ùni coustume, quàuqui privilège, e sis universita qu'èron un eisemple pèr tóuti, même pèr li rouman.

E Massalia venguè Marsiho

Dins lou debana di siècle, Massalia couneiguè envahissèire e guerro. Au siècle XIen, es restacado au reiaume de Prouvènço; es ansin, de tout segur, que la vilo prenguè lou noum de Marsiho.

Marsiho fuguè fidèlo i comte d'Anjou emé uno afecioun particuliero pèr la rèino Jano, maugrat sis aventuro e subretout au Bon Rèi Reinié.

A la mort dóu Rèi Reinié, Carle III leguè la Prouvènço à la courouno de Franço, e Marsiho venguè franceso e soun istòri se counfound emé l'istòri de Franço.

Espacejado dins Marsiho

L'abadié de sant Vitour

Demié tóuti li mounumen que Marsiho n'es fièr, l'abadié de sant Vitour es pas soulamen lou plus bèu, es tambèn l'edifice crestian lou mai ancian de Franço.

L'esplanado de l'abadié s'atrobo d'èstre un vertadié amiradou sus lou Vièi Port e sus li quartié li mai ancian de la vilo. Es bèn verai que lou Port Vièi, à l'ouro d'aro lou bourdejon un grand balouard ounte s'abrivon li vèituro, e un large trepadou, bonur di badaire que, plan-plan, se proumènon.

En virant lis esquino à la glèiso, se devino de l'autro man dóu port, li tres touret que lis estajan ócupavon dins l'Antiqueta e enjusquo lou siècle de Louis lou quatorgen que la vilo coumencè de s'expandi

Vers lou pounènt, la buto de sant Jan emé lou fort, pièi lou planestèu de sant Laurens

emé sa glèiso dóu siècle XIIIen e la glèiso dis Acoulo. Aquéli dous quartié èron lou doumaine di gènt de mar, marin o pescadou.

Plus à drecho, la buto di Carmo que porto dempièi lou siècle XIXen l'arc de triounfle apela "Porto de z-Ais".

Lou rode mounde s'es auboura l'abadié s'atrouvavo liuen, adounc, de la vilo e, à la debuto, fuguè utilisa pèr peiriero e pièi pèr cementèri o pulèu diren pèr necroupolo, emé de toumbo cavado dins la roco, aquéli di proumié crestian, martire souvènti fes, vers l'an 220 à 300.

Ero l'usanço dins l'epoco antico que li mort fuguèsson enterra foro la vilo, darrié li bàrri. Uno necroupolo impourtanto fuguè ansin descuberto dins lou rode.

Au siècle Ven, vaqui qu'aribo à Marsiho Jan Cassien. Nascu en Roumanio avié proun barrula d'abord que se retrouvo roumiéu en Egipto, mounge à Betelèn, diacre à Coustantinople, prèire à Roumo.

Lou rode, aliuença qu'èro di brut e di rumour de la vilo, ié semblè d'èstre l'endré requisit pèr se reculi, proche li toumbo di proumié martire, e vièure dins la preguiero.

Acò se passavo dins l'an 416. Cassien vai founda un ordre mounasti nouvèu, que lou regiran de reglo forço severo: li mounge anavon sèmpe pèd descaus, pourtavon pèr soulet vèsti uno tunico facho d'un teissut groussié.

Bastisson la proumièro capello. D'aquelo capello proumierenco noun soubro que la capello dicho de Nosto Damo de la Counfessioun e la capello sant Andriéu. L'ensemble formo lou mounumen crestian lou mai ancian de Franço, e porto testimòni de la fe di proumié crestian.

Enjusquo la fin dóu siècle VIen, lou cementèri crestian pren de mai en mai d'impourtanci. Noumbrous soun aquéli que, dins sa fe tras que profundo souvèton d'èstre sepeli dins aquéu liò santifica pèr la presènci di relicle di sant martire. Li sarcoufage soun même pausa dessus lis un dis autre.

Lou rode couneiguè d'envasioun. Lou mounastèri venguè pièi à la règlo beneditino. Fuguè un pau leissa de caire, mai dins l'an milo, li mounge tournon faire vièure l'abadié souto l'aflat e la beilié de l'abat Isarn. Se bouton à coustruire de meior biais lou mounastèri e coumençon de basti la proumièro glèiso superiouro que sara counsacrado en 1040. La tourre d'intrado porto lou noum de Isarn.

Li coustrucioun abourado au siècle XIen soun lèu endaumajado o s'atrobon belèu pas proun grand, se decido de pourta remèdi e la restauracioun durara uno bono partido dóu siècle XIIIen. S'agis subretout de restaura lou cors de la glèiso e li coustat.

En 1362, un abat de l'abadié reçaup l'ounour supreme: es elegi papo souto lou noum de Urban V.

Urban V venguè à Marsiho pèr benesi soun abadié e dounè de vanc à un proujet de restauracioun e subretout pèr basti uno nouvello absido.

Aquelo absido fuguè abourado sus l'ancian cementèri. Pèr la basti fuguèron fourça de toumbo lou mur de defènso; adounc venguè que mai necite de fourtifica la glèiso. Es

d'aquéu moumen que sant Vitour, coume d'àutri glèiso d'aquelo epoco, sèmblo uno fourtaresso.

De mai, l'abadié prenié uno part impourtanto dins la defènso dóu port e de la vilo. Se fauramenta que li mur aparant l'abadié s'esperlougavon enjusqu'à la mar, es ansin que la muraio de defènso fuguè aubourado en armounio emé li defènso de la vilo. Plus tard, lou rèi Reinié a poussu dire que l'abadié tenié li clau dóu port e de la vilo.

Lou papo Urban V fuguè sepeli, coume l'avié souveta, dins l'abadié; soun toumbèu èro tras que bèu mai sara roumpu dins lou siècle XVIIIen; lou cors fuguè plaça dins un autre rode de l'abadié mai, après lis auvèri de la revoulucioun, res a jamai sachu mounte s'atrouvavo.

La revoulucioun arrouinè lou mounastèri. L'abadié fuguè pièi rendudo au culte e uno nouvello restauracioun fuguè necito.

Reçaupeguè lou titre de basilico en 1934.

La guerrou aduguè encaro de daumage, mai la glèiso decesso pas d'èstre aministrado e soun architèituro demoro sèmpre l'oujèt de siuen serious, ço que douno perfès l'oucasoun, encaro aujour d'uei, de descuberto precioso.

La Basilico es vuei glèiso parrouquialo mai a tambèn uno voucacioun culturello. Dóumaci l'assouciacioun dis ami de sant Vitour, dins l'estiganço de miés apara e counserva lou mounumen, s'ourganison de councert prestijious, aproufichant que, dins aquéu liò, l'acoustico es uno meraviho.

Aquelo glèiso que fasié partido à l'age mejan d'uno abadié tras que grando laisso vèire lis elemen anti li mai ancian que siegue douna de vèire.

Dins li croto ounte anan aro descèndre, trovaren li testimòni li mai ancian que n'en parlavian adés.

Pèr intra, uno porto se duerb dins la toure d'Isarn. Dins la proumièro salo, que remounto au siècle XIen un sarcoufage dóu siècle Ven descubert soutu lou caladage dóu porge d'Isarn. Es esta remplega e recato lou cors d'un mounge defunta à la debuto d'aquelo epoco, lou mounge Ardouin.

La glèiso, dóumaci li noumbròusi restauracioun que couneiguè, douno vèire uno architèituro coumplicado. Lou grand cors, que dato de la segoundo restauracioun, presento uno vouto roumano.

L'absido coustrucho au siècle XIVen pèr Urban V, es d'estile dóu gouti primitièu.

Counvèn de remarca, demié àutri meraviho, dins la capello dóu sant Sacramen, la taulo de l'autar que serviguè i proumié crestian pèr ié celebra soun culte. Sus un coustat soun esta escrincla douge coulombo à l'entour dóu Crist; de l'autre coustat es douge agnèu que soun grava, à l'entour d'un agnèu centrau que tèn si pato sus uno mountagno. Adounc an vougu marca l'impourtanci de la chifro 12 e tambèn la plaço segoundo que tèn: soun aqui pèr èstre à l'entour dóu Crist que, au cèntrè, tèn la plaço majo.

Li croto

Au founs de la glèiso s'atrovon lis escalié que mènnon i croto, valènt à dire à la glèiso inferiouro. Lis escalié van dré sus la capello sant Mauroun, que fuguè abat de sant Vitour e evesque de Marsiho.

Sarcoufage de sant Maurise

Maurise èro lou chefe d'uno legioun levado à Tebo, dins la Greço centralo. Fuguè martirisa en 270 emé touto sa legioun en aguènt refusa d'adoura lis ancian diéu. Soun martir se faguè en ribo de Rose, dins la vilo que vuei se dis Saint Maurice en Valais.

Lou sarcoufage a servi pèr quàuqui relicle dóu sant; lou sarcoufage qu'es à coustat pèr reliquaire de si coumpagnoun.

Dins aquéli dous sarcoufage, se trouvo ges de marco gravado de scèno pagano, coume se n'en vèi sus d'àutri sarcoufage; acò vèn que, à l'epoco que li relicle fuguèron retrouva, vers l'an 400, lou paganisme venié d'èstre enebi.

Faciant lis escalié, un autre sarcoufage que dato dóu siècle segound, represento li noço de Bacchus emé Ariane. Fuguè re-utilisa pèr li soubro de sant Maurount.

Sarcoufage di sant Chrisante e Darie

Segound la legèndo, Crisante sarié esta un jouine noble de Narbouno, counverti à la religioun nouvello. Darie, èro uno jouino femo qu'avien manda vers Crisante dins l'estiganço de lou courroumpre. Mai la fe de Crisante fuguè mai forto e es Darie que venguè elo tambèn au crestianisme.

Atrium e capello sant Cassien

Sant Jan Cassien, coume avèn di deja, èro nascu en Roumanio e arrivè à Marsiho après d'agué barrula dins la cretienta. Foundè un ordre mounasti di règlo sevèro, e faguè basti la proumièro capello, sus li toumbo di dous martir.

La capello es facho de tres partido:

Uno salo di tres cors, moute s'atrovo l'autar, qu'es un sarcoufage re-emplega previst qu'èro esta pèr li soubro de Cassien. Dins lou sòu de toumbo cavado dins lou ro: quatre se podon vèire soute l'autar.

Uno salo carrado, mai grand, s'atrobo vuei un pau degaiado: li pieloun de pèiro an pres la plaço di coulouno de granit que soun estado levado à la Revoulucioun.

Ero forço auto, la cuberto antico a despareigu mai se penso qu'èro autant auto que la cuberto atualo, plus auto que lou front de la peirièro, adounc lou mounumen se poudié vèire de liuen.

De soubro de mousaïco mostron que lou decor èro riche.

Nosto Damo de la Counfessioun

Aquelo apelacioun es lou noum que se douno à l'estatuo de la Vierge counservado dins aquéu rode e que dato dóu siècle XIIIen. Es facho de nouguié, la raubo de la Vierge es de coulour verdo emé d'estello daurado. Tèn dins si bras l'enfant Jèsu, que porto uno raubo touto daurado, estelado de verd e que tèn dins si man la boulo dóu mounde.

Lou counfessiounau de sant Lazare

Au dessus de l'autar, un bas relèu represento Mariò Madaleno (siècle XVIIen).

A l'age mejan d'ome avien esculpta uno caro que, se crèi, voulié representa sant Lazare, d'aqui vèn lou noum de counfessiounau de sant Lazare. Sus un pieloun à gauche, uno serp e l'aubre de vido soun esculpta.

Sus la vouto, li dos crous marcado dins un cièucle e à soun entour, li letro alpha e omega, proumiero e darriero de l'alfabet grè, soun pèr dire que Jèsu es lou principe e la fin de touto causo. Acò vèn de tout segur de l'age mejan.

Dins l'antiqueta es quasimen segur qu'aquéu angle de ro ague servi deja pèr cementèri. Tant se poudrié qu'aguèsson aqui plaça lou cors de sant Vitour, qu'es esta mes, à ço que n'an di, dins lou roucas.

Au founs dóu pichot courredou à gaucho, au travers de la grasiho, se pòu vèire ç qu'apelan à tort li catacoumbo. Es un empielamen de sarcoufage que porton testimòni de la veneracioun dis ancian pèr aquéu rode qu'es lou site crestian lou mai vièi de la Franço.

Fau tambèn remira uno obro dóu siècle XIen, la placo funeràri d'Isarn. L'artiste a representa Isarn la caro descuberto e lou cors escoundu souto la cuberto de maubre, moute an marca lou laus de si vertu e merite. Un biais de moustra que soulet soun esperit demoro.

Se penso que la placo es estado escrinclado à la debuto dóu siècle XIen, valènt à dire gaire après qu'aguèsse defunta.

La fèsto de Candelouso

Demié d'àutri fèsto tradiciounalo celebrado à sant Vitour, es bèn segur que la Candelouso es uno di mai seguido pèr un fube de mounde, crestian de la fe arderouso, o simple curious desirous de vèire de proche uno manifestacioun tant vivènto. Li messo de Candelouso soun aro retrasmesso enjusquo dins li croto, pèr causo dóu manco de plaço dins la glèiso.

Antan l'evesque benesissié lou fiò que servié pèr atuba li cièri de ciro verdo. Li fidèu empourtavon au siéu aquéli cièri long e minçourlet de ciro verdo.

Se croumpavon, e d'aiours se croumpo toujours, li naveto cuecho dins lou biais

tradiciounau dins lou Four di naveto, e que sa receto demoro sèmpe un secret. La formo d'aquéli bescue es pèr ramenta la barco di santo e di proumié qu'aduguèron à Marsiho la religioun dóu Crist.

Escourregudo dins Marsiho vièi

La courregudo entrepresso en aquéu jour nous vai mena à la descuberto di quartié vièi de Marsiho que s'atrovon à drecho dóu Port Vièi.

Es tout bèu just aqui, sus la rivo drecho dóu Lacidoun, que se descuerbon, à l'ócasioun de chantié nouvèu necite pèr l'amenajamen de la cièuta mouderno, li vestige li mai ancian, testimòni dóu racinage founs de Marsiho. Ramenten-se que lou rode fuguè abita tre la foundacioun de la vilo, aperiáqui 600 an davans Jèsu.

Sian dins lou cor istouri de la vilo. Pamens, en se proumenant dins li carriero estrechouno, es bèn de l'image d'un passat pas tant liuenchen e d'uno vido dirias de vilage qu'avèn la sentido.

Li mounumen qu'auren lou bonur de vèire e de remira nous van parla, aqueste cop, noun pas de la pre-istòri o de l'antiqueta mai pulèu di tèms istouri.

La coumuno

Istalado à la debuto à l'oustau Daviel, dempièi lou siècle XVen, la coumuno s'atrobo en ribo dóu Port Vièi, sus aquelo ribo mounte se pòu vèire, à l'estaco, li batèu de velo li plus bèu.

L'oustau comunau ócupavo l'estànci, dóu tèms que lou bas èro reserva i marchand, un pau, dirias, l'aujolo di chambro de coumèrci de vuei.

Au siècle XVIIen s'avisèron que, aquelo bastisso vieianchouno èro plus à l'image d'uno cièuta impourtanto, talo que lou voulié deveni Marsiho. Se decidè alor, de la rebasti de nòu.

Pèire Puget prepausè un proujet que se devinè trop carivènd. Es éu pamens que faguè l'escussoun au mitan de la porto centralo, mai aquéu que vesèn vuei es rèn que la còpi de l'obro de Puget, l'ouriginau s'atrouvant bèn à la sousto dins lou museon.

Lou nouvèu oustau comunau es fa tout de pèiro roso de la Courouno.

Dous pavaïoun encadron lou cors principau, un pau en arrié, emé lou bescaume à balustrado.

Au dessus de la fenèstro centralo s'atrovo esculpta lou buste de Louis lou XIVen. L'obro n'es de l'escultour Grofils. Parié coume pèr l'escussoun, es pas l'obro d'ourigino que vesèn mai uno còpi.

Dóu tèms de la revoulucioun, subretout pendènt la terrou, Marsiho, pas proun republican, fuguè declarado "vilo sèns noum" e l'oustau de la Coumuno proumés à la demoulicioun. Bonur qu'aquest proujet noun siguèsse esta eisecuta.

L'oustau diamanta

La courregudo que seguissèn nous coundus au travers di quartié vièi de la vilo.

Après d'agué remira l'Oustau Coumunau, passan davans un oustau forço bèu, de la faciado ouriginalo: es l'oustau diamanta.

Basti dins lou biais qu'èro de modo en Itàli, à Flourènço, en aquelo epoco, tiro soun noum di pèiro de sa faciado, que tóuti soun taiado à pouncho de diamant.

Es à l'aflat de Pèire Gardiole e de Jan de Rode, tóuti dous estènt de riche marchand espagnòu, que fuguè basti aquel oustau, aperià dins la fin dóu siècle XVIen.

En mai de la faciado, es de remarca li meravious escalié que daton de 1630 e lou plafons de la salo, à l'estànci.

Couneiguè de proupietàri diferènt; quàuquis un meme di mai illustre coume lou Marqués de Castellano à la fin dóu siècle XVIIIen; un moumen se vendeguè meme à pichots apartamen.

Bonur que, en 1922, uno vinteno de persounalita marsiheso n'en faguèron croumpo, dins l'estigànço de n'en faire lou sèti de "L'oustau dis Art e Tradicioun". Coume tant d'àutri mounumen agué de pati de la guerro, encaro uros que se tirè escap de l'aclapage dóu quartié sus ordre dis Alemand, en 1943.

La bastisso fuguè restaurado après la guerro e es aro lou Museon dóu Vièi Marsiho, que ié soun presenta li souveni de la vido marsiheso, uno couleicioun de crecho, de coustume prouvençau e tambèn uno maqueto de la vilo, talo coume se presentavo en 1848.

Aquel oustau parié coume l'oustau de Cabre, mostro lou drudige de la bourgesio marsiheso de l'epoco, subretout de la bourgesio coumerçanto; mostro tambèn lou goust discrèt e sobre qu'avien dins soun biais de coustruire.

Lis oustau vièi de Marsiho

Coustru à la debuto dóu siècle XVIen, es l'oustau lou mai ancian de la vilo. Se penso qu'es lou COUNSUL Louis de Cabre qu'aurié decida de lou faire basti. Dous estile se mesclon emé bonur, gouti e reneissènço. L'influènci de la reneissènço se fai vèire subretout dins la decouracioun: amour, tèsto d'ange, alabreno, o li flouroun di coulouneto. Li gargai de l'angle se restacon pulèu à la tradicioun goutico. Dóu coustat de la Grand Rue, de counsulo presenton uno tèsto d'ome e uno tèsto de femo, proubable li proumié proupietàri. L'oustau couneiguè un auvèri eiceciounau e espetaclous: espargna de la demoulicioun qu'aclapè tout lou quartié, se trovavo un pau soulet e isoula. Fin de l'arregueira emé li nouvèus oustau que se rebatissien, lou desplaçeron e lou faguèron tout simplamen vira de 90 degat! Sèmblo pas qu'aguèsse soufert de soun vouiage! Lis estànci soun ócupa e ,de boutigo e de burèu soun aro istala

Dins uno carrierouno di mai estrecho, se pòu vèire, en montant vers lis Accoulo, un autre oustau autant vièi, mai pretoucant belèu, que se trovo sarra entre d'àutris oustau

poulidamen restaura dóu tèm̄s que aquéu d'aquí demoro tau coume èro en aquel epoco liuenchenco. Si pèiro soun daurado e rousigado dóu tèm̄s, pamens si cinq estànci, sèmblo que tèn̄on targo au tèm̄s que passo.

La Nouvello Majour; à drecho l'Anciano Majour
Detai dóu frontoun de la Nouvello Majour

La Nouvello Majour.

Faciant la mar e tresploumbant li quèi e l'autorouto, la Nouvelloatedralo segnourejo, impausanto, sus l'auturo. Fuguè aubourado, toucant l'anciano vengudo trop pichoto, tant la fe arderouso di marsihés adusié de fidèu en noumbre. Es au siècle XIXen que fuguè decida la coustrucioun que se faguè dins l'estile roumano-bisantin de modo en aquelo epoco. Nosto Damo de la Gàrdi es bastido dóu même biais e li dos architèituro se sèmblon proun. Li pèiro blanco soun dóu païs, li verdo vèn̄on d'Itàli, especialamen de Flourènço que sa glèiso es facho parieramen.

Coume pèr la Bono Maire, es à l'aflat de Mounsegne de Mazenod, evesque de Marsiho que la coustrucioun fuguè entrepresso. Devié dura aperaqui cinquanto an. Sus la faciado soun representa li grand sant de Prouvènço. Soun pavamen es fa tout de mousaïco dóu dessin bèn coumpausa.

A l'entour dóu grand cor sièis capello apelon à la preguiero. Uno d'aquéli capello recato lou toumbèu de mounsegne de Mazenod e soun retra. Dins uno outro sarien li relicle de sant Lazàri. De noum soun estaca à-n-aquelo realisacioun, en mai de l'avesque que fuguè, coume l'avèn di, à l'óurigino. Esperandieu que menè la coustrucioun, e que ié sian devènt de nombreux mounumen demié li plus bèu que fan la fierta de la vilo. Vaudoyer l'architèite, Revoil pèr la decouracioun, forço richo ,mai que demoro pleno de finesso.

Quouro, dóu deforo, regardant la glèiso sian marca de l'impourtànci de la bastisso e avèn bèn la sentido de la grandour. Pamens, en intrant, es la majesta impausanto dóu liò que nous toco .

La Vièio Majour

Laatedralo de la Vièio Majour, que sis óurigino remounton à l'Antiqueta, fuguè bastido, se penso, proche l'emplaçamen d'un ancian temple counsacra à Diano, coume se lou rode fuguèsse astra pèr lou culte di Diéu, quèti que fuguèsson.

S'aubouravo sus uno auturo proche la mar; li quèi de la Joulieto que s'esperlongon just à l'aploumb dounon segur pas idèio dóu païsage d'aquéli tèm̄s aliuencha. La Vièio Majour recatavo lou batistèri lou mai ancian de Gaulo, basti proubable au siècle Ven. D'aquéu batistèri se n'en parlo enjusqu'au siècle XIIen, pièi se n'en perd la traço. Lou

descurbiguèron tournamai au siècle XIXen que s'aubourè la nouvello catedralo, toucant l'anciano. Uno partido de la Vièio Majour venguè aclapado pèr agué mai de plaço pèr la nouvello, e noun soubro de la glèiso proumierenco de pur estile rouman que lou grand cor e l'absido.

En cours de restauracioun, se pòu pas à l'ouro d'aro vesita l'endedins de la glèiso. Pamens vesino de l'autiero catedralo, s'amerito d'èstre regardado e remirado, sarié que pèr vèire coume s'amansi la lumiero sus li pèiro daurado.

Lou Panié

Sian aqui dins lou cor de la vilo vièio, sus uno di tres buto mounte fuguè foundado Massalia.

De carriero pintouresco, estrecho, en pèndo e souvènti fes même en escalié, qu'an serva lou traçat di anciàni carriero greco e roumano, de placeto tranquilo, bèn agradivo, sèmblo que sian dins un vilage; bèn liuen de la vilo e de si rimour. Fuguè un quartié di mai poupla e, s'avisaren d'un passat riche que leissè de marco tras que bello.

La plaço de Lenche

S'atrobo d'èstre, proubable, l'anciano agora di Grè e di Massaliote.

Tiro soun noum de vuei d'uno famiho corso endrudido dins lou coumèrci dóu courau dins lou siècle XVIIen. Avié soun oustalas particulié que passè pièi à la famiho Riquèti-Mirabeau e venguè aclapa au siècle XIXen. Au mitan de la plaço s'aubouro lou buste de Enri Tasso, ancian conse de Marsiho.

Lou clouchié dis Acoulo

La glèiso agué de pati de la Revoulucioun e lou clouchié n'es lou soulet vestige. Es aqui qu'èro la campano "Sauvo-terro", que sounavo lou toco-sant e rampelavo lou counsèu de vilo.

Lou bas dóu clouchié dato dóu siècle XIIIen la flècho, elo es de 1685 mai fuguè restaurado au siècle XIXen.

La nouvello glèiso es bastido au coustat.

La mountado dis Acoulo

Es de tout segur la carriero la mai tipico, la mai carateristico e la mai pintouresco d'aquéu quartié ancian. Touto en escalié, emé au mitan uno doublo arrapadouiro.

A prepaus dóu noum de la glèiso, lou tresor dóu Felibrige nous dis: roucas o mur que

soustèn un terren en pènto. Lis ancoulo o acoulo caraterison li glèiso d'estile rouman. D'aquelo mountado dis Acoulo se gandiren, passant pèr la carriero dóu refuge, e la carriero dis "Honneurs" biais de revira au francés lou noum prouvençau de "desounour" davans l'oustalas ounte s'embarravon li fiho de marrido vido; la sourtido, après un tèms mai o mens long, se fasié de la carriero di Repentido.

La plaço di Moulin

Es lou pount lou mai aut de l'anciano vilo. Lou noum fai se ramenta que, enjusquo lou siècle XIXen e moulin de vènt aqui s'aubouravon; se pòu vèire li soubro de tres d'aquéli moulin.

La plaço es proun grand e forço plasènto, emé sis aubre, li banc que counvidon à faire pausetto...

Un bacin immense fuguè cava e amenaja souto la plaço; s'atrouvavo sus l'auturo e poudié ansin alimenta li font dóu quartié, que i'avié pancaro l'aigo dins lis oustau.

La Vièio Charité

Au cor dóu quartié dóu Panié, es un di plus bèu mounumen de la vièio vilo e la souleto obro impourtanto creado pèr Pèire Puget, qu'éro pamens marsihés.

La coustruciou d'aquéu cèntré avié pèr toco de reüni e d'embarra tout lou pople de paure e de mendicant que trevavon li carriero, mai rèn soulamen aquéli que sis ourigino èron marsiheso

Lou chantié debutè en 1671 e fuguè acaba en 1745, adounc, obro de durado, li proublèmo financié souvènti fes arrestèron lou chantié.

La bastisso es facho d'uno grand court interiouro, reitangle, de 80 mètré sus 45, encencha d'un grand bastimen de tres estànci arc-vouta, emé d'arcaduro.

Au mitan de la court, la capello es subre-mountado d'un domo ouriginau, tras que bèu, "l'idou rose" coume s'es apela, estènt que fuguè basti, coume forço àutri mounumen de Marsiho, di pèiro roso de la Courouno. Puget avié previst, à soun abitudo, de plan grandaras pèr la capello, mai, coume sèmpre, manco de dardeno, fuguè fourça de moudifica si plan. L'ensemble es un eisèmple de l'estile baroque prouvençau. La faciado fuguè remplaçado au siècle XIXen pèr lou pourtegue di quatre coulouno subremounta d'un frountoun triangle representant la Carita. Lou cèntré couneiguè forço desfèci proumié à la Revouluciou pièi mai roche nautre, dóu tèms de la proumiéro guerra moundialo. A-n-aquelo epoco, lou cèntré, chapouta à moussèu ,ié venguèron vièure de famiho pauro de Marsiho, s'instalèron tambèn d'entrepreso de touto meno.

En 1951 venguè classa mounumen istouri e sa restauracioun coumencè. Es aro acabado e lou centre de la Vièio Carita es tournamai lou plus bèu di mounumen que Marsiho n'es fiero.

Vuei centre culturau, es lou sèti de noumbrósis assouciacioun culturalo. De semano en

semano, d'espousicioun soun ourganisado que mènnon de vesitour en grand noumbre. Es ansin qu'es uno vido nouvello qu'assajo de s'istala dins aquéu quartié qu'èro un di mai populous. Sus la grand plaço qu'avesino la Carita, d'esfors soun fa tambèn pèr restaura lis oustau, vai ansin que se coustejon d'oustau tout flame nòu refa emé d'àutri de la faciado leprouso. Parié dins li carriero vesino, mai se pòu pensa que, dins gaire, lou quartié aura tournamai uno amo, belèu artistico se, coume d'ùni lou souvèton, d'artista ié vènon s'istala.

Lou Fort Sant Jan

A l'intrado dóu goulet menant au Port Vièi, coustat nord, s'aubouravo dempièi l'epoco di crousa, la tourre Maubert e, darrié, la Coumandarié dis Espitalié de sant Jan, que venguè pièi "l'Ordre de Malte", emé la glèiso, lou cementèri e l'oustau dóu Coumandour.

Uno cadeno èro fissado à l'embaso de la tourre fin que, toumbant lou cas, se pousquèsse barra l'intrado dóu port.

Lis espagnòu menant guerro contro Marsiho, après la messo à bassa de la vilo, destaquèron la cadeno e l'empourtèron, simbole de tout segur de sa vitòri.

Fin de miés apara la vilo, lou Rèi Reinié faguè remplaça la tourre Maubert pèr un dounjoun carra emé de duberturo estrecho, que poudèn vèire encaro vuei, e qu'an apela de cop, la Tourre dóu Rèi Reinié o Tourre sant Jan.

Bastido di pèiro roso de la Courouno, es auto de 27 mètre. La plato-formo de la cimo es adournado de machicouladuro que poudien èstre armado d'un desenau de canoun. Li mur soun forço espès e cava d'aubarestiero.

L'en dedins es fa de tres estànci crouta, e d'un darrier estànci en formo de domo, tóuti religa pèr d'escalié en viseto.

En 1660 se decidè d'auboura la tourre dicho dóu Fanau que douno d'èr à un minaret que, à sa cimo s'atubavo de fiò fin de faire signau.

Mai es subretout Louis lou quatorgen que vouguè douta Marsiho de fourtificacioun impourtanto, de cade coustat dóu goulet de l'intrado, emé de garnisoun armado; capablo de teni targo à un enemy possible venènt de la mar, mai tambèn e subre-tout fin de teni d'à ment aquéu pople marsihés que se moustravo pas proun estrambourda dins sa fe reialisto, e lou sabié moustra.

Se saup que, quouro lou jouine rèi, Louis lou quatorgen, arrivè à Marsiho, noun pas de se faire durbi li porto de la vilo, fin de faire vèire sa puissanço e soun poudé soubeiran, faguè embreca li bàrri.

L'obro de fourtificacioun debutè pèr aquéu fort sant Jan. D'en proumié, fuguèron foro bandi lis Espitalié de sant Jan e li fourtificacioun remplacèron li coustrucioun anciano.

Coumençado pèr lou chibalié de Clerville, es Vauban qu'aguè pièi la cargo de lis acaba.

Un vabre fuguè cava fin de destaca en plen lou fort de la vilo.e la mar intrant dins aquéu

canau isoulè lou fort .

Lou rode couneiguè d'auvèri au tèms de la revoulucioun, parié coume tant d'autre.

Dóu tèms de la darriero guerro, lis alemand ócupèron lou fort e avien fa si magasin de municion dins li bèlli salo dóu siècle XIIIen. Avans que de rendre lis armo en 1944, faguèron peta si municion e ai-las! dóu même cop, li bèlli coustrucioun dóu siècle XIIIen e aquéli dóu XVIIen.

Lou fort aguè jamai l'óucasioun de defendre la vilo contro d'envahissèire vengu de la mar. La tourre serviguè de carce, emé, demié li presounié, quàuqui noum illustre.

Dins nòsti tèms de vuei, lou vabre vengu sènso utilita fuguè coumbra e un grand balouard a pres sa plaço. Lou Fort es tourna-mai restaca à la vilo .

Lou site fuguè classa mounumen istouri en 1964. Es aro lou sèti dóu cèntrè de recerco arqueoulougico souto mar. Aqui se recampon, fin de lis estudia, tóuti li gerlo e terraio remountado dóu founs pèr li soutaire, amoulounado souto lis aigo dempièi vint siècle.

La glèiso sant Laurèns

La glèiso sant Laurens s'atrobo vuei just en dessus dóu toun routié que, souto mar, travesso lou port.

Un amiradou es amenaja sus lou parvis de la glèiso. Pèr se ié gandi, se pòu veni de laatedralo seguissènt l'esplanado de la Toureto, pèr la plaço de Lenche e la carriero sant Laurens, o se groupa à mounta lis escalié. Coume que vague, sian pièi paga de la peno; la visto s'expandis, meravihouso, vers lou port, l'intrado de la Canebiero, sus lou fort sant Jan proche e, de l'autro man dóu port vers lou fort sant Micoulau e l'abadié de sant Vitour; dins lou founs segnourejo la Bono Maire tout en aut de la colo de la Gàrdi.

Es uno glèiso roumano que dato prouvable dóu siècle XIIIen, dependié de la Majour que n'èro un priourat. En 1249, sant Laurens venguè glèiso parrouquialo d'aquéu quartié de sant Jan, un di quartié li mai ancian de la vilo, quartié di gènt de mar, marin o pescadou. Dins lou siècle XVIIen au moumen que Louis lou quatorgen faguè basti lou fort sant Jan, uno travado de la glèiso fuguè aclapado, memamen lou clouchié, fin de dessepara lou fort de la vilo e l'isoula, estènt que dins la trecado ansin amenajado, la mar prenguè plaço.

Un autre clouchié fuguè auboura, en plaço de l'ancian, aquéu que vesèn aro. Es fourma de quatre estànçi dessepara pèr de cournisso que la darriero es poulidamen escrinclado. Enjusqu'en 1943, la glèiso s'atrouvavo au mitan dis oustau vièi dóu quartié, avans la destrucioun ourganizado pèr lis alemand, vers la fin de la guerro. Li pescadou sant-janen fourmavon uno courpouracioun, la courpouracioun la mai impourtanto, la mai anciano de la vilo. Counservèron long-tèms soun amour di tradicioun prouvençalo, escassamen marsiheso, e, à la messo de miejo niue, pèr Nouvé, venien faire oufrando dóu pèis. La glèiso aguè, elo tambèn, de pati de la guerro e es aro en cours de restauracioun.

Lou palais Longchamp

Es un moumumen grandaras de l'Empèri segound. Recato lou castèu dis aigo e dous museon.

Dins li tèms ancian di Grè e di Rouman, lis estajan sabien adeja utiliza li sourgènt e avien cava de pous.

Au siècle XVIIIen se bastiguè un porto-aigo qu'anavo querre lis aigo dóu Jarret pichoto ribiero marsiheso, e pièi plus tard, aquéli de l'Uvèuno que lou Jarret n'es un affluent. Lou porto aigo arrivavo au lavadou de sant Laurens.

La vilo que s'expandissié que mai e lis estajan que soun nombre anavo sèmpre creissènt, tout acò faguè que li besoun en aigo se fasien trop impourtant à respèt dis istalacioun previsto o qu'eisistavon deja, e que fauguè bèn decida la messo en chantié d'un canau mai impourtant.

Li plan se fisèron en Franz de Montricher.

Lou Canau de Marsiho pousavo sis aigo dins Durènço. Pèr l'arrivado dóu canau, chausido fuguè facho de l'esperoun roucassous de la colo di Chartrous que douminavo lou nouvèu balouard Longchamp.

Fauguè espera des an, pèr vèire enfin lis aigo de Durènço arriva à Marsiho.

La realisacioun dóu mounumen meravihous qu'èro esta previst pèr castèu dis aigo, fuguè fisado en Esperandieu, mai fauguè espera encaro de tèms que l'obro èro grandarasso. Pamens Esperandieu faguè vèire tout soun art e la resulto es di mai bello.

Sachè dóu miés utiliza un rode tout en pendo. Lis alèio en miejo luno vènon enjusquo la plato-formo; aqui s'aterminon tambèn lis escalié en formo de ferre de chivau.

Lou palais courouno la cimo de la buto. Lou castèu dis aigo n'en óucupo lou cèntrè. Es un arc triounflant emé de cade coustat uno coulouno. Es subre-mounta d'uno meno de canestello de flour; davans lou group famous esculta pèr Cavalie: La Durènço, divesso soubeirano avanço sus soun càrri tirassa pèr de biòu camarguen. Dóu càrri l'aigo cascaiejanto toumbo dins un bacin.

Lou castèu dis aigo es religa em' uno doublo coulounado i dos alo que recaton lou museon dis art e aquéu de l'Istòri Naturalo.

Dins li jardin, lis aigo, li flour, li bousquet, soun reüni fin de n'en faire un endré acuiènt e agradiéu.

A l'intrado se pòu vèire li tigre e li lioun esculta pèr Barye.

4 - Lou Rose

Un pau de geougrafio

Long de 812 kiloumètre, lou Rose es lou plus majestous di flume francés. Sourgènto en Souisso, à 1753 mètre d'autitudo. Nascu, coume lou Ren, dins lou counglas de la Furka dins lou mount Sant Gothard, es un tourrènt que davalò de sa mountagno e s'abrivo emé forço vers lou lau Lemman. Lou Lemman s'atrobo soulamen à 375 mètre d'autitudo valènt-à-dire que lou Rose, arribant dins lou lau, a déjà perdu aperià 1400 mètre. S'espurgo aquí d'ùni dison que se pòu vèire, de cop, sa traço dins lou founs dis aigo, verita o legendo!, n'en sort pièi un pau assagi, emé pamens un debit de 570 m³ /segoundo. Gaire après sa rintrado en Franço, reçaup l'Arve, tourrènt dis aigo tarabastouso e bourrouladisso, que davalò dre dóu mount Blanc:

Soudain l'Arve apparut. Elle avançait, bondissante, mais peu à peu, se rapprochait de lui. Lui, fier, toujours chantant. Il ne pouvait éviter de la sentir, si proche. Elle très grise, lui très bleu, sous la lumière froide. Ils firent encore un pas l'un vers l'autre, se frolèrent, puis se joignirent et dès lors mêlèrent leur voix mais non leurs eaux, pas encore. Longtemps ils cheminèrent, lui royal contait la Furka, les glaciers, elle, la savoyarde, parlait de la haute vallée de Chamonix. des torrents descendant des névés.

(Mario Mauron)

Aquéu depèn mostro, se pòu pas miés, que lou flume e la riviero, davalon emé tant de forço de sa mountagno qu'an de peno à mescla vertadieramen sis aigo.

Lou Rose seguis, pièi travesso la cadeno dóu Jura à la Cluso, à Pèiro-Chastel. Dins la cadeno, s'es cava pèr passa, de gorgo prefoundo, grandarasso, e de cop pulèu estrecho. A-n-un moumen, meme, se perdié, proche Bellegarde, dins lou despartamen de l'Ain, avans qu'aubourèsson lou barrage de Genissiat, que fuguè lou proumié de touto uno tiero.

La "Perdo dóu Rose" es aro negado dins la retengudo dis aigo dóu barrage.

Lou courredou roudanen es mai large au nord, vers la Bresso, La plano di Dombo, grando depressioun ourientado nord-sud, es bourdejado de relèu ribassu.

Lou Courredou, coume an l'abitudò de dire parlant de la valado dóu Rose, se fai de cop mai estré eisemple vers Dounzero.

A Lioun, lou Rose s'atrobo soulamen à 166 mètre d'autitudo, e pamens ié soubro encaro aperià 300 kiloumètre avans que de rejougne la mar.

Aquí vèn de reçaupre lis aigo de la Saono, ribiero tranquilo, e, en acord semblarié emé soun affluent, a pres tout d'uno, la direicioun plen sud. Countinuara dins aquelo direicioun passant pèr de defila pau o proun estré, coume aquéu de Dounzero. En amount de Fourco, proche Arle, se partejo en dous bras, lou Grand e lou Pichot Rose,

encenchant lou Vacarés e la plano de Camargo.

S'aprocho aro de la mar ounte, dis Mistral "vai perdre e sis aigo e soun noum".

Lou Rose, impetuouos dins la proumiero partido de soun cours, es carrejaire de pèiro que van fourma d'isclo tout de long de soun cours; dins la partido mejano, es de gravié que saran fourma lis iscloun au mitan dis aigo. Vers la Camargo, ounte s'estalouiro un pau mai e se fai plus tranquile, dins si desbord a leissa si cremen; vers la mar, lou courrent amoulouno la sablo e fourmo li tes que s'avançon pau o proun dins la mar, eisèmple lou tes de la Gracioso que vai proun liuen dins la mar à la risco un jour de barra lou gou de Fos.

Aquéli isclo s'atrouvavon, dins lou Rose d'en bas, souvènti fes cuberto de bruèio. De cabanoun i'èron meme basti, dins d'ùn iscloun pas trop liuen di ribo, que lis estajan ié venien dins si barquet, travessant lou courrènt

Lis affluent dóu Rose soun noumbrous. D'ùni vènon dis Aup, l'Arvo, coume l'avèn vist adés, lou Fièr, l'Isèro, la Droumo, l'Ouvezo, la Durènço; d'autre de la Ceveno, coume l'Ardecho, la Cezo, lou Gard.

Lou Rose es lou flume de Franço lou miés alimenta. Flume de mountagno, pèr sis ourigino aupino, s'atrobo situa, dirias, dins un caire-fourc de massis e, dins un cours de mai de vue cènt kiloumètre vai parcourre de seitour climati au tout desparié.

Dins soun cours mejan s'atrobo jamai en bàssis aigo, dóumaci sis affluent qu'an pas meme regime.

Lis affluent aupèn an si bàssis aigo en ivèr coume lou Rose éu-meme. En autouno e en ivèr lis affluent venènt di Ceveno, pèr encauso de pluïasso forto e subito, vèson soun nivèu creisse de plusiour mètre dins un gaire de tèms. S'es vist mai que d'un cop lis aigo d'Ardecho crèisse d'uno deseno de mètre en quàuquis ouro. Au contro, dins l'estiéu, aquéli ribiero an souvènti fes rèn qu'un gaire d'aigo. Mai en aquéli tempouro, es la founto di nèu que vendra alimenta lou Rose e sis affluent aupèn.

Li durençado soun aro plus de cregne dempièi que lou barrage de Serre-Pouñoun fai uno retengudo capable de manteni li mai gròssis aigo de la Durènço.

Li pluèio de l'Ardecho soun viólento, lou nivèu de la ribiero mounto à la subito, lis eigado soun tras que forto e dangeirouso. Lis aigo en bourroulo, davalon emé forço e, à soun counfluent emé lou Rose vènon, atravessant lou flume, buta sus la digo de l'autre coustat; es ço qu'apelon "Li cop de l'Ardecho".

Li gardounado soun toujours de cregne e parieramen li desbord de l'Ouvezo, en ribo gaucho, ribiero tranquilo mai que pòu vèire lou nivèu de sis aigo crèisse dangeirousamen en quàuquis ouro e ennega tout lou païs coume ai-las s'es poussu vèire fai quàuquis annado. Li pont empourta pèr la ràbi d'un tourrènt furious, soulet lou pont rouman de Veisoun faguè targo is element descadena.

Li vilo ribeirencos aguèron souvènt de pati di gros Rose. Avignoun pòu vèire lou flume mounta de 7 mètre e soun debit crèisse enjusqu'à 10.500 m³, ennegant lis alèio de l'Oulo e li baïssos dins la Bartalasso.

D'escrí an permès de garda souvenènço de quàuquis uno demié li mai gròssis

inondacioun qu'enneguèron Avignoun.

Dins lou siècle XVen en 1433, la plueio que toubè à lavassi faguè gounfla Rose emai Durènço e lis àutri afluènt. Lis aigo desboundèron e curbiguèron de jour de tèms li quartié bas de la vilo.

En 1471 un autre cop d'aigo di mai fort empourtè dos arco dóu pont Sant Benezet.

Dins lou siècle 16en, lou Rose faguè un cop de mai uno mountado espetaclouso e li bàrri éli tambèn aguèron de pati de l'eigassado. Acò se passè lou 12 de Nouvèmbe de 1544 e demourè dins lis esperit souto lou noum de "delùvi de sant Martin".

En 1580, la mountado dis aigo se faguè dins rènn qu'un jour, mai pamens fuguè un jour orre e de gènt periguèron souto aigo.

La majo inondacioun que s'es garda memòri fuguè aquelo de 1674 que fuguè un desastre vertadié, la vilo demourè quatre jour souto lis aigo.

(entresigne leva d'uno counferènci donado pèr E.Moucadel à la faculta de z-Ais.)

La pesco dins Rose

En ribo dóu flume antan, de pescaire vivien de la pesco is alauso que se pescavon à la caneto mai, e acò fuguè un prougrès, subretout au viro, o au viro-blanchard.

Aquelo engino pescavo lis alauso e lis escampavo dins la barco. Acò se fasié soulet bonadi li dos palo à fielat à bèl esprèssi agençado que lou courrènt fasié vira sus lou bord de la barco e, qu'uno fes l'uno uno fes l'autro, cabussavon dins l'aigo, n'en sourtien leissant esquilha li pèissoun qu'avien pres.

(Carle Galtier)

La barco es ancrado soulide e bèn dins lou courrènt dis aigo. Lou viro es uno meno de moulin fissa sus lou batèu emé si dos palo garnido de fielat que remountavon, vuejavon lou pèis que s'èro pres e cabussavon mai, sènso relàmbi.

L'ome avié plus, dis encaro Carle Galtier, que de coumta o pesa lou pèis que s'èro pres.

Lis alauso se pescon encaro vuei mai es bèn verai que n'i a plus coume n'i avié. Se prenon subretout au carrèu.

Remounton lou Rose pèr groua mai, empachado pèr li barrage, van pas plus aut que Valabrego. Pamens, dins lou Service de la Navigacioun e la Coumpagnié dóu Rose, se soun avisa que d'ùnis alauso fuguèron pescado bèn plus aut, e que adounc avien passa la restanco dis aigo aproufichant lou passage di batèu. Se souciron d'aquéu proublèmo e amarien de vèire aquéli pèis remounta lou mai liuen dins lou flume, passant barrage e resclauso.

(emissioun de Midi Mediterranée)

Antan s'atrouvavon tambèn dins Rose li lampre que sa car èro de grosso renomado e que, parié coume lis alauso, remountavon lou flume pèr groua.

Se pescavon tambèn en abounde lis anguielo, o bouiroun, proche li ribo, subretout vers

Valabrego; li verganié que travaïavon e vivien dins li baïso sabien li pesca à boudre dins si bourouniero .e n'èron groumand.

D'esturioun tambèn s'èron pesca dins lou flume mai fai long-tèmms que d'aquéli pèis degun n'a plus vist.

L'asegaduro dóu Rose

Lou flume aguènt un regime à pau pres coustant, sènso tempouro de secaresso, coume l'avèn poussu vèire adés, l'idèio greiè lèu de n'aprouficha pèr utiliza la forço eleitromoutriço de l'aigo fin de metre en valour lou cours dóu Rose.

Li ribo de la Mediterragno semoundon gaire de mejan de s'entrauca vers lou rèire-païs, costo ribassudo, plano coustiero estrecho e gaire de valèio que s'enfounsèsson vers l'en dedins.

Acò faguè que, dempièi sèmpe, lou Rose fuguè la draïo requisto pèr s'avança vers li païs de l'uba.

De vestige proche Lioun, à Vieno, soun aqui pèr afourti que li Grè menant coumèrci, e li rouman, s'estènt avisa de soun impourtànci, òcupèron aquéli rode.

Tre 1921, s'èro pensa à. uno coumpagnié naciounalo dóu Rose fin de coumença l'asegaduro dóu cours dóu flume. Es pamens rèn que à la debuto dis annado trento que fuguè vertadieramen creado à l'aflat de Louis Perrier e souto la beilié de l'Estat.

La proumièro obro realisado fuguè lou barrage de Genissiat, proumié d'uno longo tiero. Lou barrage venguè inagura en 1948. Pièi, de 1952 à 1980 es douge óubrage que fuguèron realisa en avau de Lioun.

La regularisacioun dóu flume avié pèr toco l'aseigage di campagno ribeirencò, que prouduson fru e liéume.

De vignarés famous dounon un vin couneigu dins la Franço touto emai mai.

Se la vigno fai flòri sus li pendis de roco cristalino vers Tain l'Ermitage e Coundrieu, li fru e liéume qu'an aprouficha li benfa de l'aseigage, an endrudi li pichòti plano que se soun fourmado vers li vilo de Valènci. Mountelimar, aqui se coumenço d'intra dins lou climat mieterran emé li culturo especifico e lis aubre de noste païs, l'ólivié, la figuiero. S'agissié tambèn dins l'obro d'aseigaduro de Rose, de basti d'usino pèr proudurre eisa l'eleitricita que li besoun decesson pas de crèisse. Li barrage alimenton perèu li centralo nucleàri implantado sus si ribo .

Li barrage aparavon tambèn li païs ribeiren di desbord dóu flume, dis inoundacioun.

La batelarié dóu Rose fuguè celèbro à l'Age Mejan e enjusquo lou siècle XVIIIen. Li batèu à moutur, "li batèu de fiò," levèron de cassolo la navigacioun de alage. E lou Rose perdeguè proun de soun role de vïo de coumunicacioun impourtanto.

Vuei, dóumaci lis auto-routo e li camin de ferre, la valèio a trouva tourna mai un grand role dins la vido ecounoumico emai touristico de Franço e meme d'Europo. Lou proublèmo es de faire retrouva uno plaço impourtanto à la navigacioun.

Fuguè tambèn uno di toco de la Coumpagnié Naciounalo dóu Rose, de s'esfourça de douna tourna mai au flume la poussibleta d'uno navigacioun impourtanto.

Lou Rose pòu vèire à l'ouro d'aro un trafé de charloutino venènt de Port Sant Louis. Li batèu sorton pas dre dins lou Rose, pèr encauso de la sablo que risco de s'amoulouna. Desavia pèr lou canau, lou trafé à la tourre sant Louis es de quàsi 200.000 touno pèr an., mai de la mita pèr li proudu dóu petròli. Es bèn verai que l'essenciau dóu trafé es douna pèr lou petròli e tambèn si deriva e proudu .

De long de la valado roudanenco lis industrìo se seguissou :

Industrìo chimico vers la regioun liouneso e tambèn lis ativeta tradiciounalo de teissage e de la sedo.

A Vieno, industrìo tambèn de teissage.; ciment e caussino vers Castèu-Nòu, celuloso à Tarascoun. nucleàri à Marcoulo, salino dins la Camargo.

Lou courredou roudanen es riche se pòu dire en industrìo de touto meno, desempièi li tradiciounalo enjusqu'aquéli que soun lou mai à la pouncho dóu moudernisme, e es devengu ansin un rode que recato uno pouplacioun di mai impourtanto.

Pèr rendre poussible la navigacioun, es tout un prougrame que fuguè mes en chantié: prefoundimen di canau vers la mar, restanco dis aigo e canau de derivacioun, resclauso noumbrouso. Dins nosto encountrado li mai famoso d'aquéli resclauso soun la de Valabrego auto de 16 mètre e aquelo de Roco-Mauro auto de 14 mètre.

Lou flume fuguè ansin regularisa e acò baiè mai de facilita pèr la remounto. Lou barrage de Valabrego es lou darrié de touto la tiero dis agensamen realisa sus lou flume e de tout segur lou mai impourtant em' un debit de 2400 m³ / secoundo.

La Durènço que vèn se jougne au Rose gaire avans lou barrage, adus encaro uno grosso quantita d'aigo dins la retengudo. Parieramen lou Gardoun que vèn just avans Valabrego se nega dins Rose, adusènt de cop sis aigo en bourroulo. Mai lou barrage es agença pèr pousqué reteni li gròssis aigo e, toumbant lou cas, leissa esquiha e libera lou trop d'aigo, siegue pèr lou barrage éu-meme e perèu pèr li vue turbino de la centralo.

Li plus gròssis aigo an douna un debit de 14.500 m³/secoundo.

La centralo de Valabrego es istalado sus la darriero derivacioun dóu flume avans la mar. Pòu fourni tout l'an, un milliard de KW/ouro, ço que represento uno prouducioun impourtanto.

Lou Rose es sèmpre carrejaire de pèiro, de gravié que s'amoulounon e riscarien de deveni dangié pèr la navigacioun. Fin d'esvarta touto risco, an crea de besau artificiau mounte se van depausa tóuti li materiau carreja. La majo part d'aquéli podon èstre tourna mai utilisa

La coumpagnié, sènso relàmbi, tèn d'à ment la maire dóu flume e countourrolo la founsour, escandaient de longo, esvartant ansin pèr li batèu lou dangié de s'engrava.

Lou trafé sus lou flume maugrat lis agençamen que rendon la navigacioun sènso gros proublèmo, a perdu de soun impourtanci e se pòu dire que la batelarié sus Rose, un cop de mai, es en criso.

Pamens, se la batelarié de coumèrci vai demenissènt, uno outro formo de navigacioun a

espeli e semblo que prèn de vanc, es la navigacioun de tourisme.

Li pont pèr travessa lou Rose soun gaire noumbrous dins la basso valèio. Après lou grand pont autouroutié d'Arle, se pòu travessa vers Salin de Giraud en prenènt la barco-à-traio. Pamens de gròssi menaço peson sus aquelo barco-à-traio que d'ùni la volon supremi pèr èstre remplaçado pèr un pont que rendrié mai eisa lou passage d'un fube de mounde vers la Camargo.

Li Camarguen e tambèn tóuti li prouvençau, dins la pòu de vèire se degaia encaro mai lou país, se soun leva pèr assaja de restanca aquéu proujet que sèmblo servi en rèn lis interest de la Camargo

La batelarié dóu Rose

*O tèms di vièi, tèms gai, tèms de simplesso,
Qu'èro lou Rose un revoulun de vido.*

(Lou pouèmo dóu Rose. F. Mistral)

Long-tèms la navigacioun sus Rose fuguè la souleto coumunicacioun poussiblo entre la zouno coustiero e lou rèire-païs. La batelarié dóu Rose assegurè de siècle de tèms, la liesoun entre li vilo de la mar e Lioun, la grand vilo e, partènt de Lioun vers li país de l'uba.

En aquélis epoco, ges de routo pèr acamina li proudu, franc de quàuqui draio estrecho e maleisado mounte passavon mièu e chivau carga à noun plus. La circulacioun di gènt e di marchandiso lourdo noun se poudié faire que sus l'aigo.

Toucant la batelarié dóu Rose, trovaren abounde d'entresigne dins l'obro de Mistral, lou pouèmo dóu Rose, à prepaus di batèu que fasien la desciso e la remounto, tambèn un retra dis ome, li marinié dóu Rose

*Raço d'ome caloussudo
Galoio e bravo, li Coundriéulen*

poudren tambèn counèisse l'enmascacioun e pantaia dóu Dra, aquéu moustre que saup se tremuda en bèu jouvènt fin de miés embelina li chato.

Dins "Le Seigneur du fleuve" libre escri en francés pèr Bernat Clavel, escrivan de vuei, l'autour pinto d'un biais magistrau la vido rufo di marinié mai tambèn l'amour d'aquéli ome pèr lou mestié e pèr lou flume, amour desespera e despoudera, que tóuti n'an la crudelo sentido, vivon li darrié jour d'un biais de vièure que i'èron afa dempièi de generacioun.

Un libre novèu vèn d'espeli, "Le Rhone" escri tambèn en francés pèr Bruno Eyrier. Plus teini, raconto pas li sentimen dis ome dóu flume, e nimai lis enmascacioun di pantaiaire! mai porto ajudo i leigèire fin de miés coumprendre l'agensamen di batèu, de la rigo e tóuti li proublèmo e dificulta que toucavon la navigacioun sus Rose.

Aquéli proublèmo e dificulta se devinavon desparié segound que s'agissié de davala de Lioun vers la mar: èro la desciso, o, partènt di vilo proche la mar,ubre-tout Arle e Bèu-

Caire, de tira vers Lioun: èro la remounto.

Se à la desciso, li batèu seguissien lou courrènt, pèr la remounto falié tira. Enjusquo aperaqui 1450, es lis ome éli-meme que fasien l'alage .

Venguè pièi l'ouro di miòu e di chivau, pièi dis atalage e dis equipage que soun centre èro Coundriéu.

*Ero Coundriéu soun nis, ounte s'amodon
De noste vènt-terrau li proumié boufe.*

(Mistral, lou pouèmo dóu Rose)

L'equipage se coumpausavo d'uno tiero de barco que caduno avié sa formo particuliero s'endevenènt em' un usage particulié. Patroun Apian, lou eros dóu pouèmo dóu Rose n'avié 7, *cuberto o noun cuberto, entaiado à la bruto.*

La proumiero, la Grand Barco, (dins l'obro de Mistral avié noum, lou Caburle) pro relevado, es lou patroun que la menavo.

A la pro:

*Sant Micoulau avié, facho à la grosso
Sa tèsto emé la mitro. Mai en poupo
E plantado au gouvèr de la Grand Barco
S'aubouravo la crous de la capello,
La crous di marinié.*

Sant Micoulau, sant patroun di marinié, qu'invoucavon dins li tressimàci dóu vouiage.

La crous, li marinié l'escrincelavon dins li jour que se poudié pas naviga. Ié representavon lis estrumen de la passiou de Jèsu e tambèn d'àutri signe tenènt au mestié de marinié. Lou trin di barco noun s'aboulegavo pas, avans que lou patroun aguèsse recita la preguiero que tóuti escoutavon tèsto clino o d'agenouioun, aguènt d'abord trempa si dèt dins lou flume. Ansi fasié Patroun Apian:

Au noum de Diéu e de la santo Vierge, à Rose!

Lou Rose, benesi cado annado au pont sant Esperit, rode di mai dangeirous, servié pèr aigo signado. Es de remarca l'impourtànci de la religioun e la pieta dis ome.

Quau vòu aprendre à prega, que navigue!

L'obro èro dificile e li dangié nombrous.

Se lou patroun tenié l'empento de la Grand Barco, un ome à la pro avié uno obro di mai impourtanto. D'éu dependié la segureta de la rigo, èro lou prouvié. Emé la pagello, longo barro de sause qu'an pelado en ié soubrant quàuquis anèu de rusco, lou prouvié, sènso relàmbi soundavo la founsour dis aigo. Es que lou caminamen sus Rose èro pas marca uno bono fes pèr tóuti. Sufisié uno mountado dis aigo, uno gardounado o un cop d'Ardecho, un courrènt vengu à la subito mai vióulent, uno tempouro de secaresso o d'endouible, alor poudien se desplaça li muèio (rode de l'aigo tranquilo) li graveliero à

flour d'aigo, adounc fasié mestié de bèn avaloura la founsour fin que li bateù passèsson sènso ges d'auvèri.

Pan just! Pan larg!. cridavo lou prouvié, pan cubert, la soubeirano! em' acò n'avié proun lou mèstre d'equipage pèr mena la grand bar à l'escouto de soun prouvié que ié cridavo:

- Tiro à l'empèri! Tiro au reiaume! valènt à dire tiro à man gaucho, monte un tèms èro lou sant empèri rouman germani; o tiro à man drecho, vers lou reiaume.de Franço.

Lis àutri barco seguissien:

- la barco civadiero o pinello que pourtavo la pasturo di chivau de viage qu'assegurarien pièi la remounto,

- li sisselando e li savouiardo, barco dóu founs plat que fasièn la desciso, cargado di proudu qu'èron de chabi à la fiero de Bèu-Caire: carboun de Givors, sedo de Lioun, castagno d'Ardecho e s'entournarien, tourna mai cargado di proudu croumpa à la fiero: la sau, lou saboun de Marsiho, l'òli.

Sus la grand barco, à l'arrié s'aubouravo lou tèume, meno de gabino monte se recampavon pèr manja tóuti li marinié e monte ié venien dourmi dins si cadre. La desciso demandavo quàuqui jour pèr ana de Lioun à Bèu-Caire. Falié pièi remounta e acò devenié uno epoupèio. S'agissié d'ana contro un courrènt souvènti-fes viòulent. Li marinié de barco s'óucupavon de tout ço que toucavo la navigacioun, l'escandaiage, li cau. D'ùni èron carga de l'adoubamen di repas. Li marinié de terro avien tambèn obro difficile. Li chivau de viage, poudié n'i agué de vint à cent, atala i maieto de cado nau, racourdado à la maio ligado à l'aubourié de la grand barco.

*De l'autro man dóu flume,
Desplegon li dos maio tànti longo
Qu'à l'aubourié de la grand nau se ligon;
S'agroupon i dos maio li maieto
Pèr i'atala li grand chivau de viage.
Au cau d'avans de la barco majouro
Vint e vue garagnoun se i'apountellon.
Li quatre primadié tóuti blanc porton
Lou baile carretié, qu'a la counducho
Di vuetanto chivau dis atalage.*

La maio poudié faire enjusqu'à un kiloumètre de long. S'un cop li carretié èron lèst, uno cridadisso mountavo dóu darrié couble:

- Fai tira!

Représ de liuen en liuen pèr lis àutri carretié, lou crid remountavo la rigo . Lou baile enfin cridavo à soun tour:

- Fai tira la maio!

La remounto avié coumença, que durarié un mes de tèms emai mai. Acoumpagna di carretié, li chivau de viage tiravon la maio sus lou camin d'alage que d'ome, avans lou passage, avien desencoumbra de tout ço qu'aúrié poussu faire empacho au caminamen: pege d'aubre au sòu, pèiro toumbado.

De moumen se devinavon mai difficile, èro lou passage di counfluènt, o li rode ounte li

roucas trop proche la ribo leissavon pas proun de plaço is atalage. Falié alor, passa sus l'autro ribo, travessant li chivau e li marinié de terro. La remounto reprenié pièi de l'autro man dóu flume.

D'ùni rode demandavon uno counèissènço founso dóu flume, es alor un "mudaire" que prenié lou coumand de la rigo. Lou dangié venié tambèn di pielo di pont, lou pont Sant Benezet, e Sant Esperit, tambèn di barco-à-traio que travessavon lou flume. Li remous e li revoulun que se fourmavon fuguèron l'encauso que forço batèu s'enneguèron emé soun equipage

Lis arcado

*Dóu pont sant Esperit, espetaclouso,
Ié passon en triounfle sus la tèsto.
Li barcatié, beissant lou front, saludon
Sant Micoulau dins sa capello antico,
Demoulido au-jour-d'uei, mai qu'aparavo
I tèms ancian l'arcado mariniero,
Pèr soun engoulidou tant dangeirouso
Que li batèu perdu noun se ié comto
La Prouvènço aqui apareis; es soun intrado;
Lou pont Sant Esperit emé si pielo
E si vint arc superbe que se courbon
En guiso de courouno sus lou Rose.*

Li proumié batèu de fiò apareiguèron vers 1840 ; marquèron la fin de l'antico batelarié dóu Rose.

Seyssel èro lou cèntrè lou mai impourtant pèr la coustrucioun di batèu . Es aqui que i'avié lou mai de chantié pèr basti sapino, savouiardo e sisselando. Acò vèn de segur que li sèuvo de naut sapin que bourdejon li ribo dóu flume dins soun passage en Savoio prouvesissien li chantié de bèu pege loungaru que soun requisit pèr la coustrucioun, bèn mai que dins li sèuvo vivareso o liouneso. De mai, pèr lou trasport di bos, lou floutage èro mai eisa dins aquelo partido dóu flume que counèissié pas de bàssis aigo .

Lou cèntrè de la batelarié sus Rose èro Coundriéu emai li batèu remountèsson enjusquo Lioun. Pamens Sant Esperit s'atrouvavo un poun especiau pèr la navigacioun. A l'avau d'Avignoun, la batelarié de Tarascoun, Bèu-Caire, Arle, emé d'equipage regiounau, avié pèr toco subre-tout de carreja li proudu dóu país: recordo, sau. La navigacioun n'èro pas trop dificilo e sufisié quàuqui chivau d'alage pèr assegura la remounto. D'ùni anavon ansin enjusquo Castèu-Nòu o meme sant Esperit mai n'en franquissien quasimen jamai li pielo dóu pont.

Pèr li grand viage valènt à dire faire la remounto enjusqu'à Lioun e la desciso de Lioun à Bèu-Caire, fau bèn dire que, dins lis equipage s'atrouvavon majamen de marinié venènt de Sant Esperit o Coundriéu.

Bèu-caire

Bèu-Caire, uno viloto que, daumage, souvènti-fes lou mounde, endraiant lou grand balouard que ribejo lou canau, passon sèn l'agué visto. E pamens, sus la proumenado long dóu Rose, sus li dougan dóu canau que vai de Rose à Seto, ié fai bon se souleia. E dins lou vertoui de si carriero e carrieroun, la vilo mostro en abounde li marco d'un passat plen d'uno vido intenso, d'animacioun, de drudige.

La vilo s'es establido sus la rivo dóu flume que d'éu ié venié tout aquéu groun de vido que n'en parlavian adés. Mai, dins li tempouro de gròssis aigo, lou Rose i'adusié perèu forço desfèci. Adounc se bastiguè de bàrri, de levado fin de s'apara dis eigado. Aujourd'uei, se li gròssis aigo soun toujours poussiblo, la grando levado es aqui pèr teni targo e li vièis oustau riscon rèn.

La banqueto dis inoundacioun

Aquelo levado, la banqueto coume ié dison li Bèu-Cairen, es adoubado coume uno proumenado bèn agrativo; la visto i'es bello sus lou flume que bordo la vilo, sus la vilo elo-meme, si téulisso roussejanto, sa bello glèiso, e pièi vers Tarascoun, de l'autro man dóu flume, en terro d'Empèri e sus soun castèu, que se regardon emé aquéu de Bèu-Caire.

Bèu-Caire e Tarascoun, li dos vilo, au debana si siècle, visquèron pas toujours en bono acourdanço. Terro d'Empèri pèr Tarascoun, Reiaume pèr Bèu-Caire, aquéli dous mot restountiguèron sus li trin de batèu tout lou tèms que durè la batelarié d'alage pèr dire, anant à la desciso, ribo drecho e ribo gaucho.

Li dos vilo se veguèron encaro desseparado dins lou moumen que se creè lou chapoutage en prouvinço: Tarascoun estènt restacado à la Prouvènço e Bèu-Caire au Lengadò. Lou Rose marquè alor li raro entre li dos prouvinço. Pamens, estènt que d'escàmbi avien de se faire, de toustèms assajèron de religa li vilo en bastissènt de pont: pont de barco que li proumiéris eigadasso lis empourtavon vers Arle dins lou courrènt, pont de "fièu de ferre" o pont d'aran.

E la pichoto istòri s'amuso de counta li dificulta nascudo dóu testardige dis estajan di dos vilo, cadun voulié vèire lou pont au meïour de sis interèst, Bèu-Caire, acò parlo soulet lou vesié proche lou prat de fiero, e Tarascoun au pèd de soun castèu. Vai ansin que cadun se renjè de soun biais en bastissènt soun pont coume l'entendé. Li dous pont arrivavon cadun de soun coustat sus la bartelasso que desseparo aqui li dous bras dóu flume e un camin fuguè traça dins l'isclò fin de jougne li dos partido dóu famous pont. Verita o legèndo? De tout biais aquéli proublèmo soun aro passa de modo e un soulet pont encambo ardidamen lou flume entre li dos vilo.

Lou rode fuguè abita dins li tèms li mai ancian, coume n'en fan provo lis óujet dessousterra à l'oucasoun de coustrucioun.

Se trouvant au poun de rescontre di routo menant d'Espagno en Itàli, la vilo, emé lou noum de Ugernum venguè uno ciéuta galo-roumano. Un "castrum" rouman ócupavo la bello cimo dóu coulet.

Es aqui que, au siècle XIen fuguè basti lou proumié castèu de Bèu-Caire. Fuguè remaneja dins lou siècle XIIIen à l'aflat de Ramoun VI, comte de Toulouso e seignour de Bèu-Caire.

Acò se passavo à la debuto de la pountannado de la crousado contro lis Albigés. Lis armado de Simoun de Monfort aguènt fa l'assaut dóu castèu, Ramoun se veguè fourça d'abandouna la plaço. Mai, un pau plus tard, soun fiéu, Ramoun VII venguè tourna mai emé la voulounta fermo de prendre soun revenge e de retrouba soun doumaine; menè lou sèti davans lou castèu de Bèu-Caire, moute s'atrouvavon lis armado franceso. Lou sèti s'esperlanguè enjusquo lou moumen que se meteguèron d'acord e Ramoun VII, aguènt triounfla dis armado dóu rèi de Franço, retrouvè soun castèu.

La resistànci di Bèu-Cairen e lou sucès d'aquélis esfors, de tout segur aduguèron d'espèr e de courage dins tóuti li castèu lengadoucian amenaça pèr lis mémis armado. Sabèn pamens proun que, se la lucho countunié, feroujo, fuguè de bado.

Pèr gramacia li Bèu-Cairen de soun ajudo, Ramoun VII ié baiè quàuqui privilège e ourganisè la fiero que farié pièi la fourtuno de la vilo.

Li Béu-Cairen, pièi, au fiéu dis an, se devinèron pas proun fidèu servitour de la reiauta. Fin de derraba uno bono fes pèr tóuti lis idèio dangeirouso, Richelieu dounè ordre d'aclapa lou castèu de Bèu-Caire, en meme tèms d'aiour que d'àutri castèu ounte flourissien aquéli marrèdi pensado.

Vesito de Bèu-Caire

Lis oustau e oustalas de la vilo vièio porton temouniage de sa richesso. Li bèlli porto de bos an tengu targo au tèms rousigaire. Parieramen, lis escrincladuro e lis esculturo en subre di fenèstro o dis arcado. Pèr cadun dis oustau, lou plan de basti se devino parié o quasimen.

La majo part dóu tèms, dous estànci. Au mitan de la faciado, la porto d'intrado, bello, mounumentalo, escrinclado emé subre en medaioun souvènti-fes uno tèsto de lioun, o la representacioun de Ercule revesti de la pèu dóu lioun de Nemé, representacioun que marcavo la puissanço d'aquel oustau e soun drudige, e belèu tambèn un pau l'ourguei di proupietàri d'aquélis oustalas.

De cade coustat de la grand porto, lis arcado dounavon sus un mèmbe que se lougavo pèr magasin dóu tèms de la fiero. Aquélis arcado, noumbrouso pèr lis oustau di gènt dóu pèssu, eisistavon tambèn, mai en noumbre pas tant impourtant, pèr d'oustau mai umble. La fiero èro sourgènt de dardeno pèr tóuti li Bèu-Cairen. Se lougavon tout parié li trepadou e li davans de porto. A l'estànci lou bescaume se durbié sus la salo d'aparat. De cade coustat uno renguiero de gràndi fenèstro pèr li chambro. A l'estànci segound li

fenèstro soun mai pichoto, proubable pèr li serviciau. Tout en aut la cournisso emé li gargai; aqui encaro se metié souvènt de tèsto de lioun que racavon lis aigo de pluèio.

Demié lis oustau li mai bèu citaren l'oustau di Cariatides dins la carriero de la Republico, basti dins lou siècle 17 en.

La glèiso Nosto Damo di Poumié fuguè recoustrucho pèr l'architèite avignounen Franque. De la glèiso proumierenco noun demoro que la friso que represènto la Ceno. Aquelo friso fuguè encastrado dins lou mur de la faciado coustat levantés e se pòu vèire en s'avanchant dins la carriero Charlier. Se devino de gaucho vers la drecho, La ceno, lou beisat de Judas, la flagelacioun, la resureicioun.

L'oustau de Linage XVIIIen

Remarca dessubre lis arcado, de cade coustat de la grand porto lou detai dis esculturo que represènton lou printèms, l'estiéu, l'autouno, l'ivèr.

Dóu castèu de Beu-Caire noun demoro que la Tourre dicho triangle, emai siegue pulèu pouligounalo.e la tourre redouno.

Se pòu remira li bàrri ancian qu'encenchavon l'esplanado.e la tourre de gacho. Aqui la visto s'expandis superbo sus touto la countrado. Fai bon tambèn de proumena dins lou pargue amenaja que mounto vers lou castèu. Prenènt li grands escalié pèr s'entourna dins la vilo, passaren pèr la routo nouvello, vertadiero trencado que fuguè traçado partejant la colo dóu castèu, fin d'assegura lou passage à un nombre sèmpe creissènt de veituro sèmpe mai abrivado.

La fiero deBèu-Caire

Creado, coume l'avèn di adés pèr Ramoun VII, la fiero de Bèu-Caire se debanè au mes de Juliet, à l'oucasioun de la fèsto de Santo Madaleno, santo patrouno de la vilo. S'establiessié sus lou Prat que ribejo lou Rose. A la debuto duravo quàuqui jour, pièi uno semano. Tant bèn capitè que lou prat se devinè pas proun grand, e la semano bèn lèu passado.

La fiero adounc prenguè de vanc. Tout la mesado de Juliet la fiero faguè mirando dins la vilo entiero. Es que, pas proun de s'estalouira sus lou prat, s'alarguè dins tóuti li carriero que caduno avié soun especialita: la carriero di Marsihés, aqui se vendié òli e saboun, carriero di bijoutié, di dentello, di tissu, de lano; tout ço que se pòu chabi s'atrouvavo aqui, dins li carriero de Bèu-Caire.

*A respet de Bèu-caire en tèms de fiero,
Ero rèn lou Grand Caire, Diéu m'ajude!*
(F.Mistral)

Sus lou prat, parfum, pipo, terraio emai pourcelano, capèu, beloio, li famòusi bago de vèire dicho bago d'ai. Se roumpien facile, e la chato de cop se taiavo un pauquet lou dèt e cridavo:

- Ai! bago fragilo que duravo gaire, coume lis amour di tèms de fiero!

Lou mounde tambèn poudié bada is espetacle que se dounavon dins li carriero e subretout sus lou prat Li coumedian prouvavon aqui li tour qu'anarien pièi proumena dins lis àutri regioun de Franço.

Sus li dougan dóu flume s'estacavon li batèu; aquéli qu'avien fa sa desciso dempièi Lioun e descargavon li proudu di païs ribeiren. S'entournarien pièi plen de tout ço que se sarié croumpa à la fiero. Venien tambèn de batèu de tóuti li païs de la Mediterragno:

*De la mar nostro,
Di costo barbaresco e levantino
E dóu pounènt e de la mar Majouro
An pouja vers Bèu-Caire e la fiero.
E n'i'a! Lis un pourtant la velo agudo,
Lou mai latino, e d'autre à quatre caire;
Li lèuge d'Arle e trei mast de Marsiho
Li tartano de Gèno, o de Ligourno,
Li bregantin d'Alep, li balancello
De Malaga, de Naple e de Maiorco,
Li brigouletto angleso o dóu Grang Vabre,
E li Mourre de porc d'Agte e de Ceto
E li trabaco negro de Veniso,
Es un balun sus Rose que gançoio
Dins lou soulèu lou trango e lou baruge
De tóuti li jargoun di marinaio.*

(Lou pouèmo dóu Rose. Mistral)

Ero la coustumo que, au proumié qu'arrivavo, lis ourganisaire ié fasien presènt d'un bèu mòti que tout d'uno èro espeindra, e sa pèu gounflado issado tout en aut de l'aubre-mast fin de moustra à bèus iue vesènt sa vitòri

La vengudo dóu camin de ferre e lou desveloupamen di coumunicacioun, tout acò marquè la fin de la fiero de Bèu-Caire talo que se fasié. Demourè plus qu'uno fiero ourdinàri. Li carriero de Bèu-Caire servon pamens souvenènço d'un passat de drudige que n'en èron devènt au coumèrci .

Arle, Vilo ribeirenc.

A l'ourigino, lou rode, à la pouncho de la Camargo, èro quasimen empaluna, aleva un touret que s'aubouravo aqui e countourroulavo la navigacioun sus la ribièro, coume apelavon antan lou Rose, que soun cours èro pancaro bèn precis. Li palun e, proche la mar, la sablo, fasien empacho i batèu de remounta enjusquo Arle; li cargamen avien

d'èstre desbarca e mes sus lis utriculàri, meno de radèu fa de pèu de bèsti pegado entre éli e gounflado, soulètis embarcacioun capablo de travessa li palun e lis estang.

Souto lou regne dóu counsul rouman Marius, se cavè lou canau apela li “fosse marianae” (d'aquí vendrié lou noum de Fos) e desenant li batèu poudran veni emé si cargamen enjusquo Arle.

Es bèn segur que l'ecounoumìo prenguè alor de vanc, pamens la vilo demouravo souto la douminacioun ecounoumico di Massaliote que percebien un dre sus li batèu passant de pèr lou canau.

Dins la guerro qu'oupousè Cesar e Poumpée, Massalia avié chausi Poumpée. Cesar faguè lou sèti de Massalia e demandè d'ajudo à la vilo d'Arle.

Dins li chantié arlaten fuguèron coustru dins un gaire de tèms li douge batèu que Cesar demandavo. I'avié en Arle de courpouracioun de marinié que navigavon tant sus Rose e li palun que sus mar, adounc de chantié de coustrucioun pèr li batèu.

Cesar vincèire, Arle couneiguè un desveloupamen impourtant.

La vilo pamens èro estado foundado pèr li Grè vengu de Foucèio après qu'aguèron crea Massalia. S'èron lèu avisa de l'interèst representa pèr lou Rose que, intrant liuen dins lou rèire-païs, li poudié mena au cor meme de la Gaulo.

Cesar tambèn avié coumprès que, Arle à la crousado dóu Rose e de la routo que menavo d'Itàli en Espagno èro un rode estrategi tras qu'impourtant. Uno coulounìo fuguè foundado emé li veteran de sa IVenco legioun.

Acò marco la debuto d'uno epoco de coustrucioun que devié s'esperlouna dóu regne de Cesar au regne d'Aguste, plus tard is empeire Flavian e après à l'empeire Antounin.

De soun passat prestigios, Arle n'a serva li plus bèu mounumen auboura dóu tèms que li rouman mestrejavon lou païs e que fan dóu rode lou poun de rescontre autambèn di simpli touriste coume dis apassiouna di testimòni anti e di relicle meravihous d'aquelo epoco .

Lou patrimòni arlaten vèn de s'endrudi d'un nouvèu museon, l'I.R.P.A., Istitut de Recerco pèr la Prouvènço Antico.

Le musée n'est pas seulement une réunion de chefs d'oeuvre que l'on vient admirer, mais le fil conducteur d'un voyage à travers la memoire d'un peuple.

Dins l'estiganço de miés counèisse Arle, sa vido e soun istòri, es l'I.R.P.A. qu'avèn chausi de vesita e anan segui lou fièu que, passant dins li diferènti salo dóu museon nous fara travessa l'Antiqueta.

Arle antico

Eron pamens noumbrous li museon arlaten ounte s'atrouvavon rejoun li tresor que se decesso pas de dessouterra dins la vilo e dins lou relarg. Mai se devinavon aro trop estré pèr qu'aquéli relicle ié siguèsson presenta d'un biais au cop agradiéu e pedagogi.

Amoulouna dins de salo trop pichoto èro maleisa i vesitaire de s'avisa de sa bèuta e tambèn de coumprendre lou liame que formon entre lis epoco de l'antiqueta.

La messo en valour di couleicioun demandavo un espàci grandaras, bèn à la mesuro dóu tras que riche patrimòni arlaten de l'Antiqueta. Es clar que noun se poudié trouva dins la vilo la plaço necito, proun vasto pèr auboura la coustrucioun que devié èstre lou recate unen ounte sarien presentado li couleicioun dempièi la Pre-Istòri enjusquo lou siècle cinquen. Lis estatuo e li maqueto de la vilo antico emé si mounumen dounon i vesitaire lou mejan de miés coumprendre ço qu'an vist en se proumenant de pèr la vilo, e belèu de ié tourna, pèr vèire pièi, emé mai de proufié, li meraviho que Arle recate.

L' I.R.P.A. fuguè inagura lou 25 de Mars de 1995. De coulour bluio, parié, se dis, coume lou bèu cèu arlaten, es basti sus li plan de Enri Ciriani, à la mouderno, bèn dins la modo de nòsti tèms de vuei, en de foro de la vilo, en ribo de Rose, dins lou quartié de Barriol. Lou rode s'atrovo, endevenènço o chausido, just e just à la pouncho dóu cièri rouman anti, que si fundamento se devinon.

Rèn qu'uno souleto salo, inmenso, facho, de tres alèio que ié baion uno formo de triangle, un pau coume un delta.,un pau coume la Camargo procho.

La lumière naturalo e l'espàci leissa demié li veirino, lis óujet, li peço de couleicioun que souvènti fes soun espausado en de foro di veirino, tout acò fai que, de li vèire ansin de proche, n'en devènon que mai parlant.

Lis obro soun presentado seguissènt un ordre crounoulougi dempièi li tèms neouliti enjusquo l'epoco roumano e crestiano.

La proumièro partido counsacrado à l'epoco la mai aliuenchado demoro dins la sournuro, gaire d'esclairage, biais de faire senti e coumprendre que, pèr aquéli tèms, sian encaro dins la niue, dóu poun de visto di couneissènço. La lus se fara à cha pau de mai en mai vivo, d'uno veirino à l'autro e vendra pièi resplendènto pèr marca l'apougèu imperiau, emé lou buste d'Aguste que fuguè trouva en moussèu e recoustitui.

Noste caminamen nous vai coundurre à parcourre li très alèio dóu delta: dins aquelo dóu levant, descurbiren la proto-istòri arlatenco enjusquo la foundacioun de la coulouniò roumano; la segoundo, aquelo dóu nord, moustrara li mounumen e lou decor dis oustau; aquelo dóu sud, es counsacrado i diéu e au culte di defunta .

Arles! ville du Lion! tu es assise au bord du Rhone comme une vénérée et majestueuse reine à l'ombre de ta gloire et de tes monuments!

La fraso de Mistral es gravado dins l'intrado, ounte sian aculi pèr lou lioun de l'Arcoulo. L'Arcoulo es un rièu, qu'èro belèu antan mai impourtant. Lou lioun fuguè trouva proche lou Paradou, dins lou founs dóu rièu, en coumpagno de quatre "cippes" funeràri. L'estatuo pòu se coumpara en d'àutris esculturo dessousterrado dins lou relarg dis Aupiho. Datarié prouvable dóu proumié siècle davans Jèsu; es lou proumié cap d'obro de l'epoco pre-roumano.

Lou lioun en aquelo epoco èro regarda au nostre comme un animau fantasti, qu'avien gaire l'óucasioun de vèire. De mai, parié coume lou chivau, èro d'aquéli bèsti qu'avien

messioun de carreja li defunta de noste mounde vers l'autre. S'atrovo dounc souvènt fasènt partido d'un ensemble funerari en liesoun emé de necroupolo. A la gulo grand duberto e sèmblo pourta en avans.

Leissant lou Lioun de l'Arcoulo, anan aqui coumença nosto vesito dóu nouvèu museon en regardant sur la paret l'inmenso carto que mostro l'interèst que poudié representa la vilo, situado au caire-fourc di routo roumano li mai impourtanto, siegue sus terro, siegue sus Rose.

Dins la souloumbro de la proumiero veirino anan descurbi d'oujet que vènon dóu founs de la pre-istòri, de 7000 à 700 an davans Jèsu. Outis rudimentari, marco d'uno agriculturo à sa debuto, (6000 an davans Jèsu) lis oujet presenta vènon de l'epoco de l'age dóu couire.

Se pòu vèire dins uno di veirino, de dourgo d'argielo de coulour negrasso adournado de fini rego, de tros de terraio dóu dessin net, negre sus founs clarinèu. Es de remarca lou tra d'aquéli dessin, fa pèr d'ome que visquèron dins noste relarg vounge siècle davans Jèsu.

En Arle es bèn couneigu que, monte que se cave, sian assegura de pica sus de soubro pau o proun prestigioso d'oustau o de mounumen anti. Es un cop de mai ço que se passè quouro decidèron de basti un pargue pèr li veituro en contro-bas dóu balouard di Liço.

Lou site descubert, de l'epoco proto-istourico, fuguè estudia de 1983 à 1989 dóumaci li cavo menado pèr segne Ancelin (C.N.R.S.). Es 450 mètre carrat que faguèron l'oujet de tóuti li siuen, de tóuti lis estúdi li mai serious.

La descuberto èro d'impourtanci, èro lou proumié cop que se poudié agué au nostre un eisèmple de l'abitat en aquéli tèms aliuencha

Lis arqueoulogue afourtisson que s'agis d'un abitage oucupa de la debuto dóu siècle V en, jusqu'au proumié quart dóu siècle IV en valènt-à-dire dins li tèms que restavon dins lou país li tribu celto-ligouro.

N'en levèron tambèn proun d'entre-signe que ié permeteguèron de crea la maqueto que poudèn vèire aqui e que presènto lou quartié tau coume devié èstre en aquelo epoco.

S'agis pas d'oustau isoula mai d'un quartié vertadié. Un group d'aquélis oustau es encencha de carriero drecho que se copon à angle vièu. Lis oustaloun soun bas, carrat, emé de cubert en terrasso, ço qu'avèn pas l'abitudine de vèire dins lou relarg. Aqui venien belèu lis estajan pèr se souleia, proubable ié metien seca tambèn li proudu, lièume o grano, pèr li counserva, perèu li pèu de bèsti que n'en farien pièi si vièsti.

Li couleicioun, coulouno, estatuo presentado dins lou museon, an touto memo prouvenènço, Arle e lou relarg arlaten.

Vai ansin que li cippe funerari e lou lintau presenta proche la maqueto dóu vilage proto-istouri, vènon di Caisso de Servano. De chivau soun grava sus li cippe e uno friso tambèn emé de chivau adorno lou lintau. Sabèn que li chivau, dins li cresènço di Celte e di Ligour, menavon lis amo di defunta de noste mounde dins l'autro. An dounc sa plaço

dins li necroupolo e sus li cippe funeràri. Se penso que li gravaduro èron realisado pèr sôu e après soulamen messo à sa bono plaço.

Theliné la greco devèn Arelate

Arle, l'avèn vist, avié pourgi soun ajudo à Cesar dins sa lucho contro Poupée soustengu di Massaliote. En gramaci de l'ajudo, après sa vitòri, Cesar istalè aqui sa quatrenco legioun e faguè dóu terraire uno coulounò roumano emé tóuti lis avantage acourda à-n-aquéu titre.

La maqueto de la vilo la represènto talo coume devié èstre au siècle IVen. Poudèn destria li mounumen que, au debana di siècle venguèron s'ajougne, pau à cha pau, e faguèron d'Arle uno vilo que, encaro vuei, soun patrimòni es eiceciounau.

Li mounumen fuguèron basti à l'aflat dis empeiraire, cadun vouguènt marca soun tèms pèr d'obro grandarasso.

- Souto lou regne d'Aguste, lou forum, lou tiatre, li plaço publico.

- Dóu tèms de Flavien, l'anfitiatre e lis istalacioun pourtuàri. Arle estènt port sus lou flume e tambèn sus mar, li navire meme proun gros arrivavon en Arle.

- Dóu tèms de Antounin, lou cièri.

Cadun di mounumen se pòu vèire dins si vertadiero dimensioun à respèt dis autre sus la maqueto; soun pièi représ à cha un e se meravihan de vèire coume, partènt di soubro qu'eisiston, an pou scu ansin recoustitui li maqueto di mounumen.

E sian encaro mai meraviha davans l'elegànci di formo, e di prou pourcioun, la bèuta de la matèri e, pèr lou tiatre, li coulour.

Meraviha tambèn pèr lou noumbro d'espetatour qu'aquéli mounumen poudien aculi.

L'anfitiatre poudié aculi 20.000 espetatour, lou tiatre 10.000 lou cièri tambèn 20.000.

Acò poudrié èstre la marco d'uno populacioun forço impourtanto e pamens semblarié pas que lou noumbro dis oustau siegue tant grand pèr assousta tant de mounde.

Arle èro adeja en aquelo epoco, uno vilo doublo, expandido sus li dos ribo dóu flume. A Trencò-Taio, lou quartié di marinié, di marchand emé li remisò pèr li batèu e lis ataié.

S'es trouva aqui forço terrairo, gerlo e subretout de sarcoufage e dins d'ùnis oustau de tras que bèlli mousaïco. De l'autre man dóu flume, vers lou jardin d'ivèr, lis bèus oustau e li vilae e lou vilage proto-istouri

Lou tiatre

Basti souto lou regne de l'empeiraire Aguste, à la fin dóu proumié siècle davans Jèsu, poudié aculi 10.000 espetatour, qu'èron plaça segound sa coundicioun soucialo.

S'apielavo sus un pourtegue de 27 arco facho caduno de très estànci d'arcaduro.

Lou founs de scèno s'adournavo d'uno centeno de coulouno de maubre di bèlli coulour; Au mitan d'aquéli coulouno, uno nicho grandarasso assoustavo l'estatuo mounumentalo

de Aguste.

Lou site couneiguè, coume tant d'âutri mounumen, forço auvâri e fuguè counsidera pèr peiriero à la debuto de l'âge mejan; de pèiro fuguèron levado, utilisado pèr basti de glèiso e meme d'oustau.

Pamens la scèno, uno partido di gradin, e dos coulouno meravihouso soun encaro aqui pèr nous douna idèio de ço que fuguè lou tiatre rouman d'Arle. Sus la maqueto, lou ridèu de scèno e li persounage que soun aqui representa, semblarié que soun en trin de jouga uno peço; tout acò douno uno idèio de ço qu'èro un espetacle dins l'Antiquita. (leva dóu Buletin Arle, especiau Antiqueta)

Lis oubrié que, en 1651 n'en cavavon li soubro aguèron la souspresso de mètre à jour uno estatuo de maubre blanc, uno estatuo tras que bello emai fuguèsse endecado. Ero la famouso Venus d'Arle, en tres moussèu e li bras jamai fuguèron descubert. S'agirié de la còpi d'uno obro de Praxitèle, l'escultour grè ,360 avans Jèsu. Après sa descuberto demourè aperaqui trento an en Arle. Mai, talo coume èro, aguè lou malur que, au rèi de Franço Louis lou quatorgen, i'agradè. E l'estatuo ié fuguè óuferto. Acò fai que, la Venus d'Arle segnourejo, restaurado, au palais dóu Louvre à Paris e que n'avèn, en Arle rèn que la còpi.

*Siès bello, O Venus d'Arle, à faire veni fòu
Ta tèsto ei fièro e douço, e tendramen toun còu
Se clino.
O blanco Venus d'Arle! O Rèino prouvençalo!
Ges de mantèu n'escount ti supèrbis espalo;
Se vèi que siés divesso e fiho dóu cèu blu.
Oh! Sènso la bèuta de-que sarié lou mounde?
Luse tout ço qu'es bèu, tout ço qu'ei laid s'escounte*

T. Aubanel

Un siècle après la Venus, toujours dins lou tiatre es lou buste d'Aguste qu'atrouvèron. En 1834 la tèsto fuguè recuperado.

Aquelo esculturo de maubre d'Itàli devié faire 3 mètre d'aut. Fuguè enchassado, seguissènt lis idèio de Fernand Benoit, dins uno draparié, descuberto tambèn dins li cavo dóu tiatre.

La "toge" emé si ple prefouns, èro de tout segur pintado, prouvable de coulour pourpro pèr ressourti sus lou blanc dóu maubre. Se penso qu'aquelo estatuo es estado creado e messo en plaço au moumen que s'acabavo la coustrucioun dóu tiatre e l'instalacioun di decor, valènt à dire vers 12-10 an davans Jèsu.

Li moussèu enfin rassembla, Aguste dins sa resplendour e sa majesta óucupo enfin dins l'I.R.P.A. la plaço que i'es degudo.

L'anfithatre

Basti dins lou proumié siècle sus lou pendis de l'auturo, mesuro 136 mètre sus 107; es fa d'uno encencho de dous estànci emé caduno 60 arcado; poudié aculi 20.000 espetatour. Uno tendo èro previsto pèr apara li gènt asseta sus li gradin di gròssi souleiado.

Un poustan èro plaça sus lou sòu, dessouto s'atrouvavon li machino, li gàbi pèr li bèsti fero. Lou round mesuro 69 mètre sus 40. Un mur lou desseparavo di espetatour fin de lis apara di bèsti. A la fin dóu siècle VI en la vilo veguè arriba d'envahissèire e l'anfithatre venguè tremuda en fourtaresso. Dins li galarié, dins li gradin e dins lou round es dous cents oustau que fuguèron coustru e amenaja, e tambèn dos capello. Li gènt se sentien à la sousto darrié l'espès di muraio d'encencho. A l'age mejan, s'apoundeguèron de toure pèr refourti la defènso. Lis areno fuguèron desgejado à parti de 1825.

Lou cièri

Après la descuberto de l'óubelisque, se passè de tems avans que se trouvèsse d'àutri provo de l'eisistènci d'un cièri rouman. La descuberto de l'oubelisque venguè coumpletado en 1909 quouro cavèron lou canau de Marsiho au Rose. Es alor li fundamento de la miejo-luno que fuguèron mes à jour. De cavo fuguèron menado encaro en 1911 pèr Aguste Veran en dous endré precis de la miejo-luno; pièi en 1912, uno trencado perpendiculàri a l'aisse rescontro li dous coustat de l'encencho e de la spina. Li darrièri cavo de 1984 e 88 an fa counèisse lou fin bout pounentés dóu mounumen e uno partido de la pisto.

(Bulletin Arle arqueoulougìo)

Seguissènt li proupourcioun en usage, lou cièri que fasié 101 mètre de large èro long de 450. Poudié aculi 20.000 persouno.

Lou cièri es uno creacioun di rouman. Servié pèr li curso de càrri e de chivau. Li cièri soun vaste, es la resoun qu'èron sèmpe basti en de foro li vilo. Se coumpauson d'uno aera o pisto facho de dos draio desseparado au mitan pèr un mur, la spina, adourna d'esculturo e de bacin. La spina s'acabavo de cade coustat pèr de termino que li coucurrènt assajavo de ié vira lou mai proche, de prendre coume dirian vuei "le virage à la corde".

De tradicioun s'ópousavon li chourmo di blanc, di verd, di rouge e di blu. Cade chourmo devié coumpli 7 cop lou tour de l'aera dins lou sens countràri dis aguiò dóu reloge. La pisto èro encenchado d'un mur qu'aparavo lis espetatour di dangié poussible, sènso pamens ié leva la visto. Ero lou podium.

Coustru souto lou regne de l'empeire Antounin, dins lou siècle segound de l'èro nostro, fuguè quasimen aclapa au siècle VI en que li curso avien passa de modo. De pèiro fuguèron levado, coume s'es vist pèr d'àutri mounumen, fin de basti d'oustau o

autro coustrucioun, tambèn pèr miés assegura li fourtificacioun di bàrri. Li gros Rose perèu an countribui à arrouina lou cièri, se parlo d'uno eigado eiceiciounalo en 585.

L'oubelisque de granit que s'aubouravo au mitan de la spina, fuguè pourta sus la plaço dóu marcat e auboura tourna mai sus soun socle lou 20 de Mars de 1676, davans lou nouvèu oustau de vilo.

Es vuei la plaço de la Republico e l'oustau coumunau.

Lou cièri es basti proche lou Rose, sus li segounau, à pau près à 500 mètre di muraio de la vilo, coume èro de coustume. Lis engeniaire rouman l'an asseta soulide sus de pàufi de bos.

Aguènt avaloura li cargo despariero qu'aurien de supourta li pàufi, tanquèron dins lou sòu de renguiero de pege d'aubre d'essènci tambèn diferènto: de chaine, que soun mai resistènt e capable de supourta de cargo pesanto, acò pèr li gradin, de pege d'aubre peresinous, de pin, pèr li mur de faciado e lou podium que pareissien pas tant pesant.

Es 2.500 à 3.000 aubre que fuguèron coupa pèr pousqué coustrurre lou cièri, valènt à dire uno centeno d'eitaro de fourest.

L'analiso di bos que soubron a permès de douner la dato que lis aubre fuguèron coupa, sarié dins l'ivèr de 148-149 adounc bèn eisatamen souto lou regne de l'empeiraire Antounin.

Lou cièri es representa à l'escalo de 1 /100 ème.

Lou pont de batèu

Arle èro uno vilo doublo que s'expandissié, antan coume vuei, di dos man dóu Rose. Li dous quartié èron religa pèr un pont de batèu.

Li pont de batèu fuguèron basti souvènti fes, un pau à la despachado, pèr de besoun militàri, e noun devien servi que gaire de tèms. Aquéu d'Arle, au countràri, fuguè fa pèr un usage perdurable; acò demandè uno sciènci prefoundo e lou mestrige di teinico utilizado.

Es dins lou recouide just avans la rintrado dins Arle que lou rode requist fuguè chausi, proche ço qu'ei, vuei, lou quartié de la garo.

Li recerco menado dins la maire dóu flume dempièi quàuquis annado, dounèron d'entresigne precious toucant la coustrucioun dóu pont. De mai, à Oustio, qu'ei lou port de Roumo, en Itàli, uno mousaïco n'en douno clar tóuti li detai. Em' acò s'es pouscu establi la maqueto presentado aqui.

Vesèn que lou trafé sus lou flume èro impourtant; acò es afourti pèr li gerlo, terraio remountado pèr de soutaire dóu founs dóu flume.

Sièis arco de cade coustat leissavon passa li batèu pichot, la darriero es subremountado d'uno tourre monte s'atrouvavon loujado li machino necessàri, carrelo, liban. pèr auboura li dous pont levadis que permetien i navire masta proun aut de pousqué ansin remounta lou Rose vers Lioun.

Li barco, aquéli de la pro relevado que navigavon sus Rose, èron plaçado à la toco-toco, ligado entre éli em' un poustan., e ancrado soulide dins lou flume.

La moulinarié roumano de Barbegau

La maqueto mostro d'uno maniero espetaclouso la moulinarié antico de Barbegau, la plus grand e la miés counservado dóu mounde anti. Sa creacioun remountarié au siècle Ilen. Es Fernand Benoit que, en 1937-39 desgajè li soubro d'aquelo usino. Pèr la basti, an utiliza lou terren tau coume èro, aproufichant la diferènci de nivèu de 18 mètre, 50 pèr 60 mètre, valènt à dire uno pendo de 30 %. Coume tóuti li moulinarié sa toco èro de faire farino. De cade coustat dis escalié dóu centre, dos tiero de caduno 8 molo esquichavon lou gran.

Li molo èro mougudo pèr l'aigo que davalavo en cascado dempièi la cimo. Aquélis aigo èron menado dins un porto-aigo qu'encambavo lou valoun dis Arc, apela porto-aigo di moulin, e travessavon lou roucas pèr un canau amenaça à la "Pèiro traucado". A la sourtido se partejavo en dous courrènt que, de cade coustat fasien vira li rodo d'aigo. Caduno di rodo d'aigo poudié faire aperià 2 mètre, 20 de diamètre; es éli que pièi fasien vira li molo que quichavon lou gran.

Après d'agué fa vira li dos renguiero de 8 molo, l'aigo èro utilizado pèr l'aseigage di culturo en contro-bas de la moulinarié, subretout de culturo de blad. La quantita de farino prouducho cade jour avesinavo li 4 touno. N'i'avié proun pèr uno populacioun d'aperà 12.000 persouno, coume devié èstre lou nombre dis estajan d'Arle.

Proche la maqueto de la moulinarié, se pòu vèire de tuièu de ploumb que servien à-nadurre l'aigo au quartié de Trencotaio. Se saup que Trencotaio, s'atrobo de l'autro man dóu Rose; adonc avien deja trouva lou biais de carreja l'aigo qu'arribavo en Arle, dóumaci li porto-aigo, de la faire passa dins li tuièu que negavon soutu Rose, fin qu'arribèsse lindo e claro de l'autro man dóu flume.

Li mousaïco

Uno surfàci impourtanto es counsacrado i mousaïco trovado pèr la majo part dins de vilae de Trencotaio. Aquéli mousaïco mostron lou trelus, lou lùssi e lou aut nivèu de la civilisacioun en aquelo epoco. Lis oustau e li recerco dins la decouracioun ufanouso soun lou rebat d'aquéu naut nivèu de civilisacioun.

La mai grand di mousaïco ócupo uno surfàci de 60 mètre carrat. Es aquelo qu'adournavo lou triclinum (cenadou) dins un oustau de Trencotaio e que represento Aión que tèn la rodo dóu zoudiaco e tambèn d'animai marin, tambèn li quatre sesoun. Lou tapis de formo geometrico qu'encencho lou decor marco la plaço qu'ócupavon li lié dins aquéu cenadou.

(Buletin Arle counsacra à l'I.R.P.A.)

Lou raubatòri d'Europo

Uno di miés counservado e di mai bello, sarié belèu aquelo que mostro lou raubatòri d'Europo. Fuguè descuberto en 1900 à Trencò-Taio e datarié de la fin dóu siècle II à la debuto dóu tresen. Zeus éu-meme, tremuda en tau blanc, emporto la fiho dóu rèi de Tyr. La vai mena ansin enjusqu'en Creto. Tres enfant van naisse d'aquéu couble, que l'un sara lou rèi Minos.

La mousaïco d'Ourfé

Uno outro mousaïco venènt di siècle tresen o quatren, es la mousaïco d'Orphée. Lou paisage es marca pèr un aubre e de roucas. Orphée a sus la tèsto lou bounet frigien e jogo de la liro, emé à soun entour touto meno de bèsti fero que sèmbelon pacificado pèr l'ausido de la musico.

Li sarcoufage

Touto uno alèio presènto li diferènti necroupolo arlatenco emé si rite funerari siegue urno d'incineracioun, siegue sarcoufage.

Se pòu nouta li temouniage di culte ourientau, eisèmples Cybèle e Mithra. La vengudo dóu crestianisme va pourta de moudificacioun e chanjamen dins lou culte di defunta.

Li cippe e lis iscrucioun trovon aqui sa plaço requisto. Pamens l'image lou mai prestigios belèu dóu museon e lou mai celebre dóu patrimòni arlaten, es douna pèr l'alèio di sarcoufage. Se vèi aqui l'evolucioun dins li rite dempièi lis encineracioun enjusqu'i sarcoufage que soun de meravìho; cap d'obro dis escultour dóu tems.

La couleicioun d'Arle es la segoundo dins lou mounde après aquelo de Roumo.

Lou sarcoufage dis espous dato de la proumiero mita dóu siècle IVen. Lou cubert represento de scèno de l'ancian testamen. La man de Diéu retèn lou bras d'Abraham que vai sacrifica soun enfant.

Adam e Evo soun foro bandi dóu paradis après soun pecat.

Sus li paret dóu cros éu-meme, au mitan, un medaioun en cruvèu recato la caro escultado di dous espous.

De cade coustat dóu medaioun an grava d'evoucioun di miracle de Jèsu. La garisoun dóu paraliti, de l'avugle, de la femo de Cana.

Dins lou bas dóu sarcoufage, adouracioun di mage, lou miracle di noço de Cana, la multiplicacioun di pan.

Lou sarcoufage èro encaro invioula quand fuguè descubert.

La femo que repausavo aqui poudié agué cinquante an au moumen de sa mort. L'ome presentavo de lesioun dis os, belèu souveni di tèms de guerro, de blessaduro qu'èron estado sougnado e counsoulidado.

Lou sarcoufage de Phedre e Ipoulite dato dóu siècle IIIen, fuguè trouva à la garo de Camargo à Trencotaio. S'atrovo eiceiciounau pèr sa bèuta e tambèn pèr soun liò d'ourigino, l'Attico en Grèço. Lou cubert es en formo de lié e lou defunta es representa coume se dourmié. Aquéu sarcoufage èro fa pèr dos persouno, e li dos persouno èron representado sus lou cubert. N'i plus rèn qu'uno aro, l'autro fuguè levado. Sus li paret dóu cros, es racountado l'istòri de Phedre e Ipoulite e de soun amour impoussible. Phedre, mouié de Thesée noun poudié ama Hypoulite qu'èro, éu, lou fièu de Thesée.

Un di sarcoufage es basti dins lou biais d'un oustau, valènt à dire em' un cubert en formo de téulisso di dos aigo. Acò rejoun lis anciàni cresènço. Li defunta countuniavon, après sa mort, uno vido que semblavo aquelo qu'avien couneigu dins soun passage sus terro. Vai ansin que ié dounavo dins li sepouturo de que manja, e lis eisino necessàri. E dins la memo idèio, lou toubèu o sarcoufage poudié representa l'oustau.

Dins li tèms que seguiguèron, lou crestanisme avié chanja lou biais de counsidera la mort e la vido dins l'autre mounde. Sian sus terro que pèr passa, e dins l'autre mounde sara nosto vido vertadiero. Adounc ges de besoun de douna i defunta lis óujet que counèissien dins sa vido sus terro.

Pèr bèn vèire li descuberto que s'atrovon recatado dins lou museon de l'Arle anti, acò demando d'ouro de tèms, demando tambèn mai qu'uno visito, ié fau tourna e tourna encaro, cade cop sian sousprès d'aprendre quaucarèn encaro que nous avié escapa.

Le musée n'est plus seulement une réunion de chefs-d'oeuvre que l'on vient admirer, mais le fil conducteur d'un voyage à travers la mémoire d'un peuple, un trousseau de clefs offert à une population pour prendre connaissance de son identité, s'approprier son présent e construire son avenir. La solution était de confier à un grand architecte la conception d'un nouvel édifice susceptible d'assurer une présentation continue, cohérente e didactique de l'évolution urbaine d'Arles.

Jean Maurice Rouquette

conservateur en chef des musées d'Arles

La vido d'Arle ligado au Rose

Dans la vilo d'Arle, toustèms lou Rose tenguè uno plaço di mai impourtanto. Se pòu dire que lou destin d'Arle toustèms fuguè liga em' aquéu dóu Rose. Li tempouro de drudige e de prestige de la vilo s'endevènou toujour emé li moumen que, sus lou flume, brounzissien un fube d'ativeta.

Li rouman deja s'èron avisa de la situacioun interessant, eiceiciounalo d'Arle que poudié deveni un grand port e un relais entre mar e flume. Lou Rose èro la souleto vò d'intrado dins li païs de Gaulo.

En 418, un edit de Honorius rènd oumenage à l'impourtànci d'Arle: Arle es enfin lou

rode que la mar Mediterranço e lou Rose sèmbelon d'agué chausi pèr ié mescla sis aigo e n'en faire lou rendès-vous di nacioun vivènt sus li ribo que bagnon.

Tre que lou Rose decesso d'èstre liame de coumunicacioun e noun sert plus que pèr marca de limito, alor s'amosso lou trelus de la vilo. Es ço que se passè dins li siècle XIVEN e XVen.

Pamens, à parti dóu siècle XVIIen couneiguè un revière d'ativeta, la vilo n'aproufichè, emé sa marino e sa batelarié.

Dins la proumièro mita dóu siècle XIXen, lou desveloupamen industriau dins li vilo que s'espandissien proche li ribo dóu flume, e tambèn lou coumèrci de Marsiho vira, dempièi gaire de tèms, vers l'Argeriò, tout acò douno de vanc à la batelarié, adounc au port d'Arle mounte se fasien li cambiemen de batèu. Li bastimen de gros tounage noun poudien ana plus amount sus lou flume, e èro necite de descarga li marchandiso sus li batèu de flume qu'asseguravon la remounto enjusqu'à Lioun. A-n-aquéu moumen Arle ócupo la 13enco plaço dins la tiero di port francés.

(Arles et le Rhone. Paul Allard)

La mau-parado ai-las gueiravo. Aquelo marino qu'avié marca de soun sagèu la vièio ciéuta arlatenco devié disparèisse en un vira d'uei. En 1848 lou camin de ferre Avignon-Marsiho, que la ligno èro estado inagurado lou 15 de Janvié, tirè à-n-éu la majo part dóu trafé. La batelarié dóu Rose, meme emé li batèu de fiò qu'avien leva de cassolo li batèu d'alage, noun retroubara jamai l'impourtànci qu'avié agu.

Encaro se n'en manquè de gaire que lou trin, pas proun de tira à-n-éu tout lou trafé, se tenguèsse à l'escart de la vilo

Urousamen, demié tóuti lis avejaire de fes countràri, uno voues s'aubourè, aquelo de Lamartino que, dins un discours, se dis mai liri que demoustratiéu!, butè à la rodo e fin finalo empourtè la decisioun de faire passa lou camin de ferre en Arle. Arle, n'en a garda lou souveni en baiant lou noum de Lamartino à la grand plaço proche la garo.

Lou Rose en aquélis epoco que nous sèmbelon forço aliuenchado tant li chanjamen soun esta rapide, fasié empacho à la coumunicacioun entre li païs de l'autro man.

Pèr eisèmple, dins lou tèms que Mistral, emé si coumpan anavon "Faire riboto à Trencotaio" eisistavo encaro un pont de barco que *en ié passant dessus, aquéu poustau mouvènt, entaula sus de beto bord à bord ajustado, sentias souto vous-autre, pouderoso e vivènto, la respiracioun dóu flume, e de soun peitrau lis oundo en s'aubourant vous aubouravon, en s'abeissant, vous abeissavo* (Memòri e raconte)

Après la rouino dóu porto-aigo dis Aupiho, l'aigo de Rose servié dins lis oustau; d'ome la carrejavon de porto à porto, èro li barralié.

De fes sus li calado, nous turtavian à l'ase de quauque barralié que vendié l'aigo de Rose.

(Memòri e raconte)

Arribavo proun souvènt que lou Rose dins si desbord enneguèsse Arle e lou païs arlaten,

adusènt forço desfèci.

Pèr la debuto de l'age mejan se saup quasimen rèn dis esfors dis estajan fin de s'apara dis eigado. Mai tre la debuto dóu siècle XIIen s'atrobo forço entre-signe serious sus la lucho que menèron lis arlaten contre li desbord e li gròssis aigo dóu flume, que venien à la subito. Es en aquelo epoco que se coumencè d'auboura de levado e dins lou meme tèms de desermassi la countrado.

Entre lou flume e li levado s'atrouvavo uno bando de terro que lou flume ennegavo souvènt mai pamens i'adusié si cremen. Ero li segounau, que lou noum demoro meme se, de cop, s'emplego pèr de terro que s'atrovo darrié li levado.

La coustrucioun d'aquéli levado s'acoumpagnè naturalamen d'uno sequelo de reglamen fin de li miés apara; lis apara de la feruno, di troupèu (enebi de ié pasturga) dis eigado. Pèr acò se noumè de levadié qu'avien la cargo d'entreteni li levado, de viha sus lou respet di reglamen, carga tambèn de percebre la taio. Fuguè tambèn necite de dedaumaja li proupietàri que i'auien leva si terro. Dins li tempouro de gròssis aigo, li levado soun amenaçado e lis estajan s'unisson pèr li counsoulida.

Li proublèmo fuguèron de tout segur noumbrous pamens es interessant de vèire que lou soucit de crea de levado fin de s'apara dis inoundacioun greiè tre l'age mejan.

Lou proublèmo demoro d'atualita; li levado soun sèmpe au centre di soucit di ribeiren. Meme aujourd'uei, es mai que mai necite de countourroula sènso relàmbi fin d'arremarca dins li levado lou plus pichot fendascle

Avignoun

*Darrié un couloussau clapas de toure
Que lou soulèu couchant enfioco e pinto,
De resplendour reialo e purpurenco,
Es Avignoun! Avignoun sus sa grand Roco!
Avignoun la galoio campaniero
Qu'uno après l'autro en l'èr ausso li pouncho
De si clouchié clavela d'embourigo.*

(Mistral, Lou pouèmo dóu Rose.)

Es de Vilo -Novo que fau vèire Avignoun, o, miés encaro, de la Bartalasso, aquelo isclo longo de 12 kiloumètre fourmado di cremen dóu Rose que i'an pourgi uno terro abelano. Fau se proumena sus la levado pèr remira, de l'autro man dóu flume, la roco di Dom courounado de laatedralo e dóu palais di papo.

Pèr remira tambèn li bàrri merleta que, sus 4 km encenchon la vilo .

E lou pont Sant Benezet que miro dins lis aigo fugidisso lou rebat di darriéris arco que ié soubro.

E, à soulèu tremount, avans que s'endorme la vilo, tout acò s'alumino de calourènti coulour daurado.

Un pau d'istòri

Lou rode fuguè abita tre li tèms li mai ancian. Fuguè chausi pèr istala un oppidum. Venguè pièi, au debana di milenàri, ciéuta galo-roumano, pièi roumano. Pamens li soubro d'aquéli tèms soun raro, pèr encauso dis envasioun que souvènti-fes bourroulèron lou rode. Atroubaren pas eici lis ufanous mounumen rouman que fan la glòri d'Arle e d'àutri vilo de Prouvènço.

Se saup pamens que lou forum, centre de la vido di rouman es aro la plaço dóu Reloge, centre de la vido avignounenco de vuei.

Es à parti di siècle XI e XIIen, que la vilo coumencè vertadieramen de trachi.

Mai au siècle XIIIen, au moumen de la crousado contro lis Albigés, Avignoun s'estènt declarado favourablo is Albigés, lou rèi de Franço, Enri VIII, prenguè la vilo e faguè aclapa si muraio.

En 1274, après de lucho entre la Glèiso e l'Empèri, tout lou coumtat venguè poussessioun dis Estat poutificau.

Avignoun, Avignoun! O ma vilo papalo!

(Gui Bonnet)

Es dins lou siècle XIVen que la glòri d'Avignoun n'en sara à soun pountificat, dóumaci l'istalacioun di papo dins la vilo.

En 1305, Bertrand de Gort, archevesque de Bourdèu, fuguè nouma papo souto lou noum de Clement V. L'Itàli e Roumo, d'aquéu moumen counèisson uno tempouro de treboulimen tant serious que lou papo ame miés de quita lou païs e venguè s'istala en Avignoun. Lou rèi de Franço, Felipe lou Bèu, apielavo aquelo decisioun, se pensant qu'emé un papo francés, establi en Franço, touto causo anarié charmant! Clement V fai soun intrado soulenno lou 9 de Mars de 1309. Rèsto en Avignoun, pamens souvènti-fes amo miés lou calme dóu prieurat dóu Grousau proche Malauceno.

A sa mort, fuguè elegi pèr lou remplaça, souto lou noum de Jan XXII, Jaume Duese. A 72 an.

Benoit XII ancian mounge cistercian fai auboura lou palais di papo, un palais grandaras digne de la papauta, pamens d'uno architèituro sevèro e austèro. Es lou palais vièi que vesèn encaro vuei.

Clement VI, croumpo Avignoun à la rèino Jano e faguè basti un autre palais, toucant lou vièi. La faciado es pas tant sevèro; li salo richamen decourado subretout li membre reserva à la vido privado dóu papo.

Li papo qu'an segui, cadun soun tour aduguèron quaucarèn i palais ancian. Innocènt VI apoundeguè uno tourre, la tourre sant Laurens e tambèn uno fresco à la vouto; Urban V amenajè la grand cour e lou pous.

Lou darrié papo quitè Avignoun en 1409. Fasié tout bèu just cènt an que li papo èron intra dins la vilo. E dins tout aquéu tèms, la vilo decessè pas de s'endrudi de mounumen

tras que bèu: glèiso, oustalas basti pèr li cardinau. En aquelo tempouro, Avignoun vièu au ritme di fèsto que se seguisson, mai plasènto e risènto lis uno dis outro.

Quau noun a vist Avignoun au tèms di Papo n'a rèn vist!

Pèr la joio e la voio, l'afiscacioun, lou trin di fèsto, jamai vilo coume acò Ah! L'urous tèms! l'urouso vilo!

D'alabardo que coupavon pas! de presoun poulitico ounte metien lou vin au fres! Jamai de carestié, jamai de guerro!

Vaqui coume li papo, li Papo coumtadin sabien gouverna lou pople; vaqui perché lou pople lis a tant regreta!

(Anfos Daudet - La miolo dóu Papo)

La vilo es terro d'asile. Aculis tóuti aquéli que vènon cerca la sousto, d'ùni pouliti, d'àutri ai-las, pau o proun arlèri, o bandit, coundana.

La vilo demourè long-tèms "Estat poutificau". Avié uno mounedo siéuno e la lengo la mai utilisado dins la vilo èro l'italian.

Pamens, après la revoulucioun, Avignoun decesso d'èstre estat poutificau e devèn franceso, ço que pareis pièi causo di nourmalò que i'ague.

Lou pont d'Avignoun

Sus lou pont d'Avignoun, se ié danso, se ié danso

Sus lou pont d'Avignoun, se ié danso toutis en round!

Acò 's de tout segur lou brande lou mai couneigu en Prouvènço. Pamens, de plaço pèr dansa sus lou pont, n'i a pas forço! Lou pont travessavo lou Rose, encambavo la Bartelasso pèr fin finalo veni rejouge la rivo drecho davans Vilo-Novo. Se penso que, dins la Bartelasso ounte venien s'espaceja avignounen e avignounenco, de pichòtis aubergarié s'èron istalado que fasièn balèti souto lis arcado.

Lou pont de l'age mejan èro grandaras, encambant li dous bras dóu flume fasié aperié 915 mètre de long emé 22 arcado. Fau tambèn saupre que, à-n-aquelo epoco, rare èron li pont; la majo part dóu tèms uno simplo barco à traio permetié de passa d'uno rivo à l'autro.

Sus la rivo avignounenco, lou pont èro garda pèr un castelet.que, au siècle XIVEN e XVen fuguè restaura e coumandè l'intrado sus lou pont.

Se parlo dóu pont d'Avignoun tre la fin dóu siècle dougen. Fuguè basti se dis sènso trop de provo, pèr Benezet.

Uno capello dedicado tout naturalamen à Sant Micoulau, sant patron di marinié de Rose, s'aubouro sus lou pont. La capello es facho de dous santuàri, l'un sus l'autre, l'un rouman l'autre d'estile gouti; ço que douno pensa que la taulo dóu pont proumieren èro plus basso sus lis aigo e que, dins uno di noumbróusi restauracioun, fuguè aussado.

Segound de vièi tèste, un pont eisistavo aqui de tèms avans sant Benezet. Es un poustan

de bos qu'èro esta manda sus de pielo de pèiro que, au fiéu dis an, s'aprefoundiguè dins lis aigo .

Aquéu pont d'Avignoun, couneiguè forço auvèri. Fuguè souvènt aclapa, en particulié pèr l'armado di crousa venènt de l'uba pèr ana lucha contro lis Albigés. Aguè tambèn de pati di gros Rose e dis aigo que rousiguèron li pèiro.

Restaura mai que d'un cop, pièi tourna-mai aclapa. fin finalo, lis avignounen renoucièron à restaura soun pont . S'acountentèron au siècle XIX de counserva ço que poudié encaro l'èstre, li quatre pielo e la capello sant Micoulau.

Avignoun fuguè uno ciéuta richo; e soun pont, basti à uno epoco que n'i'avié pas forço, ajudè la vilo pèr soun coumèrci, en rendènt mai eisado li coumunicacioun.

La coustrucioun d'un pont èro cargado, antan, d'un sentimen quasimen misti e sacra. Fasié passa d'uno rivo l'autro dóu flume, lis ancian avien la sentido de passa dirias, d'un mounde dins un autre. Li bastissèire de pont, li fraire pountife, èron regarda emé respèt.

Fau dounc pas s'estouna que, lou pont d'Avignoun siguèsse envirota de legèndo.

La legèndo dóu pont d'Avignoun

Dins li mountagno dóu Vivarés, un jouine pastrihoun gardavo si fedo emé grand siuen quand, tout d'uno, ausis uno voues que s'aubouro de saup pas monte e que ié coumando de causo espetaclouso que soun pas de crèire.

- Laisso aqui ti fedo, ié dis la voues! Te fagues ges de soucit, un ange n'en prendra siuen. Tu, te fau parti, liuen d'eici, vers Avignoun e, sus Rose bastiras un pont.

Lou jouine pastre Benezet assajo de dire que saup pas ço qu'ei un pont, que n'a jamai vist!e nimai lou Rose! e que counèis pas Avignoun e que, de i'ana, es causo impoussible que saup pas manco monte s'atrovo aquelo vilo!

Mai la voues en tout fai responso:

- As que de parti, un ange menara ti pas.

De que voulès respondre en acò! Benezet partiguè.

Un moumen fauguè pamens atravessa lou flume., mai pèr acò faire es necite de paga lou passaire. E Benezet, de dardèno n'avié pas forço. Es belèu aqui que trouvara lou proumié miracle, lou passaire lou cargo pèr pati pas rèn. E lou pastrihoun se gandi vers la vilo.

Un cop arriva, sènso mai de crento s'en vai trouva l'evesque pèr ié faire sa demandò. Aquéu, penso tout naturalamen que lou drole se vòu garça d'éu, lou remando au viguié, sachènt qu'ansin sara puni coume counvèn, d'un biais terrible.

Benezet, sènso s'esmouurre vai vers lou viguié que coumenço de crida sa coulèro qu'un drouloun de tant basso coundicioun se permetegue de lou destourba:

- Basti un pont, tu! miserable drole!

E pamens, pèr rire un pau avans la punicioun, ié dis:

- Pèr basti de pont, te fau de pèiro? eh bèn, vaqui, te vau douna la proumiero de ti pèiro; es aqui, as que de la prendre; se la pos carga, creirai de bon que siés bèn aquéu que lou cèu enmandè e que siés capable d'auboura lou pont.

S'agissié d'un enorme roucas que, tresto ome aurien belèu pas poussu l'auboura. Benezet cargo lou roucas sus lis espalo coume se fuguèsse un fais de bos, e se gandi vers lou flume segui de l'evesque, dóu viguié e de tout lou pople d'Avignoun. Davans lou miracle, lou viguié tombè d'à genoui e Benezet pousqué reculi tóuti li dardèno necito pèr basti lou pont.

Acò se passavo en 1177. Lou miracle fuguè lèu couneigu dins l'encountrado e li dardèno countunièron d'arriva pèr mena l'afaire enjusqu'à sa fin.

Benezet defuntè forço jouine, avié à peno des-e-nòu an; mai avié agu lou tèms de crea l'ordre di fraire pountife, carga de tout ço que toucavo lou pont. Avié fa basti tambèn à l'intrado dóu pont, un espitau pèr aculi li vouiajour malaut e paure.

Se dis que Benezet fuguè declara sant sènso que ges de proucs en canounisacioun siguèsse esta ourganisa.

Proumenen-se dins Avignoun

Noste visito debutè adounc, coume se dèu, sus lou pont d'Avignoun. Nosto toco èro pas de counèisse li museon, nimai meme l'endedins dóu palais di Papo, acò vendra un autre cop. S'erian di de barrula dins la vilo e, à l'asard di carriero e carrierouno de descurbi lou vièi Avignoun . Franquissènt li bàrri, arrivan dins lou quartié de la Balanço que, enjusquo siècle XIX en, ié restavon touto meno de gènt qu'avien pas reputacioun de n-auto vertu. Fuguè restaura emé siuen dins la pountannado 1970, es aro un poulit rode ounte se pòu vèire d'oustalas tras que bèu. La carriero principalo es la carriero de la Balanço, bourdado de vièis oustau di faciado tras que bello. D'àutris oustau, pas tant vièi, mai sèmpe dins l'estile mieterran, laisson vèire darrié si porto mounumentalo escultado de pichòti court flourido, un pau coume li "patio" espagnòu.

Un pau plus liuen, lou quartié de Limas. Aqui s'atrouvavon d'aubergarié mounte se recampavon li marinié pèr lou soupa quand fasien tòti en Avignoun.

Lou quartié de la Balanço e aquéu de Limas soun li mai proche dóu Rose. Li carriero an encaro de poulit noum que ramenton lou noum prouvençau que se ié dounavo en aquéli tèms: "la grande banasterie" o "la grande fustarié" pèr eisèmple, se coumpren eisa lou mestié di gènt que restavon aqui. Long d'aquéli carriero, de nicho soun cavado dins li mur dis oustau; caduno es lou recate d'uno estatuo de sant que sèmblo que viho sus lou quartié e la carriero.

Dóu quartié de la Balanço se sian gandi tout plan plan vers la plaço dóu palais. Lou palais di Papo estalouiro si faciado mounumentalo .

Sus la Roco di Doms segnourejo laatedralo.que fuguè bastido dins la mita dóu siècle 12en. Remanejado dins li siècle que seguiguèron, venguè pièi forço endaumajado dóu tèms de la revoulucioun. Fin finalo fuguè rendudo au culte soulamen en 1822

Li jardin di Doms emé sis alèio bèn dessinado s'estajon en terrasso. D'aqui la visto s'espandis, superbo, vers lou Rose e lou pont sant Benezet. Tambèn vers Vilo-Novo e sa

tourre Felipe lou Bèu, coustrucho fin de teni d'à ment lou coustat "empèri" dóu Rose. Se vèi tambèn la mountagno di Dentello de Mount Mirail e meme Ventour.

Lou Pichot Palais es l'anciano liéurèio dóu cardinau Arnaud de Via que fuguè croumpado pèr lou papo en 1335 ,fin de i'istala l'evescat.

Aguè de pati souvènti-fes di sèti que, au debana de l'Istòri, fuguèron mena davans lou Palais di papo. Fuguè pièi restaura pèr lou cardinau de Rovere que venguè pièi Papo emé lou noum de Jùli II.

Aculiguè d'oste marcant coume Cesar Borgia, lou rèi Francés proumié. Es aro un museon que recato li meravihóusis obro di mai grand pintre subretout italian, emé pamens tres salo counsacrado à la pinturo avignounenco.

Faciant, se pòu dire lou palais di Papo, de l'autre coustat de la plaço, l'Oustau de la Mounedo, dóu siècle 17en, presènto uno faciado richamen escultado e adournado de dragoun, d'aiglo qu'èron emblème de la famiho Borghese, d'angeloun e tambèn d'uno inmenso garlando de fru.

Tout en aut de la balustrado que bordo la téulisso, soun plaça li gerfaut, souveni d'epoco que Avignoun daverè de l'empeire Barbo-Rouso, lou dre de s'eregi en republico aperaqui vers 1120 e apoundeguè à sis armarié dous gerfaut, fin de bèn moustra que dependié que de l'Empèri.

L'Oustau es utiliza aro pèr lou Counservatòri de musico.

Sus la plaço dóu reloge s'aubouro l'Oustau coumunau que fuguè basti au siècle XIXen. Pamens fuguè counservado la tourre emé lou reloge à Jacquemart que daton elo dóu siècle XIVEN. Es aqui tambèn que s'atrovo lou tiatre, que, tout de long de l'annado met à l'aficho d'espetacle de triò, dins tóuti li doumaine de l'art: tiatre, musico, cansoun. councert.

La vido brusis sus la plaço, ansin deviè èstre dins l'epoco liuenchenco que la plaço èro lou Forum di rouman. D'estiéu, li terrasso di cafè soun atirarello d'un fube de touriste que vènon cerca aqui un moumen de repaus, dins l'oumbro di grands aubre.

Se gandissènt dins li carriero que vesinon la grand plaço, sus la faciado de quàuquis oustalas, se pòu vèire de pinturo en engano-l'ieue moustrant, la majo part dóu tèms, de persounage de tiatre. Anan pièi descurbi lou quartié vièi d'Avignoun. Aquéu quartié vièi fuguè dessepara en dous quartié dins lou moumen que se tracè lou balouard de la Republico que tiro dre dempièi la plaço dóu reloge enjusqu'i bàrri proche la garo dóu camin de ferre.

A gauche, darrié la plaço dóu reloge, s'atrobo un quartié que soun calme fai souspresso, forço liuen de l'animacioun pleno de rumour de la grand plaço.

Sus uno placeto, digno, dirias, d'un vilajoun bèn tranquile. Anan descurbi uno glèiso meravihouso, la glèiso sant Pèire. Bastido dins li siècle XIVEN e XVIen, duerb si porto mounumentalo d'estile Reneissènço. Li richis esculturo qu'adornon aquéli porto soun de Antòni Valard e soun estado realisado en 1551. Representon à drecho la Vierge e l'ange de l'Anounciacioun; à gaucho, Sant Miquèu e Sant Jirome. Passant souto lou porge,

poudren faire lou tour de la glèiso e remira lou clouchié di tres pan emé sis embourigo. Aquelo placeto, tras que pichoto, la glèiso tèn quasimen tout un coustat, sèmblo vertadieramen un oasis de calme .Lis oustau que bourdejon lis àutri coustat an garda éli tambèn un charme particulié.

Avèn pièi segui la carriero enebido i veituro e reservado i badaire. Fai mestié de dire que, aquéli badaire soun en noumbre tant li boutigo soun atirarello emé si veirino que, en tóuti fan lingueto.

Pamens, emé proun courage avèn leissa li boutigo e se, countuniant nosto vesito, sian arriva davans la glèiso Sant Didié.

Bastido au siècle XIVEN dins lou pur estile prouvençau, sa souleto nau es bourdado de capello.

Es de remarca à prepaus di glèiso avignounenco, li clouchié que, pèr la majo part soun à crouchet, d'ùni dison à embourigo.

Faciant la glèiso sant Didié, la liéurèio bastido pèr lou cardinau Ceccano e que, aro, es vengudo la mediateco de la vilo.

Countuniant la proumenado, anan segui lou balouard de la Republico.

Carriero principalo d'Avignoun e centre dóu coumèrci, trovaren aqui li mai impourtant magasin de la vilo. Lou balouard counèis uno animacioun di mai grando. Lis oustalas que la bordon, tras que bèu, fan vèire de faciado adounado d'esculturo forço richo e meme, de cop, un pau trop cargado.

La carriero di tenchurié

Uno demié li carriero d'Avignoun, e de tout segur la mai pintouresco, sara la carriero di tenchurié. Pulèn un pau estrecho, dóu coustat que bourdejo la Sorgo li gròssi platano l'estiéu pourgisson soun oundro. Se pòu vèire encaro qu'auqui rodo d'aigo que, enjusqu'au siècle XIXen fasien vira li fabrico d'indiano, de grosso renoumado. Daumage que à l'ouro d'aro, la Sorgo aguèsse plus gaire d'aigo e li rodo soun vengudo sens interèst. Lou rode pamens es agradiéu de vèire pèr soun charme d'autre tèms.

Lou museon T. Aubanel es istala dins l'oustau qu'óocupavo la famiho Aubanel, estampaire despièi 1744, de paire en fiéu emé lou titre d'Estampaire de Sa Santeta lou Papo.

Aqui soun recata li souveni dóu pouèto que, nascu en Avignoun en 1829, defuntè dins sa vilo en 1886

Fuguè un primadié, valènt-à-dire que, ami de Mistral, fuguè un di set escrivan-pouèto qu'oubrèron pèr la respelido pièi pèr la mantenènço de la lengo prouvençalo e la foundacioun dóu Felibrige.

Se ié pòu vèire tambèn de pinturo de Grivolos, qu'èro coumpan emé li foundatour dóu Felibrige.

La segoundo salo es counsacrado plus particulieramen i souveni de l'anciano estamparié machino: presso pèr estampa. bouito di caratère que servien pèr l'estampage

Dins de veirino soun renjado d'edicioun forço raro e de doucumen sus la vido avignounenco dempièi lou siècle XIIIen enjusqu'au jour de vuei.

Avignoun e la Bartalasso veguèron li primadié afouga dins soun amour de la lengo e la vido felibrenco ié fuguè toustèms forço vivènto.

Trevant li carriero dins lou quartié vièi, à l'asard de la proumenado, anan rescountra d'àutri temouniage de la vido felibrenco dins la vilo, eisèmples aquelo placo sus lou mur d'un oustau, l'oustau mounte visquè lou primadié Jan Brunet, que ramènto que Segne Balaguer, foro bandi de soun país, avié trouva demié li felibre lou soustèn e l'amista .

Sabèn que, en recounèissènço de l'acuei que i'èro esta reserva, V. Balaguer faguè presènt i felibre d'uno coupo d'argènt escrincelado. Counservado piousamen, tout l'an pèr lou capoulié, es la Coupo santo que Mistral cantè e que cantan dins nòstis acamp sant-estellen, emé sèmpre la memo fe.

Aquéu cant es vengu l'inne dóu felibrige.

A dous pas de la carriero de la Republico, s'atrovo lou palais dóu Roure. Soun noum ié vèn de la garlando de fuèio alentour dóu porge d'intrado.

Anciano demoro de la famiho Baroncelli-Javon, pèr tóuti li prouvençau es pleno dóu souveni de Folco de Baroncelli, lou Marqués.

La famiho Baroncelli venguè d'Itali au siècle XIVen.

En 1514, lou papo Leoun X ié faguè douno de la terro de Javon que fuguè enartado en marquesat. .

Folco de Baroncelli, abandonè la vido de la vilo e lou tant bèu palais pèr ana, en Camargo, faire gardian. Apassiouna pèr la lengo prouvençalo, fuguè un tèms, cap redatour de l'Aiòli, journau crea pèr Mistral. Fuguè elegi majourau dóu felibrige en 1905.

Apassiouna tambèn pèr la bouvino, aguè lou judice e la tenesoun necite pèr coumpli la toco que s'èro baiado, valènt à dire sauva de l'avalimen li dos vièii raço de biòu e de chivau camarguen.

(J.C.Vianés. L'Astrado)

Lou palais dóu Roure que fuguè foundacioun Jano de Flandresy, pèr tout ço que toco lou vièsti dis arlatenco, es aro tambèn lou sèti dóu Flourège, escolo felibrenco, capouliero d'Avignoun.

La glèiso sant Agricòl que fuguè bastido dóu siècle XIVen au siècle XVIen, mostro uno bello faciado escultado

Sus lou pourtau es representa l'Anounciacion emé la Vierge d'agenouioun qu'escouto l'ange.

La glèiso es en cours de restauracion e es pas possible de la vesita.

Nosto espacejado s'acabè passant de la carriero de la Banastarié bourdado de richis oustau que la majo part di faciado soun adournado d'esculturo siegue de tèsto, siegue de garlando de fru.

Franquissèn d'à rebous li vièi bàrri pèr se retrouva proche lou Rose majestous.

Li legèndo dóu Rose.

Li legèndo an flouri sus li ribo dóu Rose, de moustre pau o proun esfraious, pau o proun pivelaire, i'an viscu. Ié visquèron! d'abord que d'ùni lis an vist!

La Tarasco

La Tarasco, bèsti de legendo que soun istòri remounto i proumié tèms dóu crestianisme, i tèms de l'evangelisacioun de noste terraire.

Dins lou relarg mounte un jour se veirié naisse la vilo de Tarascoun, proche lou Rose vièu dis aigo tarabastouso, de palun s'espandissien, di dos man dóu flume. emai d'estang emé, à rode, de toumple prefouns.

Boufe lou vènt, sausiho e vergan brusissien, sinistre, e dins li branco dis aubre s'ausissié lou mistrau que souscavo, lugubre sus aquéu terraire desoula.

Un moustre aqui vivié e res, demié lis estajan que restavon dins de pàuri cabano, ausavo jamai veni proche lou rode D'ùni pamens que l'avien agu vist, espaventa, n'avien fa un retra ourrible!

Imaginas uno bèsti gigantasso, uno tèsto aurias di de lioun, emé lou mourre fendescla d'uno crebasso saunouso de dent coume de glàsi. De la tèsto à la co èro coume de dentasso que s'aubouravon e semblavo qu'anavon trauca sa pèu cuberto d'escaumo.

(d'après La Provence écoutée aux portes de la legende de M. Pezet)

Sis ounglo grafignavon lou sòu, sa co serpentejavo e clauejavo la terro.

Quouro, abrama de la fam, lou moustre sourtié dóu soubau mounte restavo, lis aigo dis estang reboulessien e lis estajan, pres de terrou, ausissien un bram que li fasié ferni. Dóu meme tèms s'aubouravo di palun treboula uno orro pudesino.

La bèsti que cridavo fam venié proche li cabano fin de s'empassa jouine o pas tant jouine qu'avien lou guignoun de s'atrouva sus soun camin.

Dins lou païs èro que malur e desoulacioun.

Aquelo istòri tragico se capitè pamens dins un moumen benurous, la seguido lou moustrara.

Sus la ribo de mar, dins un rode que li tribu que ié restavon ié disien Ratis, e qu'apelan nautre Li Sànti Marìo, la barco miraculouso sènso rèm e sènso empento, reculido sus l'areno pèr Saro, avié coundu au païs en meme tèms que li Sànti Marìo, Trefume e lis autre, e Marto. Un cop reviscoula, sant e santo s'enanèron cadun de soun coustat pèr pourta la bono paraulo evangelico dins tóuti li cantoun dóu mounde.

Marto venié de quita si coumpan sa toco estènt d'espandi la religioun nouvello dins l'encountrado; arrivè un sèr dins lou vilage di pàuri gènt vivènt dins l'ancié. Lis estajan naturalamen ié countèron si malur e coume èron dins lou dangié d'èstre manja pèr

aquelo orro bèsti, talamen crudèlo e talamen grandò que, dis lou prouvèrbi:

De la Tarasco, Tarascoun avié la tèsto e Eirago la coua!

(Maurise Pezet)

Quouro sabèn la distànci que desseparo li dos ciéuta, se pòu imagina lou moustras qu'èro!

Après d'agué ausi lou raconte dóu drame, Marto coumencè d'ensigna i gènt adoulenti de prega Diéu que soulet li poudrié delièura dóu moustras. Pièi, vestido de sa souleto raubo blanco de la centuro bluio, s'encaminè, tranquilo, vers lou doumaine de la bèstidins la palunaio.

Entre vèire la jouino femo, lou moustre dins un rugimen terrible s'abrivè vers elo. Marto, sènso crento, ié presentè la crous de bos qu'èro sa souleto paruro.

Miracle! la bèsti vengudo quatecant doucilo coume l'agnèu, Marto ié passè au còu sa centuro e la menè ansin vers lis estajan esbalausì pamens ravi.

D'ùni dison qu'aquéli gènt, se vouguènt revenja, la tuèron. D'àutri dison que, aguènt proumés d'èstre bravo desenant, la leissèron viéure dins un soubau dóu flume .

Es belèu aquéli que soun dins lou vrai!

E, Tarascoun, aro fai la fèsto en souveni de la Tarasco!

De jouine que representon li pàuri jouvènt que la Tarasco n'en fasié sis ourdinàri avans la vengudo de Marto, soun embarra dins un moustras de cartoun, inmènse, que retrais la bèsti, e ansin, mena pèr uno bello jouvènto, fan lou tour de la vilo dins l'estrambord, li rire e li cansoun

La gadi gadèu la Tarasco!

Leissas la passa la vièio masco

Leissas la passa que vai dansa!

Lou rèi Reinié oufficialisè li fèsto de la Tarasco en 1454 e n'en baiè li reglamen: dins uno proumiero proucessioun la Tarasco èro representado furioso, dins l'autre, lou jour de la santo Marto, la bèsti èro apasimado e tranquilo. Aquéli fèsto se debanon toujours à l'ouro de vuei, à la fin de Jun, dins la gau populàri.

Dins lou blasoun de Tarascoun., dempièi de siècle, s'atrobo naturalamen la Tarasco legendàri!

Lou Dra

Lou Rose, dins de moumen de soun cours ,èro forço dangeirous pèr la navigacioun; li remòu à l'entour di pielo di pont, à l'entour de toumple pau o proun prefouns, causavonn auvèri e naufrage.

Adounc, es pièi nourmau que, dins aquéli tèms aliuencha, li gènt aguèsson agu de moumen d'esfrai e d'ancié. E dins aquéli moumen, lis ome s'atrobon lèst à crèire en de causo subre naturalo.

Dins lou Rose viéu, coume dins li rivo palunenco, se cresien de vèire de moustre.

Lou Dra, au contro de la Tarasco que vivié dins de rode fangous, restavo, éu, dins lis aigo vivo dóu flume. Mita pèis mita jouvènt, emé lis espalo e la tèsto d'un bèu jouvènt sus un cors de pèis, sabié se tremuda e poudié prendre lis aparènci que i'agradavon. N'en sachèron quaucarèn, li bugadiero que venien refresca si linçòu dins l'aigo lindo e que, de cop, lou veguèron, nadant dins lou mitan dóu flume, sa bello cabeladuro expandido coume d'augo e que li regardavo de sis iue glas.

Uno jouino femo, un jour qu'èro atravalido à faire bugado, bèn talamen metié de cor à l'oubrage que soun bacèu i'escapè di man! Estroupo si coutihoun fin de l'ana querre que s'enfounsavo tout doucetamen. Un pau plus aut, enca'n pau, e vaqui que se rescontro emé lou moustre que se devino bèn bravet e ié parlo de la voues melicouso que n'avié l'abitudine pèr miés embelina li jouvènto. E ié conto qu'a un draguet bèn jouine, un pipaudoun, que ié farié mestié d'agué uno maire pèr l'abari, e patin e coufin. Plus pas res noun veguè la bello bugadiero dins soun vilage. Enjusqu'au jour que s'entorno au siéu, coume se de rèn noun èro e dis en tóuti que lou Dra l'a gardado au founs dis aigo, la dounant pèr bailo à soun draguet 7 annado de tèms! Aro que lou pichot Dra s'es fa grandet, a plus ges de besoun de nourriguiero adounc lou Dra l'avié leissa parti. Aquelo istòri a couneigu de varianto. pamens an tóuti quaucarèn de coumun, lou Dra sèmblo pas l'orre moustras de Tarasco, soun biais es pas de pourta esfrai, mai au countràri de plaire. Lou Dra es un embelinaire.

*L'avié vist, l'Angloro, que bouscavo dins la semo dóu flume si pampaieto d'or!
L'avié agu vist estalouira au soulèu subre l'areno,
Pipant coume un lesert la souleiado,
La tèsto revessado sus lou couide,
Barrulant souto l'aigo emé la luno,
Avera d'escoundoun li flour de glaujo.*

*L'avié vist encaro un outro niue que, en pas poudènt dourmi, s'èro bagnado touto nuso
dins l'aigo frescouleto. e alor, que te vai vèire!
Un bèu jouvènt que ié fasié cachiero
Enroula coume un diéu, blanc coume l'evòri,
Oundejavo emé l'oundo e sa man linjo
Tenié uno flour d'esparganèu sauvage
Que presentavo à la jouvènto nuso
E de si bouco atremoulido e marfo,
Sourtien de mot d'amour e de mistèri.*

(Mistral.)

L'Angloro, es bèn segur que n'en fuguè pivelado, enclauso; bèn talamen que creseguè pièi de lou recounèisse sus lou Caburle, lou batèu que fasié la desciso vers la fiero de Bèu-Caire ounte la jouvènto cujavo d'ana vèndre si pampaieto. Avié pres pèr la miés embelina, li tra dóu prince d'Aurenjo. Eu cercavo la flour de Rose,

l'esparganèu .que crèis sus li ribo. E, tout d'uno, l'amour entre éli flouriguè.
Ero-ti lou Dra, que la venié querre pèr la coundurre dins lou founs de si toumple après
qu'aguè fa esclapa lou batèu?
Es-ti que ai-las l'Angloro e soun calignaire se soun nega, coume es proubable?
Mistral laisso plaço au mistèri.
Après lou rescontre brutau emé lou batèu de fió qu'anavo à la desciso, e que, acò es de
nouta, avié noum "Lou croucoudile", bèsti fèro e mau-fasènto, tout l'equipage se tirè
escap de la catastrofo. Mai degun noun a plus vist l'Angloro nimai soun calignaire e si
cors an en plen dispareigu.

Alor.creiren pas que li dous jouvènt an agu uno fin tant terriblo. Es talamen plus bèu de
crèire que countunion soun pantai d'amour, meme souto lis aigo, dins un soubau dóu
Rose ounte lou Dra tèn si palais de cristau.

Li verganié de Valabrego

Valabrego, pichoto ciéuta de la gardounenco enclauso dins li Bouco de Rose,
s'atrouvavo antan en ribo drecho dóu Rose. Li gròssis inoundacioun di siècle XIVEN e
XVII en chanjèron lou païsage de la countrado. Lou Rose se desseparè en dous bras,
fourmant lis isclo de Milan, La Roubino. e Valabrego.
En seguito di variacioun dins lou cours dóu flume, di gròssis aigo de Rose emai de
Gardoun, que lou counfluent es proche, faciant Valabrego, d'isclo e d'iloun se
fourmèron; fuguèron pièi ennega. Vai ansin que lou Rose abandonè un de si bras,
leissant un roudadou, la lono qu'encencho lou vilage.,
E Valabrego, emai siguèsse ouficialamen vilo de la gardounenco, s'atrovo encaro vuei
dins li Bouco de Rose

Valabrego èro cargado di cremen dóu Rose e antan li vergan ié venien à bèl èime. La
vilo èro bèn asatado à l'ome de l'aigo qu'èro lou verganié, que de Toussant au mes de
mai vivien quasimen dins l'aigo e pèr si viage utilisavo subretout lou barquet o ratamalo.
Aquéli viage se faguèron pièi pèr terro emé de carreto.
Es seguissènt lou libre de Carle Galtier, "Les vanniers de Valabregues," que se sian
assabenta de la vido e dóu mestié di verganié.

A passa-tèms li verganié avien marrido reputacioun e li paisan ié disien de bómian. Lou
vesèn dins Mirèio: Mistral parlant au noum de Mèste Ramon dis de la maire de Vincèn:
"ta bòmiano de maire". Acò marco bèn la descouneissènço qu'eisistavo entre li dous
mestié de païsan e de verganié. Mèste Ramon vòu pas faire la diferènci entre li bòmian,
barrulaire, que van pedassant li canestello routo e li panié trauca e li mestierau dóu païs
que soun à demoro dins l'encountrado.

Lou mestié de verganié se veguè ouficialamen en 1467 mai èro couneigu deja dempièi
lou siècle tregen. Li proudu se chabissien estrasso de marcat dins li fiero.

Es bèn verai que, à l'ouero d'aro, tout acò es quasimen acaba. Li vergan soun croumpa dins d'àutri regioun, Lourreno, Bourgougnon, Isero. Li darriéri banastarié fasien flòri encaro au siècle dès-e-nouvèn, pèr encauso de l'envans de l'agriculturo, que demandavo d'eisino pèr carreja li fru e li liéume.

Après la guerro, la criso ecounoumico de 1920-29, l'arrivado dóu camin de ferre, l'industriò verganiero anè en demenissènt.

Li verganié valabregan utilison lou vergan, la cano e lou rotin. Lou vergan, vedre pèr li valabregan, vèn di sause mai tambèn di pibo, cournié e acacia. Apelon vergan touto meno d'aubre que dounon de brout proun souple pèr pousqué èstre utilisa dins la banastarié.

Fai mestié de destria dos meno de vergan: aquéu de grano que vèn soulet e aquéu de plansoun qu'es fatura.

Antan, li verganié anavon coupa lou vergan long de Rose; en aquélis endré ié disien li baïso o lis isclo. Li baïsié van faire li baïso.

Cado annado lou baile fourmavo sa chourmo qu'èro facho di coupaire e di rebrounduso. Lou vergan deù èstre coupa pièi rebrounda, valènt à dire que ié fau leva sus li brout tóuti li broundiho que poudrien geina. Li brout soun pièi liga e auboura fin de li counserva bèn au se. La campagno di baïso debutavo à Toussant e duravo enjusqu'au mes de mai, adounc, li verganié demouravon en ribo dóu flume touto la marrido sesoun. Lis ome anavon i baïso siegue sus si ratamalo siegue pèr lou camin sus si carreto. Ié venien en famiho menant meme lis enfant, e cado famiho pourtavo soun prouvesimen. Li verganié s'istalavon dins uno cabano facho de manoun de sagno. Aquéli cabano, qu'apelan cabano de gardian, èron coustrucho en Camargo e en ribo dóu flume pèr èstre lou recate de tóuti aquéli que travaïavon en ribo dóu flume, sieguèsson gardian, pescaire o verganié.

La cabano èro bastido au mai aut de la baïso fin de s'apara di gròssis aigo. Ero proun grando pèr i'assousta dos, de fes tres famiho. Sènso fenèstro, avié un fougau dins soun mitan que devié servi pèr cado femo à-n-adouba sa mangiho. Dins lou founs s'atrouvavo lou dourmidou ounte cado famiho i'avié sa plaço marcado. Lou proublèmo èro pèr se devesti!

Li baïsié menavon vidasso. Se dis que li faiðu fasien la majo part dóu rebalun, mai es pamens bèn segur que tèms en tèms, i'apoundien lou proudu de sa casso (o dóu bracounage) e de la pesco. Dins li bourouniero se pescavo à bódre li bouiroun, pichòtis anguielo, que n'èron groumand. Pèr lou béure, soulamen l'aigo de Rose (que de tout segur èro mai lindo que vuei!).

Pèr aquelo tempouro de la coupo, dins l'encountrado eigagnouso, tempouro que duravo de Toussant enjusqu'au mes de mars, falié s'apara de la fre e de l'umidita. Lou coupaire cargavo la casaco, lou capèu. Se tapavo pièi lou bras gauche d'uno estofo e enroulavo sa cueïssou d'un sa mantengu emé de cordo. Es que se mesfisavon dóu coupant di fàuci e se caussavon d'esclop cubert, emé taloun e brido de cuer clavelado.

Pèr faire li baisso, li coupaire utilisavon un fauci especiau que se dis fauci valabregan que ser pèr coupa li cano. Lou fauci à tout bos o à dos man es utiliza pèr faire de piquet o de bos de poudro.

Lou baissié óublido pas sa molo que ié fai mestié tres cop la journado pèr amoula soun fauci.

Li plansoun se fan dóu mes de janvié au mes de mars.

Li coupo se fan ras lou sòu. Uno faucado es la quantita de brout coupa. Tres faucado formon un garbissoun. Li garbissoun soun carreja proche la cabano emé lou carré dins lou rode lou mai aut de la baisso e bèn à la calo. Li femo, li rebrounduso, fan lou rebroundage emai lou plumage em' un coutèu

L'acaminamen di boto se fasié siegue emé li barquet, siegue emé li carreto. Uno partido de la prouducioun èro vendudo dins lou Gard, à Marsiho, Touloun, Perpignan.

Lou panieraire es un mestierau; meno subretout uno ativeta de recordo e noun pas de cultivo. Travaio dins un ataié que ié dis la boutigo. Li matèri proumiero soun recatado dins un calabert.

Li "ramine" soun de grand barquiéu à caestre mounte mèton li boto fin que retrobon sa souplesso.

Proche l'ataié i'avié la trempo, un endré sourne e fres fin que lou vergan noun se pourriguèssse.

Dins la boutigo lou panieraire a tout soun atirai. Utiliso un coutèu pèr taia lou vergan. Se ser d'un refendadou pèr lou refendre e d'un espelucaire pèr neteja li brout. A tambèn d'estanaio, de pinso, martèu.segound li formo e la grandour dis óujèt previst pòu agué besoun de mole.

La banastarié es un art tras que dificile mounte se pòu destria dous elemen essenciau: l'armaturo e la clousesoun. Lis oubrage se coumençon sèmpe pèr lou founs. Ansin se fan li panié, li banasto, de besougno de touto meno que servon pèr l'agriculturo, lou coumèrci, la pesco.

A l'ouro d'aro li baisso soun abandonado e semblarié que l'industriò siegue pulèu à soun declin, aleva belèu lis óujèt pèr la decouracioun que soun vuei de modo.

5 - La Mieterragno

La mar nostro, Mare nostrum,

La mar barrado coume antan ié disien, devengudo vuei pèr forço mounde, simbole de vacanço souleiouso, a uno superficìo de aperiquí 13 milioun de kiloumètre carrat. Fai 13500 kiloumètre de long pèr soulamen 800 dóu nord au sud,

Se fourmè pèr l'afoundramen dóu countinent Tirrhénide en seguido dóu soulevamen di grand massis de tipe aupin que l'encenchon:

Lis Aup, Lis Apenin, dins l'Itàli centralo, la Sierra Nevada, dins lou sud de l'Espagno, li Pirenèu, e la cadeno di Balkan. De mai, li placo countinentalo que, soute terro, esperlounjon li countinent europen e african, dins soun desplaçamen soun esta l'encauso d'uno enciso proupiço à la neissènço de volcan, que d'ùni soun sèmpe en ativeta.

L'afoundramen a fourma dous bacin, dessepara pèr uno ligno imaginàri que passarié de la Sicilo au cap Bon en Tunisiò

La Mediterragno levanteso

La Mediterragno pounenteso

La Mediterragno pounenteso que lou mai nous interesso, se vèi clar qu'es la resultado d'un afoundramen. Es bourdado de massis ancian que davalon soude vers la mar emé de relèu souvènti-fes proun aut que fan restanco is influènci maritimo. Uno zouno coustièro estrecho pòu souleto n'aprouficha.

La Mediterragno bagno tambèn d'isclo de roco anciano que sarien li soubro de l'ancian countinent e que marcon que mai la desseparacioun de la Mediterragno en pichòti mar interiouro: La Creto, la Sicilo, la Corso, la Sardegno, Rode, lis isclo Baleare, lis isclo Eouliano. Aquélis isclo s'atrobon pèr la majo part d'entre éli, dins la zouno di volcan: Etna en Sicilo, Vulcano e Stromboli dins lis isclo eouliano, Santorin.

La costo es dentado e decoupado aleva dins lou gou dóu Lioun, li costo lengadouciano, plato e arenouso e li costo de l'Itàli centralo que soun palunouso.

La Mediterragno es uno mar barrado. Se rescontro emé l'oucean Atlanti pèr lou destré de Gibraltar e emé la mar Roujo pèr lou canau de Suez, qu'es pas un passage naturau, cava qu'es esta pèr Ferdinand de Lesseps.

Lou destré de Gibraltar es forço impourtant pèr la mar Mediterragno. Dóumaci lou mescladis dis aigo, lou nivèu de la Mediterragno demoro sèmpe parié, mai sènso aquéu mescladis anarié en demenissènt, li flume adusèire soun pas proun noumbrous e pas proun aboundous, parieramen lou destré di Dardanello, a uno grand impourtànci; adusèire dis aigo de la mar Negro ounte l'esvapouracioun es di feblo e li flume que se

jiton soun forço aboundous, eisemple lou Danùbi..

La Mediterragno es uno mar calmo, sènso courrènt impourtant; pamens pèr encauso de vènt vioulènt, counèis de tempèsto descadenado, aquéli vènt an pèr noum: mistrau, tremountano, labé, maestrom, sirocco, e li batèu que fan la travessado dóu nord au sud subisson de retard impourtant.

Es uno mar pauro en elemen nourricié e en elemen minerau. Es la resoun que la pesco douno de resulto feblo, un pau mai abelano dins lis estuàri. La pesco se pratico au fielat, au gàngui. Dins lis estuàri li flume aduson de minerau, fousfate e nitrate. La pesco se fai proche li rivo dins li coulouniò de pousedouniò, uno augo que formo, souto mar, de grands erbié ounte vivon à moulounado li pichot pèis.

Lis estang e li lono ócupon uno surfàci d'aperaqui un milioun d'aitaro e an un role impourtant dins lou cicle de vido d'ùnis espèci que ié vènon pèr groua e que li larvo ié demoron à la debuto de sa vido. La pesco tradiciounalo adus de loup, de daurado, de sar, de muge e d'anguielo.

Li muscle e lis ùstri soun aro abari dins de pargue marin. L'aquaculturo que n'es à sa debuto sèmblo pleno de proumesso pèr li loup e li daurado.

Es uno mar pulèu caudeto; la temperaturo mejano vai de 12 à 23 degat; à uno founsour de 350 mètre arrivo encaro à 13 degat. Si carateristico soun aquéli d'uno mar caudo e ié vivon de pèis de grando taio, espadoun, toun, mureno

S'esvarto pas la poussibleta d'envasioun d'espèci troupicalo coume es lou cas pèr l'augo Caulerpa Tassifolia, óuriginàri de la mar di Caraïbe e que se sarié escapado de l'istitut ouceanografi dóu Mounegue. De crèis rapide, s'expandis dins li founs marin e poudrié veni forço daumajouso subretout pèr li pousedouniò qu'es d'augo di mar tebo que formon d'erbié souto-mar ounte vivon de nombreux pèis. Li sabènt n'en soun encaro à n-estudia li desfèci e lou biais de se n'apara.

La Mediterragno es amenaçado pèr la pouluciou, siegue industrialo, siegue umano. Es uno mar quàsi barrado e bagno de païs forço poupla. Lis industriò istalado en ribo de mar soun nombreux, e subretout lis industriò que traton lou petròli.

La counvenciou de Barcilouno, fuguè adótado pèr l'ensemble di païs ribeiren en 1976. Sa toco es de faire restanco à la pouluciou sèmpre creissènto e amenaçanto. L'aparamen di païs que la ribejon es uno questioun de vido pèr l'ecounoumìo e lou desvelopamen d'aquéli pas. "Se pòu pamens dire que desempièi aquelo dato, de prougrès impourtant soun esta realisa, subretout toucant la pouluciou industrialo. Lis usino an fa lou necite pèr espurga e esclargi li rejit que mandon dins lis aigo de la mar.

De mai, ansin que se faguè pèr l'aparamen di mountagno en creant li pargue naciounau o regiounau, venguèron crea de pargue marin. En 1993 se n'en coumtavo un centenau en zouno coustiero e en zouno marino. Es uno bono causo, mai es bèn segur qu'acò sufis pas e que n'en faudrié forço mai; pamens es un signe que la santa de la Mediterragno fai soucit e que de mounde s'en ócupon.

Demié aquéli pargue marin citaren aquéu de Càrri, sus la Costo Bluio.

Li pargue marin, que sa toco proumiero es d'apara lou mitan naturau, soun fa de zouno que lis ativeta ié soun countouroulado e limitado. Dous pargue d'aquelo meno eisiston deja dins nosto region: La Cièuta e mai proche nautre Càrri, sus la costo Bluio, coume l'avèn di tout escas..

D'enòrmi roucas soun esta nega dins li zouno que lou founs èro plat e paure, encencha de 10 kiloumètre d'empache pèr li batèu que, ansin, podon pas ié veni pesca. Tre aro, se pòu vèire bono resultado, la densita di pèis dins aquéli zouno es forço mai impourtanto que dins lis àutri rode e d'ùnis espèci coume lou merou ié soun tourna vièure
Se l'oucean, inmènse e de navigacioun souvènti-fes dificile, desseparo li païs e li pople, la Mediterragno fuguè de toustèm un liame entre li païs ribeiren; lis escàmbi, siegon de coumèrci siegon culturau, soun esta sèmpre noumbrous e fruchous. Vai ansin que s'es pouscu parla de civilisacioun mieterragno.

Es atesta que de travessado entre Chipre, la Sicilo e l'Asio minouro, se fasièn deja dins lou Ven milenàri davans Jèsu. Pamens es emé la Mesoupoutamio e subretout emé l'Egipto que deja avien enventa l'agriculturo, que se faguèron lou mai d'escàmbi
La Creto un tèms desveloupè si relacioun maritimo. Li fenician, pièi, faguèron l'empèri pèr un trafé vouda lou mai au coumèrci. Venguèron pièi li Gre que foundèron de coulounio subretout en Sicilo, ounte li soubro de si temple soun encaro vuei l'ójèt d'atencioun meravihado.

Après d'agué aclapa Cartage, vengudo trop puissant, es Roumo que mestrejè dins la Mediterragno. L'influènci dis Aràbi fuguè di mai impourtanto. A la toco di civilisacioun de l'Indo e de la Chino, soun mèstre d'un sabé nouvèu que vai s'espandi dóumaci la presènci dis Aràbi en Espagno, en Sicilo; dóumaci tambèn la presènci di gènt vengu dins li païs levantés au moumen di crousado. Li couneissènci dis Aràbi en medecino, astronoumio e matematico èron forço estendudo.

De teinico nouvello se mesclèron is anciano, la pouso-raco pèr l'aseigage, la fabricacioun dóu papié, l'empento, la boussolo e tambèn quàuqui mot que demoron dins la lengo franceso: abricot, alcool, guitare, luth, chiffre,

La Mediterragno a trouva à l'ouro d'aro uno ativeta tras qu'impourtanto pèr encauso dóu trafé dóu petròli. Li batèu cisterno fan sènso relàmbi la travessado dempièi li pais ounte gisclò l'òli de pèiro.

D'industriò noumbrouso se soun istalado en ribo de la mar, trasfourmacion dóu petròli, industriò de la sau, e darriero vengudo, l'industriò dóu tourisme.

D'oustalarié, d'oustau e même de vilage de vacanço, soun esta basti lou mai proche de la mar, o souvènti-fes, meme, an pres sus lis aigo pèr edifica ço qu'apelan li "marina", tout es fa pèr aculi lou mai poussible de touriste,.

Es que la costo, siegue sablouso, siegue roucassouso, es tant bello! encantarello, coume dis la cansoun:

*Souto lou cèu que fai canta noste païs
Dins lou soulèu que fai flouri li ritournello*

*Se cresèn sèmpe d'èstre dins lou Paradis
Proche uno mar toujours mai bluiò e mai bello!*

Li calanco

Veiriau deatedralo qu'an pèr noum Sormiou. En-vau, Morgiou, veiriau d'un blu de rèi que lou mendre rai de soulèu margaio d'or ounte lis erso rabiouso escupissènt sus li roucas de l'intrado, vènon d'aise lipeja li coudelet de la plajo, tout au founs, coume pèr se faire perdouna soun brutalige

(L.M.)

Lou massis di calanco s'estalouiro sus uno bendo coustièro de 15 kiloumètre de long e aperi 4 de large. Si limito au levant tocon Cassis, la vilo e la zouno dóu port. Au sud e au pounènt se baigne dins la mar, au nord sian i raro di quartié de Marsiho.

Lis isclo Maire, Jarro, Calseraigno, Tiboulèn, proche la costo sèmblo que fan encaro partido dóu massis. Dins lou massis di calanco, se pòu destria dos zouno:

- Lou massis de Marsiho-Vèire que sa bello cimo s'au bouro de 432 mètre e, vers lou levant

- Lou massis dóu Puget que s'au bouro, éu, enjusqu'à 564 mètre.

Li dous massis soun dessepara pèr uno enfonsado ounte s'es cavado la calanco de Sormiou.

Ourigino geoulougico

Aquéli dous massis soun fa d'endormi jas de pèiro cauquièro. Li sedimen que n'en soun compausa, se soun depausa à cha pau dins li founs marin fai mai de 140 milioun d'annado. Soun classa dins lou segoundari, à l'epoco dóu jurassique e dóu cretacé. A l'èro quaternari, mai afrejoulido, li nevié ócupavon uno grando partido di terro. Lou nivèu dis aigo de mar èro forço mai bas, jusqu'aperqui 100 mètre dessouto lou nivèu de vuei. De ribiero pichoto taiavon dins la pèiro cauquiero e, à la longo dóu tèms an fourma de gorgo estrecho e profundo. Dins lou moumen que remountè lou nivèu marin, lis aigo de mar envahiguèron li pichòti valado. Li riéu rajon plus dempièi de tèms. Soulet demoron li roucas ribassu dis anciàni gorgo, qu'encenon li calanco de vuei e countribuisson à apara li port que soun agroumeli au founs, dis aurasso e di tempèsto. Lou relèu pren de formo pintouresco. Lis aguño de roucas counvidon li que soun afeciouna pèr l'escalado, d'uni soun classado de grosso dificulta pèr lis especialiste. L'encauso d'aquéli formo poulido n'es l'erousioun e lis aigo que en regoulant an, à la longo dóu tèms, delega lou cauquié. Dins lou même tèms se fourmèron de ribiero souto terro, d'uni eisiston encaro, d'eisèmple aquelo que aflouro sus la plajo de Bestouan e que fuguè vesitado sus dous kiloumètre e mié.

De baumo se duerbon dins li massis, la mai famouso es, sènso countèsto, aquelo que

fuguè descuberto fai gaire, la baumo Cosquer, sus la costo nord-est de la calanco de Sormiou.

Soun noumbrous aquéli que, un parèu de paumo eigassiero i pèd, dins lis esquino uno boutiho d'èr esquicha, s'aventuron dins li founsour marino fin de destousca li meraviho que podon recata, siegue dins lou varage d'un batèu perdu dempièi l'antiqueta, coume faguè la chourmo dóu coumandant Cousteau, radusènt à la surfâci gerlo e terraio que se devinèron tras que precioso toucant l'Istòri dóu Marsiho vièi. Aquélis esperiènci countunion, d'aiours, d'èstre menado, subretout proche dis estèu e, en particulié dóu Grand e dóu Pichot Coungloué, pichots iscloun à la pouncho de l'isclo de Riou; siegue que cercon long di paret ribassudo ennegado lou fendascle miraclos que ié durbira la baumo di meraviho.

Es ço que se passè un jour de Juliet de 1991, au cap Morgiou, souto 36 mètre d'aigo. Lou soutaire, qu'avié noum Cosquer aviso un fendascle entre dous roucas que se countunio pèr un courredou estré. Cosquer seguis lou coundu sus 175 mètre e s'atrobo, esbarluga, dins uno baumo de raive. Tuve, souvènti-fes en pendoulino, dessin de chivau, de cèrvi e ço que s'es vist gaire souvènt e belèu même jamai, de man d'ome, subretout de man gaucho que lou det dóu signe s'atrovo d'uno loungour eisagerado à respet dis àutri det. Tóutis aquélis image soun en abounde, siegue dessina, pinta o escrincela sus li paret, peréu sus lou plafound de la baumo. Lis estúdi soun pancaro acaba mai tre aro, se pòu dire que datarien de 27.000 à 18.500 an davans Jèsu. Talo meraviho se devino fragilo e, dins gaire de tèms vendrié degaiado se lou mounde ié venié en trop grand nombre. Adounc, s'es decida de faire ço que faguèron pèr la Baumo de Lascaux dins lou Perigord; just à coustat, n'en cavarano uno outro, en tout pariero à l'óuriginalo, emlegant pèr acò faire, li teinico li mai mouderno.

Lou climat

Parèis bèn segur que, dins aquéli massis, lou climat siegue un di mai se de la Franço touto. Tèms en tèms uno raisso vèn refresca li roco e lou plantun mai acò sara pas de durado. Vengue la mistralado, tout sara lèu begu, seca. Li calabreno de l'estiéu rabinaran pièi lou gaire de terro.

Adounc, lou plantun, forço fourçado, a bèn faugu que s'asate en aquéli coundicioun de climat dificile.

Coume d'en pertout en Prouvènço, à passa-tèms, es de fourèst de chaine qu'enmantelavon li massis di calanco. Es au tèms di rouman que se coumencè de tounba lis aubre pèr n'en faire de mast pèr li batèu. La devastacioun de la fourèst countunié que mai dins li siècle qu'an segui, siegue toujours pèr li mast di batèu, siegue pèr se caufa, siegue pèr encauso que li fedo ié venien paise trop long-tèms dins li mèmi rode.

L'ennemi lou mai terrible pamens es bèn verai qu'es lou fiò. L'encèndi de 1990 a arrouina dins rèn que quàuquis ouro touto la fourest

Plantado avans lis encèndi de chaine, emé de frais e, dins li rode un pau mai umide,

d'arbous, es aro de pin d'Alep que soun esta chausi e tambèn d'àutris aubre peresinous. Soun crèis es plus rapide mai ai-las! mai sensible au fiò. Pamens, au contro dis aubre fuious cregnon pas la lumenouseta intenso

Li massis di calanco sèmbelon en li vesènt d'un pau liuen, uno fourtaresso de roucas, un mounde assouvagi d'aguïo e de paret ribassudo, un mounde ounte aurian ges de plaço; pamens, soun atrivaire pèr proun de gènt e cadun li pòu descurbi dóu biais que i'agrado. De batèu vous li faran vèire, bourdejant au mai proche e dins lou chale de la passejado aurés segur de plesi à leissa courre vosto imaginacioun e d'adourna de noum poulit e imajous, aguïo e paret rousigado di vènt de mar; vai ansin que veirés la Grand Candelo. Belèu lou camèu, o lou roucas que retrais uno femo (uno divesso?) em'uno flour dins la man! Ilusioun, que mostro soulamen lou travai coumpli au debana di milenàri pèr lou soulèu, lis aurasso e la mar.

Se vous pensas proun fort, alor poudrés carga liban, crouchet e rampoun e vous gandi à l'assaut di roco escalabrouso que soun pas de manco. Demié aquélis escalado, d'uni soun classado dins li dificilo que demandon proun d'atencioun e d'esperènci. Se vous sentès pas l'amo d'un aupiniste, siegués pas descounsoula! Draio e draïou vous espèron e vous permetran de vesita li massis siegue de n'en faire lou tour, siegue de segui li cresten, siegue de coupa la cadeno pèr soun mitan e de segui li valoun que la travesson. Aqui tambèn aurés la chausido entre li draio de proumenado o li draïou mai dificile, que, acò 's bèn segur, vous menaran dins de rode pas tant treva pèr li proumenaïre. Vous counvidan, soulié tacha i pèd, e biasso en bricolo, pèr uno escourregudo de descuberto dins lou massis de Marsiho-Vèire.

Di Baumeto à Morgiou en passant pèr Sormiou

Leissaren li veituro à la debuto de la routo reglementado. Quàuqui minuto sus la draio que mounto au pas di Baumeto e s'atrouvan sus lou draïou que serpetejo avans que de davala vers la calanco de Sormiou.

Sormiou es belèu la mai granda de tóuti li calanco dóu massis de Marsiho-Vèire. Coume tóuti li calanco es ço que soubro dóu valoun ancian que s'esperlongo souto mar. Vers lou miejour, li cresten s'estiron sus aperaqui dous kiloumètre, soun marca sus li carto : cresto de Ue d' Ai (belèu l'Iue de l' Ai?) e s'acabon pèr ço qu'apelan lou Bè de Sormiou.

Un tèms, de pescadou vivien dins la calanco mai à cha pau tout acò s'esvaliguè e la calanco repren vido soulamen d'estiéu quouro li cabanoun retrouvon soun mounde.

Lou draïou qu'avèn segui s'esvarto dóu pichot port e de la plajo e se bouto à escarlimpa sus lou cresten enjusqu'au caire-fourc. Es aqui que fau chausi e prendren à man drecho lou G.R. que, dins uno davalado demié li code nous vai mena au cap de Morgiou.

Aqui, dins un paysage aride s'aubouron li soubro de ço que fuguè lou fort de Morgiou. Coustru en 1810 sus ordre de Napouleoun fin d'apara li batèu que fasien coumèrci e que venien, de cop, faire tòti dins la calanco. Après de batèsto contro lis Anglés, se decidè de renfourça li fourtificacioun mai lou fort, fin finalo, fuguè abandouna. Lou cap Morgiou

s'acabo en rancaredo ribassudo. De la pouncho dóu cap, la visto s'expandis meravihouso vers Sormiou procho, mai peréu vers lou Devensoun emé sis aguïo e lou massis de Castèl-Vièi. Aqui es lou doumaine dis aupiniste, especialista d'escalado dificilo.

Caminant un moumen d'à rebous se gandiren vers la galanto calanco de Morgiou Plus pichoto que Sormiou, es parieramen encenchado de baus e se sarro entre li cresten de Morgiou e li baus dóu Reinard d'un coustat li cresten dis Escampoun e l'aguïo de Sugitoun de l'autre caire.

L'estiéu aqui tambèn s'acampon lis urous proupietàri di galant cabanoun; l'ivèr, la calanco retrouvo lou silènci, roumpu soulamen di ventaras marin e dóu crid di gabieto. Tre lou darrié cabanoun, leissaren la routo enquitrano e civilisado pèr remounta dins un draïou aride e se, jusqu'à rejoune lou caire-fourc pièi la draïo qu'avèn segui lou matin e, dins gaire, retrouvaren li veituro, assadoula d'èr marin e de soulèu.

De Calo-Longo à Calo-Longo, pèr lou planestèu de l'Ome Mort

La bello routo que despièi li plajo bourdejo la mar passo à la Pouncho Roujo, à la Madrago de Mount-Redoun, trespoumblo li pichòti calanco que se seguisson, uno à coustat de l'autro: la calanco de Maupas. de l'Escalet. La Blanco, aquelo di Trau arrivo pièi au vilage de cabanoun di Goudo. Lou cap di Goudo se presènto d'uno formo particuliero, bèn talamen que i'an mes La Baleno.

La routo s'acabo benlèu tout au founs d'uno calanco profundo e estrecho, es Calo-Longo. Veici li cabanoun qu'aculisson li dimenchado di Marsihés. D'ùni soun vengu abitacioun vertadiero em' un counfort que li cabanoun d'ourigino counaissien pas. De draïo noumbrouso permeton la vesito dóu massis esvartant lis escalado perihouso.

Anan enrega lou camin de la dougano que debuto tout au bout dóu port e se bouto tout d'uno à escarlimpa vers l'ancian semaforo. Passan proumié la calanco de la Mounino, pichouteto emé sa plajo de coudelet, pièi Marsiho Vèire, mai grando. Fau bèn dire que fuguè pulèu Descarado quouro venguèron leva la sablo necito pèr coustruire lis esgout que se van jita proche la calanco de Cortiou. Passan pièi li Queiroun e Poudestat, aqui ges d'estajan, que i'a ges de routo pèr ié veni. Soun pichoto mai coume lis outro s'atrobou à la bouco d'un valoun estré que segur s'esperlongo souto mar. La calanco de Cortiou, es la mal-astrodo que reçaup lou grand couleitour dis esgout de Marsiho. Acò èro naturalamen daumajous pèr li pèis e tambèn pèr lis augo. En 1987 uno estacioun d'espurgage fuguè coustrucho e messo en service. Es uno causo tras qu'impourtanto, qu'aduguè uno ameïouranço meme s'acò sufis pas e se de prougrès soun encaro de faire, la zouno d'escampadouiro aguènt pa 'ncaro retrouva la qualita que dèurié agué.

Avans que de countunia e de mounta lou camin que s'aliencho dóu bord de la mar, prendren lou tèms de remira lis isclo, li devistant à cha uno: Maire, Plano (coume soun noum lou dis proun, soun relèu es di plat), Riou e lis dous estèu dóu Grand e dóu Pichot Coungloué. Dins li founsour alentour li soutaire an trouva lou varage d'un batèu rouman carga à noun plus de gerlo e de terraio.

Lou draïdò trespoumblo la mar avans de s'en esvarta e s'avisan de la vegetacioun que lou vènt e lis espousc marin empachon de trachi e se desveloupo quasimen à ras de sòu. Lou camin mounto sus lou flanc sud enjusqu'au pas de Cortiou e anan travessa lou planestèu de l'Ome Mort (o dóu Couloun) vers lou pas de la Cello.

Lou planestèu es uno vasto estendudo de lauso cauquiero, pulèu arido e seco, pamens se tapisso au printèms di taco bluio e jauno di iris nanet que ié fan poulido paruro.

Pèr rejougne Calo-Longo, poudren s'entourna pèr lou Còu de la Galineto que nous ramenara à Calo-Longo, passant aqueste cop darrié lou semaforo,

o lou Mau-Valoun qu'aribo à Marsiho Vèire,,

o lou valoun dóu Mióugranié,

o de sant Miquèu, s'avèn agu lou courage de mounta enjusqu'à la cimo !

De tout biais saren dins gaire de retour dins la calanco, un pau alassa, acò 's bèn nourmau, mai enebria grand èr marin, enebria dóu païsage grandas dins lou silènci de la Naturo.

Aquélis escourregudo dins li calanco soun pas de counseia dins li mes de l'estiéu. Mau-despié lis alenado marino, dins li valoun la calour es pesanto, e sus li roco nuso e blanco, lou dardai dóu soulèu fai naisse de rebat esblèugissènt, que, à la longo alasson lis iue. E óublidés pas, avans de vous endraia que lou massis, d'aigo n'es sènso.

Nosto Damo de la Gàrdi

Tout en aut de la colo, quihado sus soun roucas, segnourejo la baselico counsacrado à Nosto damo de la Gàrdi, la Bono Maire di Marsihés, caro au cor dis estajan de Marsiho que ié porton uno devoucioun touto particuliero, caro au cor dis amaire de la vilo, caro au cor di touristo que n'an fa lou simbole de la cièuta, caro au cor di marin d'antan que la pregavon dins li brefounié e venien pièi i'adurre, pèr gramaci, lis es-voto que tapisson li mur, quouro s'entournavon escap d'uno marrido tempèsto. Ero de coustumo, alor, de ié mounta d'à pèd, à la Bono Maire, meme quouro avien crea lou mountadou pèr carreja lou mounde sènso peno, d'escala penousamen lis inoumbràblis escalié; se dis même que d'ùni, qu'avien belèu quicon de se faire perdouna, o uno gràci impourtanto de quista, ié mountavon em' un cese dins li soulié! Mai acò 's belèu rèn qu'uno legèndo!

Tre lou siecle XIIIen, un priourat, que mestrejavo l'abadié de sant Vitour, fuguè coustru sus la cimo de la colo; uno capello mai impourtanto venguè pièi prendre sa plaço. Couneiguè d'auvèri dins li tèms de la Revoulucioun mai venguè rendudo au culte en 1807. Li vesito se fasènt mai que mai noumbrouso la capello se devinè vite trop pichoto. A l'aflat de Monsegne de Mazenod, se coumencè d'auboura la nouvello glèiso que fuguè inagurado en 1864. Li roumiéu countunièron de veni en foulo e meme de roumiéu impourtant tau l'empeaire Napouleoun lou tresen emé l'emperairis que ensèn ié venguèron prega. La baselico es bastido dins l'estile roumano-bisantin, de modo à l'epoco, parié coume laatedralo, emé li pèiro parieramen verdo e blanco. La faciado

principalo s'adorno d'un porge subremounta d'un clouchié. Tres coulouno de granit rouge aparon lou gros bourdoun e pèr dessus un campanoun redoun à coulouneto emé, i quatre cantoun, un angeloun que troumpetejo. Enfin, tout en aut, la famouso estatuo de la Bono Maire, la Vierge, touto de couire daura tèn dins si bras l'enfant Jèsu. L'estatuo se vèi de forço liuen, es la proumiero causo que se devino quouro s'arrivo à Marsiho, de quete coustat qu'arriben.

Lis Isclo de Marsiho

Li tres isclo, Poumegue e Ratounèu religado em' uno levado e que formon l'archipèlo dóu Frioul, e l'isclo d'I, èron couneigudo dempièi l'Antiqueta, pèr la resoun belèu que, envirotaudo d'estèu, la navigacioun i'èro dificilo e li naufrage noumbrous. Li soutaire, se saup, remounton di varage noumbro de gerlo que soun pièi acampado au fort de sant Jan fin de i'èstre estudiado e classado.

Aquéli isclo, tancado faciant Marsiho au bèu mitan de la rado, mounton la gàrdi, semblarié, davans la vilo e lou goulet d'intrado dins lou Port Vièi Es aqui que, enjusquo la fin dóu siècle XIXen, fasièn quaranteno li bastimen aguènt à soun bord de malaut qu'aurien risca d'adurre la countagioun dins la vilo. Dins la terriblo pèsto de 1720 Marsiho avié vist peri mai de la mita de sis estajan.

Lou Frioul

Lou Frioul es un enorme roucas tout de roco blanco e nuso que la vegetacioun i'es raro. Li costo soun ribassudo, traucado à rode de quàuqui pichòti calanco, em' un lié de coudoulet dins lou founs à guiso de plajo.

Demié li proujet d'amenajamen de la vilo de Marsiho, uno partido èro previsto pèr lou Frioul, dins l'estiganço de faire d'aquéu rode sèns interèst un liò agradiéu galant e atiraire. La resulto es aqui, lou Frioul douno l'image plasènt d'un poulit vilajoun emé sis oustau lisquet, flouri que bourdejon li quèi ounte soun à l'estaco li batèu de plasènço, d'uni batèu de velo, d'au tri barco pèr la pesco. Un fube de cafè e de restaurant soun lèst à-n-aculi li vesitour que, sènso relàmbi soun carga descarga pèr li batèu que fan de longo l'ana-veni dempièi lou Port Vièi. Un cèntr de vacanço es establi dins l'isclo, emé, es bèn nourmau, part grand, majouro counsacrado is ativeta de la mar, siegue navigacioun de velo, natacioun, o escolo pèr li soutaire. Ges de veituro sus l'isclo, es d'à pèd que la faudra vèire, escarlimpant pèr de draïou estrechoun vers l'espitau Carouline, o vers li cimo de mounte s'espandis la visto, superbo e meravihouso.

Lou castèu d'I

Pamens la mai famouso di tres isclo es, sènso countesto, l'isclo d'I, emé soun castèu fourtaresso carga d'Istòri e subretout de legèndo!

I es un roucas que lou fort n'ócupo quasimen touto la superficìo.

En 1524, li troupo de Charles Quint menèron guerro, vitouriousamen, contro Marsiho. Acò faguè chifra lou rèi de França, Francés Ié que s'avisè que la vilo s'atrouvavo sènso defenso contro un envahissèire vengu de la mar, e que counvenié de la miés apara. Decidè dounc de faire basti de fourtificacioun: lou fort Sant Jan e Sant Micoulau à l'intrado dóu Port Vièi e lou castèu d'I. Lou fort es uno bastisso lourdo, de la formo à pau près d'un carrat de 28 mètre de coustat., emé tres toure pèr agacha l'ennemi pousible. Fuguè douta de canoun e d'uno garnisoun. Un bàrri venguè pièi s'apoundre au fort e l'encenchavo. Lou roucas es forço ribassu e avans même li fourtificacioun èro maleisa de i'abourda. Em' aquéli fourtificacioun, la ciéutadello venguè de bon imprenablo. Pamens aguè jamai de teni targo en d'envahissèire vengu de mar. Serviguè pulèu de presoun, uno presoun que, de se n'escapa, ié falié pas sounja.

Passon li siècle, passon li rèi e li gouvèr, la Revoulucioun, lou Counsulat. l'Empèri, cadun adusènt soun courtege de presounié, quàuqui fes de noum illustre. La memòri populàri lis a bèn óublida, touti aquéli que, eici, an soufert e soun mort dins la carce. Lis a tóuti óublida pèr garda souvenènço soulamen de l'abat Faria, Eimound Dantès. Dins la vesito dóu fort, lou menaire vous fara de tout segur vèire lou cachot de Eimound Dantès e lou trau que cavè dins l'espès dóu mur de roco. Li legèndo soun bèn agradivo e A. Dumas es un flame countaire! Si eros imaginàri an mai de vido e de realita que li persounage istouri que, de bon verai visquèron aqui. Se dira jamai proun la forço di legèndo.

Lou fort es aro souto l'amenistracioun dóu ministèri de la Culturo. Es vengu lou rode atiraire pèr uno moulounado de visitour e un pole dóu tourisme marsihés.

6 - Noto

Estùdi mena pèr La Clapouiro, escolo felibrenco, seicioun “ Prouvençau ” dóu C.D.C. de sant Martin de la Crau

Souto la beilié de Mirèio Bareme

Poudèn se counta d'istòri, pousado dins la mitoulougìo, de gigant que menon batèsto e de Zeus éu-meme! fasènt plóure uno avalancado de caiau fin de presta ajudo à-n-Ercule!

Sabèn pamens que la Crau es lis anciàni bouco de Durènço que, en aquéli tèms liuenchen, s'anavo nega dre dins la mar.

Acò se passavo fai 2 milioun d'annado avans que, rajant de l'autro man dis Aupiho,

adugue sis aigo au Rose.

Es de saupre que Durènço chanjè ansin mai que d'un cop sa curso, pèr encauso de founto de nèu aboundouso, e perèu founto di counglas.

Lis aigo se desaviavon, leissant à sa proumièro plaço de plano coudoulouso, de Crau, grando o pichoto. Li caiau, arredouni en aguènt forço barrula, cuerbon uno estendudo grandarasso que, is iue dóu mounde que s'abrivo tant que, sus la routo traversiero drecho e plano, semblo un desert.

Adounc, dins aquelo plano esterlo, o que lou semblo, oerqué un eco-mùuseon? e perqué à Sant Martin?

Sant Martin es uno vilo cravenco. La coumuno a uno superficìo forço estendudo e de quatre part tres en terro cravenco.

Adounc, la vilo es sensibilisado en tout ço que toco la Crau, la vido de la Crau.

Dins lou moumen que se decidè de coupa la Crau pèr aquelo traversiero, fin de se rounsa tant vite qu'un uiau d'Arle à Fos, lou mounde craven e li municipe s'avisèron lèu di dangié, desfèci pèr lou terraire amenaça dins soun entiè: dins si terro, dins sa vido, manado de biòu qu'an degu s'enana plus liuen... avé de fedo e dounc si pastre... pèr encauso di coussou amenusa pèr l'auceliho pèr la feruno...

Lou mounde en aquéu moumen aguè la sentido que se fasié tèms de prendre counsciènci di proublemo avans que siguèsse trop tard.

E quouro disèn lou mounde, es pas rèn soulamen un group de craven vouguènt apara soun pichot territòri, o quàuqui prouvençau aguènt idèio d'apara soun terraire.

L'aparamen de la Crau es uno obro europenco.

S'es crea lou counservatòri pèr lis eco-sistèmo de Crau. La toco dóu cèntrè es l'estùdi, peréu l'aparamen dóu païs craven, counsidera coume patrimòni éuropen.

A l'ourigino trouvan un ome, Gile Cheylan, ournitologo, counservadou dóu Museon d'Istòri Naturalo de z-Ais de Prouvènço. Lis estùdi se fan coutrio emé lis alemand.

Demando fuguè mandado en tòuti li coumuno de l'encountrado fin que preston soun ajudo en aquéu presfa.

Lou municipe de Sant Martin regardè l'idèio emé favour e lou conse faguè douno d'uno jasso emé l'envans que i'èro contro.

Acò venguè li bòni fundamento de l'Eco-museon.

Inagura en 1987, em' uno souleto salo, la toco dóu museon es pas soulamen de presenta d'espousicioun tant poulido fuguèsson, es lou sèti dóu counservatòri d'estùdi; valènt-à-dire que, dins l'annado, aculis d'estudiant francés emai fourestié de tóuti li païs, majamen d'alemand, que vènon faire aqui sis estùdi dóu mitan. Pèr acò, noun pas de s'embarra de longo dins de burèu, s'en van treva li coussou, la terro cravenco e si caiau) fin de ié bousca lis entre-signè necite à sis estùdi.

Sabèn que, d'aquéu moumen, es li damisello d'aigo que soun gueirado

Lou museon

La proumièro salo mostro lis óutis ancian e li mestié dispareigu. Fan revière un saupre qu'a passa pèr iue, traçaire de pèiro, escloupié.

Au fièu dis annado, la tiero di mestié presènt dins la jasso se fai de mai en mai impourtanto e lou biais de li douna vèire se fai de mai en mai interessant. Li mestié soun representa, la majo part dóu tèms, dins de pichòti sceno de travai: la lavandiero au bord dóu riéu cascaiejant, li braio que se secon e d'áutri scèno antan famihero.

La segoundo salo fuguè duberto en 1992; aquelo salo es l'envans proumieren qu'èro apiela à la jasso; venguè trasfourma e subre-mounta d'un estànci. Dins aquelo nouvello salo, s'atrovo uno espousicioun toucant l'amountagnage tau qu'antan se fasié; óubliden pas que Sant Martin es un país de fedo. Se pòu vèire tambèn uno mostro de fotò dóu bestiàri e de la feruno endemico de la Crau.

A l'estànci la salo es reservado pèr de counferènci e la videò. Un film se pòu vèire, sufis de lou demanda, bèn fa pèr faire coumpendre que la Crau es pas lou desert que d'ùni s'óupilon de crèire, es pas rèn qu'uno plano coudoulouso, cremado e rabinado dóu souleias, bacelado di mistralado.

Lou film se pòu regarda en lengo franceso, e alemando, ço que parèis nourmau, sachènt la part que lis alemand prènon à la sauvo-gàrdi d'aquéu patrimòni.

A la Clapouiro, avèn pensa qu'èro tambèn nourmau que lou filme siguèsse presenta dins la lengo que parlavon li pastre de Crau, la lengo nostro. Dempieù quàuqui mes, es dounc poussible de demanda de vèire la queisseto video virado au prouvençau: La Crau, terro de vido.

Veirés ansin que la Crau es lou recate unen d'uno vido intenso, d'uno feruno bèn siéuno, e de l'auceliho.

Pamens, d'estudia lou plantun, tant riche fuguèsse, e l'animalun, mai siguèsse obro interessant e meritouso, n'i'aurié pas proun pèr sauva la Crau, o pulèu lou gaire que n'en soubro, ço que, encaro, pòu èstre sauva.

De que faire fin d'apara aquéli soubro?

Li tenamen, à cha un, se chabisson. Adounc, la clau dóu proublèmo: fin que li proupietàri nouvèu noun degaion en pau mai lou patrimòni, fau croumpa li terro!

Es ço que se fai dóumaci la suvencioun baiado pèr lou C.E.E., li counsèu regiounau emai naciounau.

En mai d'acò, d'aciounàri, francés o fourestié, podon s'ajougne en aquelo obro de sauvamen en se croumpant d'acioun emesso pèr lou Counservatòri d'estùdi dis eco-sistèmo de Crau, dicho acioun verdo, caduno pèr lou pres de 250 franc.

Lou museon emai siguèsse à l'óurigino bastisso coumunalo, es pas mena pèr la coumuno: es uno ourganisacioun assouciativo.

La coumunauta éuropenco prenguè la decisioun de classa la Crau segound site priouritàri pèr l'aparamen.

De mai, dins l'article 19, se prepauso uno counvencioun entre li pastre e proupietàri. En escàmbi d'uno primo à l'aitaro, prenon l'engajamen de leissa lou coussou tau qu'es de naturo.

Lou pache es fa pèr uno durado de 6 an. Li founs pèr aquéli mesuro vènon dóu menistèri de l'agriculturo.

Deja s'es croumpa de terro cravenco:

- Lou tenamen de Pau de Mau, croumpa en 1991, valènt-à-dire 162 eitaro
- Lou tenamen de la Figuiero, en 1992, valènt-à-dire 90 eitaro.

De discussioun soun en trin pèr n'en croumpa d'autre.

Ansin, d'annado en annado se fai mai grando la part de Crau sauvado de la mau-parado. Mai enfin es de saupre que i'avié à l'age mejan 60.000 eitaro de coussou en Crau e que n'en soubro aro plus que 11.500 e, pecaire, forço amenaça. Pamens aquéu païsage que li pastre toustèms an treva, es lou recate, coume lou disian adés, d'uno vido intenso emai escoundudo.

D'aucèu ié vènon nisa, estènt qu'es lou soulet endré ounte podon encaro lou faire e que sa raço sara esvalido s'un cop la Crau aura dispareigu.

D'àutri soun endemico de la Crau e se n'en pòu trouva en liò.

Vesito dóu museon

Lou museon fuguè basti proche la glèiso, quasimen au mitan de la viloto. Se, passant pèr Sant Martin, enregas la 113... tirant vers Arle, sus uno faciado poulidamen adournado d'uno pinturo retraisent la Crau, plano coudoulouso, pastre emé soun avé, veirés lou PU-PU!

L'aucèu pinta tau un aucèu gigant, quiha sus un caiau, acoulouri, tèn dins soun be un escarava. Lou poudrés pas manca:

E se, d'asard, avès la chanço d'encapa que lou fiò vire au rouge! ausirés lou Pu-Pu que vous dira:

En de que ser de vous abriva tant vite! I'a de tèms pèr tout! Prenès à man gaucho, venès vesita moun museon, es aqui, just à dous pas...

Venès vous assabenta de ço que toco nosto vido, à nàutri de l'auceliho, à nòsti coumpan, la feruno cravenco!

Venès! pèr saupre li flour e li planto cravenco que tóuti soun necessari à nosto vido.

Davans la jasso tremudado en eco-museon, ounte es eisa de renja sa veituro, an adouba un païsage recoustitui pèr retipa la Crau: de code e, entre mitan, lou plantun especifi: de massugo, de mentastre, d'espi, de ferigoulo, de panicau..

Aquéli planto se rescontron tóuti dins la Crau seco.

Alentour d'un trau d'aigo pèr representa la Crau eigadouso, de boutard e de jouncas.

Tambèn quàuquis aubre que, se soun pas vertadieramen aubre de Crau, soun pamens de Prouvènço: un falabreguié, un óulivié, uno figuiero.

Au mitan di caiau un carreiroun coundus vers lou pous. Eu, lou pous, es de bon vrai un

pous de Crau. Fuguè escava dins rèn qu'un blot de pèiro de Font-Vièio e de releisset, coume tóuti li pous de Crau, n'es sènso.

Parié coume dins li àutri pous craven, dins la pèiro ié soun marca de noum; es li pastre que, dóu tèms que gardavon, pèr passo-tèms lis an grava.

L'intrado dins lou museon es à gratis. Lou burèu d'acuei, dins la jasso loungarudo, desseparo li dos salo. En mai di counsèu o entre-signé que vous saran baia emé forço gentun, vous prepauso touto merço de proudu dóu païs: óulivo, òli, mèu, counfituro, de bebèi, de carto mandadisso e, mai impourtant, de libre e doucumen toucant la Crau e lis Aupiho.

Es de saupre que, de tout ço que poudrés croumpa eici, lou benefice s'apoundra en tóuti li douno reculido pèr la croumpo di coussou.

Coumençan la vesito dins la salo à gauch, la proumiero que fuguè duberto. La jasso es counservado talo coume èro o quasimen. Li mur soun de tàpi, l'enfustage es vesible.

La grando veirino recato d'aucèu. Soun proutegi mai, ai-las! soun terraire l'es pas; e, dins gaire, la raço n'en sara perdudo, es de cregne.

Aqui veirés la Poulo de Crau en francés *le courlis*, de perdigau, de tarnagas, un circaete qu'es pulèu trevaire dis Aupiho mai que s'es acostuma de veni en Crau querre soun manja.

Lou ganga cata o pulèu de soun bon noum la grandoulo. Es un aucèu que se fai tras que rare. A la particularita qu'a besoun d'aigo e que manjo de longo de grano seco. A dounc, a d'ana cade jour en quisto de soun bèure, de cop forço liuen. Dins lou moumen que li pichot an espeli, se bagno lou plumage e s'entorno à grand cop d'alo fin d'èstre encaro trempe en arrivant e ansin de douna bèure is aucelounet que l'esperon.

Tóutis aquélis aucèu soun aqui representa dins soun mitan naturau, espàci coudoulous, branco d'èuse, espi, panicau, estranglo-chin, civado fèro.

Partènt d'aqui, anan faire lou tour de la salo, en s'aplantant proumié davans ço que, lou mai, es simbole dóu païs craven: la vido pastouralo.

Un pastre à l'intrado de sa jasso, vèsti de tradicioun: braio de velout, capèu alu, biasso de cuer en bricolo, soulié tacha, jargo (belèu un pau trop rousigado), bastoun à la man.

Pèr l'entre-bada de la porto, se pòu vèire la grùpi e lou fen, lou bon fen de Crau. Pièi lis óutis de cede jour: faucièu, rastèu grand e pichot, ferrat, fanau.

A la seguido es la faciado d'un mas: fenèstro estrecho, la masiero qu'espicho darrié li ridèu croucheta de dentello, lou banc long dóu mur pèr, d'estiéu, chourla lou seren, o se souleia l'ivèr, l'autun emé la vigno, un parèu d'esclop, sus lou lindau uno damo-jano, de tian..

Soun presenta pièi lis óutis necite pèr d'ùni mestié desporeigu o pèr lou mens, qu'an forço chanja de biais: lou tounelié, l'escloupié, li garancié e d'autre...

Aquelo salo douno dounc de vèire li causo d'autri fes talo coume èron.

La segoundo salo s'atrovo mai mouderno: de panèu grand, clar, soun aqui pèr baia d'esplico au mouien de fotò e de dessin à prepaus di mestié e dis ativeta d'à passa-tèms.

Soun ansin esplica emé de doucumen bèn fa, l'amountagnage, li carrairo, lou biais de faire soun plan de routo, fin de saupre pèr avanço, en davançant l'abeié li rode que sarien lest pèr la sousto de la niue o lou chaumage dóu tantost, la tounto, emé tóuti li ferre de tounto, l'agnelage, la fabricacioun di froumage, tambèn di fouit e di sounaio.

A l'estànci, en mai di veirino que mostron la richesso naturalo de la Crau, lou bestiàri pichot, escourpioun e serp coumprés!

Emé lou filme, es la Crau vivènto que vous sara ouna de descurbi, que ié manco pas meme li pouderóusis alenado de noste grand escoubaire lou mistrau! Sabès que, passant sus Crau, se descadeno!

Tout acò vous dounara idèio d'ana vous espaceja dins aquelo plano que d'ùni countunion de la dire esterlo, mai sabès aro qu'es pas vrai.

Vous dounara envejo d'ana vous souleia e vous embuga de l'atmosphero especialo, d'ourizoun liuenchen, d'immensita, e de l'ilusioun de liberta...

En mai d'acò, es possible de faire vosto vesito acoumpagnado, demando a d'èstre facho à l'eco-museon de sant Martin.

La vido pastouralo en Crau

Après la vesito di tres salo, nous semblè necite d'ana s'espaceja pèr Crau, d'ana treva li coussou, au rescontre de l'amo prefoundo dóu país...

Pèr bèn capita, es au printèms que fau se gandi sus la plano coudoulouso, que se ié pòu vèire lis avé avans la partènço pèr l'amountagnage, e de pastre que gardon encaro à bastoun planta. La vido pastouralo fuguè e demoro lou simbole de la vido cravenco. Es que de vèire, cado annado, li fèsto ourganisado dins tóuti li vilo, viloto e vilage, en l'ounour di pastre, tengu pèr mantenèire di tradicioun, en temouin coutaire d'un biais de vièure que, n'avèn la sentido es à mand de s'esvali. Aquel image dóu pastre de vèn, la figuro qu'asi mistico, lou rebat d'uno meno d'ome fort e siau, d'uno raço qu'a sachu faire targo en tóuti li modo de vido mouderno.

La vido pastouralo cravenco se presènto tau un engrenage, un cicle seguissènt de plan à l'agrat di sesoun. Asatado au mitan miejournal, se debano, toujours pariero o gaire se n'en manco dempièi li siècle di siècle...

Sourtido di troupèu lou 14 de febré: li fedo vènon paise li coussou, van ansin barrula, chaupinant la Crau enjusqu'à la fin de jun, qu'es l'ouro de la partènço en mountagno.

Li pluèio de la primo an enflouri la Crau e li fedo, troubant eisa soun manja, faran sauro d'uno erbo jouino e drudo.

Vendra pièi lou moumen que l'erbo se fara raro e seco, sara tèms d'alesti la partènço, avans que di calourasso lou fedan ague de trop n'en pati.

L'amountagnage noun se fai plus coume antan se fasié. D'ùni n'en soun regretous, que l'an belèu jamai fa. Mai, maugrat tóuti lis istòri poulido, plasènto, pouëtico, lou long camina seguissènt l'abeié èro de tout segur forço alassant, meme se li pastre

s'afeciounavon pèr mena, endraia, acoumpagna si bèsti sus li carrairo.

Plus ges d'erbo, plus ges de flour, souto li souleiado avoustenco la Crau se rabino, chaumo, espèro...

Es lou moumen que di planto li grano an tounba e souto terro, escoundu, se perseguis lou travai de la naturo., es la sesoun que la Crau sèmblo lou mai un desert.

Vengue la proumiero plueio autounalo, l'estendudo que semblavo esterlo se cuerb d'un mantèu miracloous de flour perfumado: margarideto, isop, d'aquéli floureto blanco e melicouso que senton tant bon...

Alor, au pèd di panicau, vènon greia li berigoulo.

(Louis Rieu, toundèire d'avé)

Toumbo la nèu sus li cimo aupenco, es lou signau.

Fasènt d'à rebous lou long caminamen, poujaran vers la plano.

Au retour, li fedo atroubaran dins li prado sa pasturo invernal.

Es pas necite de canta lou fen de Crau! Si qualita soun forço couneigudo. Se fai tres coupo dins l'an, la majo part croumpado pèr de país fourestié. La quatrenco, es li fedo éli-meme que se la fan souleto, dóu tèms que se pauson li coussou, alestissènt soun erbo pèr la primo venènto.

Li fedo en s'apasturant endrudisson li prado de soun fumié. Adounc, dins aquelo vido pastouralo, lou fen, li prado, li coussou, tout acò formo un cicle, uno cadeno que, de n'en roumpre un maioun, pèr tóuti sarié daumajous.

Li fedo cravenco

La raço di fedo cravenco es, dóu miés, asatado au mitan naturau.

Mescladis de la raço proumierenco emé lou merinos espagnòu, lou mourre un pau pounchu fai mirando pèr vira li caiau fin de leva lou brout d'erbo qu'aurié pouscu greia souto, e derraba sa vido au mitan di cade.

Aquéli fedo, es lou mai pèr la lano que soun abarrido, la lano merinos de grosso renoumado, uno lano douço, bello, caudeto, meravihouso, levado de cassolo pèr li proudu sinteti.

La lano, pèr tant bello que fugue, se chabis vuei estrasso de marcat. Adounc lis abalissèire, se volon subre-vièure, an de se vira d'un autre biais e d'abali de fedo d'uno outro raço que dounara mai de car.

Lou mau es que, aquéli fedo d'uno outro raço s'abalisson pas parié coume si cousino cravenco.

Leissaren de caire li proublèmo financié que soun pas de noste prepaus, e lis estùdi saberu qu'avèn pas qualita pèr li mena; s'atrobo à l'eco-museon de doucumen bèn fa pèr douna lis esplico requisto. Diren pamens que aquéli fedo de raço nouvello soun pas tant asatado à la vido cravenco e li proublèmo soun noumbrous.

Demandon mai de pasturo e dins lou meme moumen li pasturo van demenissènt, pèr encauso dis industriò que gagnon sèmpe mai d'estendudo, pèr encauso tambèn di culturo qu'an implantado. Tóuti capitèron pas, d'eisemple li meloun. Pamens lis estoublo que soubron tornon pas en bòni pasturo.

La terro fuguè degaiado à mau-gan.

Es eici tout un biais de vièure qu'es amenaça, diren meme touto uno culturo, la culturo cravenco.

Li jasso

Es aperaqui en 1840 que de jasso venguèron bastido en Crau. Uno jasso fai à pau près 30 mètre sus 10 e pòu assousta 1000 fedo.

Vers lou sud, un pourtau grandaras pèr rintra e sourti lou troupèu.

Dóu coustat dóu mistrau, de dubeturo estrechouno que laisson passa un gaire d'èr.

Soun bastido de dous biais: siegue de mur de tàpi qu'es un mescladis d'argiello, de pichot caiou e de paio. S'apelo tambèn lou mourtié dis agasso, estènt que lis agasso an meme biais pèr basti si nis.

Soun facho de cop emé de paret coudouliero valènt à dire de renguiero de clina en cabrioun.

Pèr lou pastre un soulet membre qu'auqui fes à despart, de cop dins la jasso meme, la majo part dós tenènt à la jasso.

Lou pastre antan demouravo de tèms sus Crau emé soun avé, mai lou membre es simple: uno chaminèio, uno bresso o uno litocho, de post, naturalamen ges d'aigo. Lou pastre pousavo soun aigo dins lou pous davans la jasso; ié pousavo peréu pèr abèura si fedo.

Li jasso an un noum que ié vèn de soun proumié proupietàri, de soun noum o de soun escais-noum, o dóu rode que soun bastido: La bruno, La grosso dóu Levant, emai la Grosso dóu Couchant, la Figuiero, l'Oupera que soun mèstre, se dis, amavo tant de canta à plen de pitre dins li coussou! Lou Grand Cartoun emai lou Pichot. Pau de Mau qu'es estado croumpado pèr lou counservatòri dis eco-sistemo de Crau dins soun obro de sauvo-gàrdi dóu país craven e que de vesito se fan acoumpagnado .

Li jasso de Crau fan partido dóu patrimòni culturau e s'ameriton d'èstre aparado tant coume tout ço que toco la Crau.

Dempièi gaire, de jasso mai anciano sun estado descuberto dins Crau, que daton de l'epoco di rouman e de cop que i'a , d'enca plus liuen arrié. Lis estúdi que soun pa 'ncaro acaba mostron la vido di pastre d'en aquéli tèms, e s'avisan que li pastre vivien pas tant isoula coume aquéli du siècle passa, bord qu'es quasimen de vilage de jasso que li cercaire an trouva.

L'aigo e la Crau

Is iue di gènt que fan ren que de passa, la Crau es uno estendudo secarouso.

Pamens, veguènt à l'ourizoun verdeja de renguiero d'aubre, es eisa de destria uno crau seco e uno Crau eigadouso.

Mai, dins aqueste país dis arderóusi souleiado, di poudérousi rounflado dóu mistrau, di vástis estendudo coudoulouso, aquelo aigo que fai creisse aubrun e bouissounado, de mounte vèn?

Respoudèn: lis estang, li palun emai li sourgènt e li lauroun, tambèn li canau.

Durènço, dóu tèms que Berto fielavo, ennegavo touto la plano, carrejè dempièi li mountagno aupenco, à moulounado, de caiau arredouni en aguènt forço barrula, d'ùni forço gros, d'autre pichoutet.

La Crau es ansin semenado de code venènt tout dré de la gavoutino e noun de pèiro cauquiero coume sarié nourmau dins la basso-Prouvènço.

Un cop acabado li durençado tarabastouso, la planuro demourè siavo.

Au fièu di siècle, di milenàri, lou carbounate de caus que li plueio à cha pau adusien, s'enfusavo, trescoulavo, e, degout à cha degout, venguè souda entre éli li code pichot, tant soulide coume lou meieur di cimen.

Aquéli lié de pèiro amourteirado s'estalouiro souto Crau dins quasimen touto soun estendudo en de founsour diferènto.

En aquéli lié de caiau liga ensèn em'aquéu mourtié naturau ié dison taparas, en francés "poudingue".

Lou taparas fasènt curbecèu, la "nappe phréatique" noun pòu plus sourgenta.

A rode lou taparas aflouro lou sòu; quàuqui fes s'es afoundra, la napo d'aigo souto-terro, deliéuro, a poussu ajougne la surfâci; d'estang se fourmèron, eisemple l'estang dis Aulne sus la coumuno de sant Martin que, fai quàuquis annado se tirè escap de proujet dessena qu'aurien degaia d'à founs aquéu rode précieux pèr la sauvo-gàrdi dis eco-sistèmo.

A l'entour ié creisson pibo, sause, óume que, ai-las! forço soun malaut, frai e verne.

L'estendudo coudoulouso lèu faguè lingueto en d'ùnis entreprenèire que cavèron emé l'idèio d'utilisa code e gravié pèr basti d'oustau e coustruire de routo.

Caco que cavaras! tant founs cavèron que s'espètè lou taparas; li graviero ansin creado se tremudèron en estang, eisemple l'estang dóu Luquié, dóu Merle, de Costo-Novo, ounte abalisson de troucho que poudès ana pesca.

A l'entour d'aubre ié vènon, tout parié coume en ribo dis estang d'afoundramen naturau, emai de planto, redorto, aubo-vit, èurre.

De la valado di Baus fin qu'à Mouriés e Sant Martin de Crau, la terro s'empalunavo. D'aquéli palun se n'en pòu vèire li soubro vers Rafèle e Mas-Tibert enjusquo Fos.

Lou sòu es uno meno de tourbo que de graminèio, de ginesto vènon enflouri.

Adurre d'aigo en Crau! Acò's un raive vièi coume lou mounde, que Adam de Craponne

ié baiè vido e realita.

En 1559, dóumaci lou canau de Craponne, partènt de la branco maire, uno outro branco segoundàri fuguè cavado vers Arle e lou relarg arlaten.

Acò se pousqué faire dòumaci li dardèno recampado proche li gènt dóu pèssu, à dre pèr éli d'agué d'aigo tout l'an, dins l'estiganço de faire vira li moulin siegue moulin de farino, siegue paradou.

La terro rapourtado pèr mounta li dougan dóu canau, tambèn li terro que ribejavon, s'embuguèron d'aquéli aigo de Durènço vengudo, cargado qu'èron de limo e de graniho.

Li païsan s'avisèron lèu que aquèli limo endrudissien li terro e que li grano carregado de liuen, descouneigudo dins lou terraire dounavon uno erbo requisto.

Ansin nasquèron li gràndi pradarié naturalo; ansin nasquè lou fen de Crau que faguè lou renoum dóu païs craven.

D'àutri canau fuguèron pièi cava, que rendran mai eisado la culturo en Crau: Langlado, lou Meirau.

Dins lou meme tèms s'assecavon li palun de Fos, alesti pèr fin que siguèsson fatura; dounaran éli tambèn de pradarié.

La Crau, adounc, s'avisan que fuguè aseigado sus si raro e li prado fan flòri:

- Au levant, vesèn li prado de Seloun e Istre emai Entressen, Maussano
- Au nord Paradou e Maussano.
- Au couchant Sant Martin e Mas Tibert

Adounc la plano dicho secarouso se presento un pau coume uno isclo de coussou au mitan d'uno centuro de pradarié.

Ai-las! ço que, pèr li culturo es meravio! es daumajous pèr li coussou.

Dins La Crau, pecaire! ié caup autant de proublèmo que de caiau!

La Crau descarado

De proublèmo toucant la Crau, l'avèn di adés, n'i'a autant coume de caiau!

La causo d'aquéli proublèmo? d'aquéli desfèci?

Ai-las! n'es l'engèni de l'ome, un engèni mau countouroula, coume se batien, lis ome un à dia l'autre à iròu! e acò dempièi de tèms e de tèms.

A la debuto, après lou cavamen dóu canau de Craponne, pas mai d'uno cinquatenno d'eitaro èron revira pès èstre fatura cado annado. E acò, fin finalo, dounè l'equilibre necite à la vido pastouralo de vuei en creant li pradarié pèr li fedo ee si pasturo d'ivèr.

Mai aro, la moudernita e li prougrés de la mecanisacioun, an fa que tout acò s'es abriva que noun sai, subretout dempièi la debuto de noste siècle vinten e que sian, aro, au pica de la daio.

Farié mestié de saupre un cop ço que voulèn.

Leissa courre? Leissa se degaia enjusqu'au noun-rèn un terrièr unen en Europo pèr mànti resoun?

O alor, se noun poudèn tourna à rèire, acò es au tout impoussible pèr d'ùni rode que i'a, pèr lou mens assaja de n'en sauva li soubro?

La terro cravenco, e acò es uno verita inmancablo, s'un cop es estado aboulegado, virado e revirado, jamai noun tournara coussou, esperessias de siècle e de siècle! Es perdudo pèr sèmpe e em'elo, soun plantun especifici e la feruno que lou trevavo.

Demié li malur que n'en pati nosto vièio Crau,, sènso se dire de renaire, anan destria quéli que lou mai soun evidènt, que s'estalouiron à bèus iue vesènt, siegue pèr lou terrièr aclapa, siegue pèr lou brut, siegue pèr li dous en meme tèms.

Li daumage pèr la terro

Pèr caussa li routo, la Crau, enca 'n cop paguè soun dèime.

Pas proun de prendre li caiau de surfàci, s'es cava de graviero. Li proumiero èron pas mal-astrouso, pichoto qu'èron.

Vuei, emé lis engen mouderne, es vengu mai eisa de cava. Li code de Crau fasènt lingueto à l'industriò, que n'a de besoun pèr coustruire routo, auto-routo, e lou rèsto! Li graviero vènon d'uno estiro trop grando.

Dins aquéli graviero, l'aigo mounto venènt de la napo que lou taparas s'es espeta. Lis estang ansin fourma, estang artificiau, an permés lou crèis dins la Crau d'uno vegetacioun qu'es pas siéuno, estrangiero au mitan naturau.

De mai, pèr encauso que si pendis soun trop rede, servon en rènt pèr l'abèurage de l'auceliho emai dóu pichot bestiàri que podon pas s'arrapa sus si ribo.

Lis escoubiho que vènon de Marsiho, encaro que sian à mand, parèis, de n'en vèire la fin! aduson sa part de poulucioun, poulucioun pèr la visto, segur, qu'aquel orre mouloun fai escorno i regard! tant aut qu'uno colo!

Poulucioun tambèn pèr lou trespìr dins l'aigo souto terro, qu'es de cregne e peréu pèr li plastique que, carreja dóu vènt, dins lou canau de Basso-Crau riscon, tapant la grasiho d'èstre l'encauso de desbord vers lou camin de ferre. Acò s'es vist, deja.

Lou dangié lou mai impourtant pamens, vèn de l'eisagage e mai que tout di mouien mouderne de poumpa lis aigo.

Lis eitaro de coussou que soubron soun amenaça pèr lou desveloupamen dessena di mono-culturo, di vergié de pesseguié que, dins un rènt de tèms, an prés uno estendudo qu'es pas de dire.

L'aigo necito pèr l'eigage es poumpado dre dins la napo, souto lou taparas, s'un cop l'an espeta.

D'aquéli esperiènci, menado deja, fai de tèms, emé li meloun, la resulto fuguè di marrido. Lis aigo pousado dins la napo soun pauro en elemen nutritiéu; adounc la terro lèu abenado, li culturo de meloun recomençavon un pau plus liuen

E ansin, sus d'aitaro e d'aitaro. Uno surfâci forço grandò fuguè degaiado pèr sèmpe sènso proufié pèr degun.

Aquéli terro an, aro, tourna estoublo, bono en rènn.

Es-ti que lis ome soun lest pèr countunia dins la memo draio?

Lest à leissa se perdre un terrièrre, de bado?

Acò segur que vòu pas dire que dins Crau ié fau subretout rènn faire! Se dis que dins quàuqui rode, an planta d'amelié que demandon pas d'eigage e que soun à l'ourigino de la vengudo de quàuquis aucèu que ié venien pas avans.

Adounc pensan que i'a aqui un proublèmo d'equilibre, un equilibre que déurié èstre lèu trouva fin d'apara lou terrièrre en fasènt sa part à uno agriculturo que s'endevendrié emé l'aparamen de la terro, un equilibre entre dous meno d'interest au tout desparié.

L'ecoulougìo e l'ecounoumìo

Pèr mai d'entresigne es counseia de legi lou librihoun que s'atrovo en vèndo à l'ecomuseon de la Crau - Avengudo de Prouvènço, à Sant Martin de la Crau.

* * * * *

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998

© Adoubamen dóu tèste: La Clapouiro

de la meso en pajo

e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.